

MONATSBERICHT BULLETIN MENSUEL

Bearbeitet vom Statistischen Bureau / Elaboré par le Bureau de statistique

6. Jahrgang / 6^{me} Année NO. 10 \rightsquigarrow OKTOBER / OCTOBRE \rightsquigarrow 1931 Zürich, 16. Oktober 1931

Inhaltsverzeichnis — Table des matières

	Seite - page
Schweizerische Wirtschaftskurven — Graphiques économiques suisses	3—6
Tabellen — Tableaux	7—43
Bericht über den Monat	44—45
Chronique du mois	46—47
Quellennachweis — Indication des sources	48

Stichwortverzeichnis zu den Tabellen

Tab.		Tab.		Tab.
22, 23	Abrechnungsverkehr	3, 4	Diskontosätze:	
19, 21	Aktienemissionen	5, 6	in der Schweiz	
15, 16	Aktienindex	6	offizielle Diskontosätze	
42, 43, 45	Ausfuhr	42, 44, 45	Privatdiskontosätze in der Schweiz	
31	Ausfuhr elektrischer Energie	18—21	und im Ausland	
(Kol. 8—10)		26—28, 36—38		
18, 20	Ausländische Anleihsmissionen	38—40	Finanzen, Eidgenössische	
42—45	Aussenhandel	3—7	Fremdenverkehr	
32—34	Arbeitsmarkt	25	Geldmarkt	
		53	Giroverkehr der Schweizerischen	
	Bahnen, Einnahmen usw.:	41	Nationalbank	
	Bahnen mit starkem Fremden-	46, 48	Gold:	
	verkehr	50	Preis in London	
	Bundesbahnen, Schweizerische	52	Verkehr in der Schweiz	
	Bankausweise:	42	Grosshandelsindex:	
	Ausländische Notenbanken	40	Schweiz	
	Bank für Internationalen Zah-	45	Schweiz und Ausland	
	lungsausgleich	42	Grosshandelspreise	
	Kantonalbankenverband	45	Handelsbilanz der Schweiz	
	Nationalbank, Schweizerische	42	Handelsverkehr der Schweiz mit	
	Bargeldloser Zahlungsverkehr	40	den wichtigsten Ländern	
	Basler Rheinhafen, Güterverkehr	15, 16	Hotelfrequenz an Fremdenorten	
	Betriebsergebnisse:		Indices:	
	Bundesbahnen		Börsenindex	
	Post		Grosshandelsindex	
	Telegraph }		Lebenskostenindex	
	Telephon }		Kantonalbanken, Verband:	
	Börsenindex		Monatsbilanzen	
	Börsenkurse:		Kapitalmarkt	
	schweizerischer Staatsanleihen		Kursabweichungen fremder Valuten	
	3½% S. B. B. A—K		in der Schweiz von der Parität	
	Börsenumsätze		Lebenskostenindex:	
	Bundesbahnen, Schweizerische:		Schweiz	
	Betriebsergebnisse		Schweiz und Ausland	
	3½% Obligationen A—K, Geld-			
	kurs und Rendite			
	Callgeld:			
	in Zürich			
	(Kol. 10—13)			
	Clearing			
	Devisenkurse, siehe Wechselkurse			

	Tab.		Tab.		Tab.
Rendite		3½% Obligations der Bundesbahnen, Serie A—K, Geldkurs und Rendite am Monatsende	12	Wechselkurse:	
der im Monat aufgelegten Obligationenanleihen	18	Rendite von 12 Anleihen des Bundes und der Bundesbahnen	13	Devise Schweiz im Ausland	9
	(Kol. 4, 5)	Rendite der neu aufgelegten Anleihen von Bund, Bundesbahnen und Kantonen	17	Geldkurse in der Schweiz	8
Rheinhafen in Basel, Güterverkehr	35	Stempelabgaben, Eidgenössische	26, 27	Kursabweichungen fremder Valuten in der Schweiz von der Parität	10
Schweizerfranken in Prozenten:		Telegraph und Telephon, Betriebsergebnisse	37	Wert des Schweizerfrankens	8
der 9 Valuten }	8	Uhrengehäuse, Stempelungen	29		(Kol. 23, 24)
des Dollars . }	(Kol. 23, 24)	Verkehr	35—39	Wertschriften-Clearing in Zürich	22
Seidentrocknungsanstalten in Basel und Zürich, Umsätze	30			Zinssätze:	
Silber, Preis	52			Lombardzinsfuß zentraler Notenbanken	7
	(Kol. 13)			Private Zinssätze in der Schweiz	4
Staatsanleihen:					(Kol. 14—17)
Kursbewegung	11			Zolleinnahmen	28

Liste alphabétique des tableaux

	Tab.		Tab.		Tab.
Actions:		Demandes d'emploi, nombre des	32, 33	Or en Suisse	41
Emissions	19, 21	Devises, cours; cf. Changes		Touristique	38—40
Index	15, 16	Douanes, recettes	28	Virements de la Banque nationale suisse	25
Argent au jour le jour, à Zurich	4	Droits de timbre fédéraux	26, 27	Obligations:	
Argent, prix	52	Ecarts des changes étrangers en Suisse par rapport à leur parité	10	Emissions	18, 20
Avances sur nantissement:		Emissions:		Index	15
Taux hors banque en Suisse	4	d'actions	19, 21	Or:	
	(Col. 14—17)	d'obligations	18, 20	Mouvement en Suisse	41
Taux officiels des banques d'émission étrangères	7	Emprunts, émissions	18—21	Prix à Londres	53
Balance commerciale de la Suisse	45	Energie électrique:		Port de Bâle, trafic marchandises	35
Bâle, trafic marchandises du port	35	Exportation	31	Postes:	
Banques cantonales, Union:			(Col. 8—10)	Comptes de chèques et virements postaux	24
Bilan mensuel	54	Production	31	Résultats d'exploitation	37
Banques d'émission:		Escompte:		Service des voyageurs	38
Situations	1, 2, 55	Taux hors banque en Suisse	3, 4	Prix de gros	52
Taux pour avances sur nantissement	7	Taux hors banque en Suisse et à l'étranger	6	Prix de l'or à Londres	53
Taux officiels d'escompte	5, 6	Taux officiels à l'étranger	5, 6	Production	29—31
Banque nationale suisse:		Taux officiels en Suisse	3, 5, 6	Rendement:	
Situations	1, 2	Exportation des principaux produits	43	des emprunts Confédération et C. F. F.	13
Taux pour avances sur nantissement	7	Finances fédérales	26—28, 36—38	des emprunts émis au cours du mois	18
Taux d'escompte	3, 5, 6	Fonds d'Etat:			(Col. 4, 5)
Virements	25	Cours	11	des nouveaux emprunts publics	17
Boîtes de montres poinçonnées	29	Obligations C. F. F. 3½%, A—K, cours et rendement en fin de mois	12	des obligations C. F. F. 3½%, A—K, en fin de mois	12
Bourse:		Rendement de 12 emprunts Confédération et C. F. F.	13	Résultats d'exploitation:	
Cours des fonds d'Etats fédéraux	11	Rendement des nouveaux emprunts de la Confédération, des C. F. F. et des cantons	17	Chemins de fer fédéraux	36
Cours des obligations C. F. F. 3½%, A—K	12	Franc suisse en pour-cent:		Postes	
Index	15, 16	des 9 changes	8	Télégraphes	37
Mouvements	14	du dollar	(Col. 23, 24)	Téléphones	37
Capitaux, marché des	11—13, 17—21	Importation des principaux produits	44	Situations de banques:	
Chambres de compensation	22, 23	Index:		Banques d'émission étrangères	55
Changes:		des bourses	15, 16	Banque nationale suisse	1, 2
Changes à vue en Suisse	8	du coût de la vie	47, 49, 51	Banque des Règlements Internationaux	56
Change suisse à l'étranger	9	des prix de gros	46, 48, 50	Union des Banques cantonales	54
Ecarts des changes étrangers en Suisse par rapport à leur parité	10	Marché des capitaux	11—13, 17—21	Taux:	
Valeur du franc suisse	8	Marché monétaire	3—7	pour avances sur nantissement	4, 7
	(Col. 23, 24)	Marché du travail	32—34	d'escompte en Suisse	3, 4
Chemins de fer, recettes etc.:		Modifications:		hors banque en Suisse et à l'étranger	6
Chemins de fer à fort mouvement touristique	39	du taux officiel des avances sur nantissement	7	officiels	5, 6
Chemins de fer fédéraux	36	du taux officiel d'escompte	5, 6	Télégraphes et téléphones, résultats d'exploitation	37
Obligations C. F. F. 3½%, A—K, cours et rendement	12	Mouvement:		Titres, clearing de Zurich	22
Clearing des titres à Zurich	22	Bourses	14	Tourisme, mouvement du	38—40
Commerce extérieur	42—45	Chambres de compensation	23	Trafic	35—39
Conditionnement de la soie, établissements de Bâle et Zurich	30	Comptes de chèques et virements postaux	24	Travail, marché du	32—34
Coût de la vie:				Virements:	
Index en Suisse	47, 49			Banque nationale suisse	25
Index en Suisse et à l'étranger	51			Postaux	24

SCHWEIZERISCHE WIRTSCHAFTSKURVEN

GRAPHIQUES ÉCONOMIQUES SUISSES

SCHWEIZERISCHE NATIONALBANK — BANQUE NATIONALE SUISSE

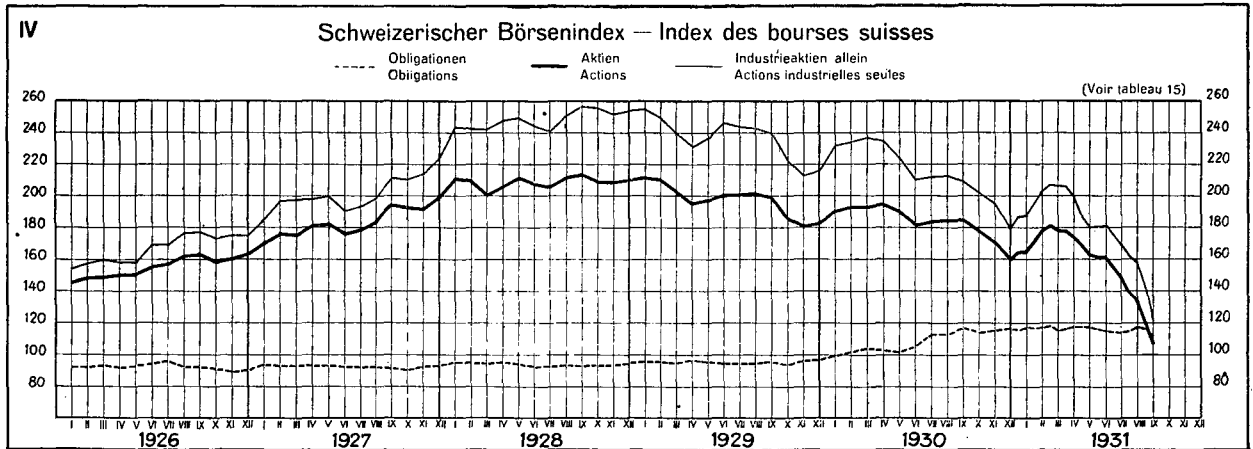
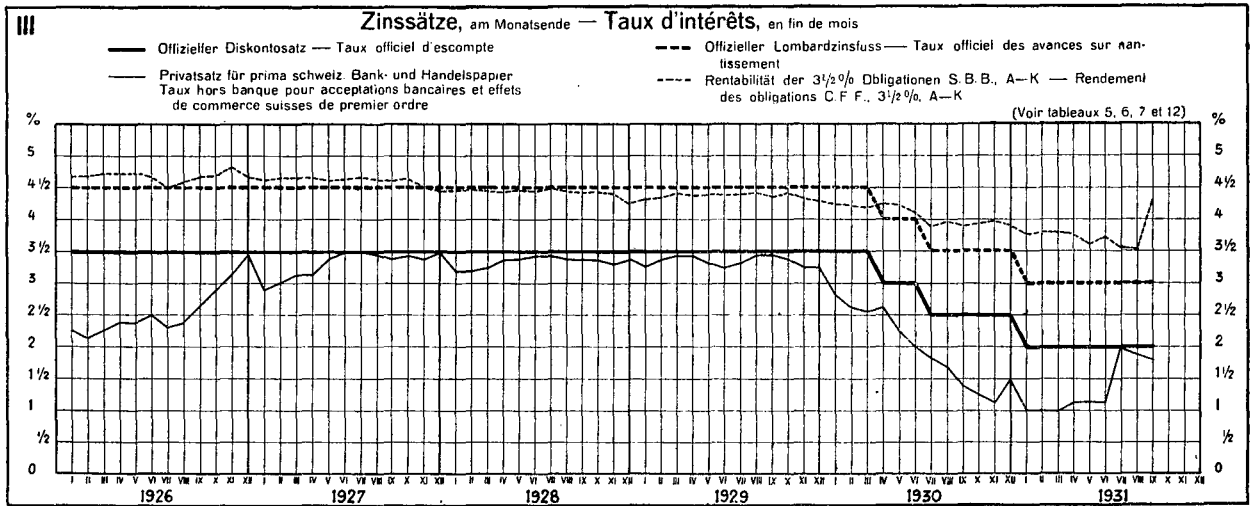
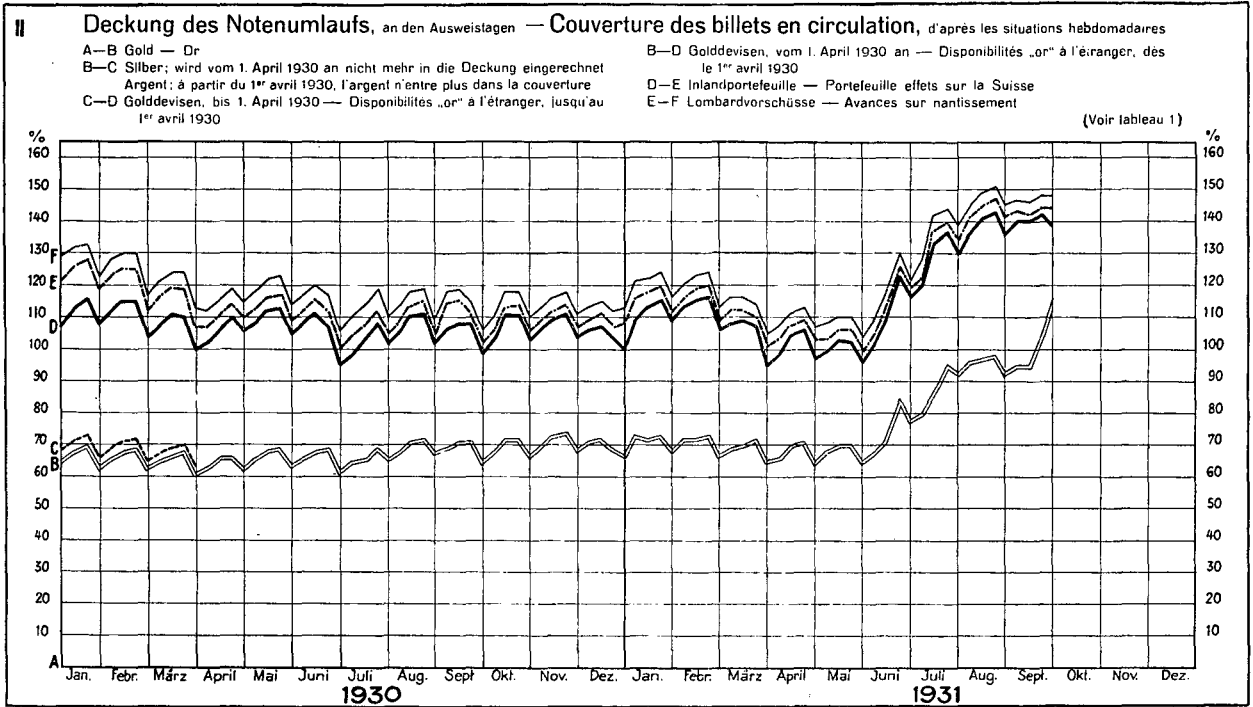
am Monatsende — en fin de mois

- a) — Notenumlauf — Billets en circulation
- b) — Metallbestand (Gold und Silber), gemäss Bankgesetz, Art. 19 und 19 bis, aufgehoben auf 1. April 1930 — Encaisse métallique (or et argent), selon la loi sur la banque, art. 19 et 19 bis, abrogée le 1^{er} avril 1930
- c) — Goldbestand, vom 1. April 1930 an — Encaisse or, dès le 1^{er} avril 1930
- d) — Portefeuille, Sichtguthaben im Ausland, Lombardvorschüsse — Portefeuille, Avoir à vue à l'étranger, Avances sur nantissement
- e) — Golddevisen — Disponibilités „or“ à l'étranger
- f) — Inlandportefeuille und Lombardvorschüsse — Portefeuille effets sur la Suisse et avances sur nantissement
- g) — Giro- und Depotrechnungen — Compte de virements et de dépôts
- h) — Täglich fällige Verbindlichkeiten — Autres engagements à vue
- i) — Gesamte Notendeckung (vor dem 31. III. 1928: b und d; vom 31. III. 1928 bis 1. IV. 1930: b, e und f; vom 1. IV. 1930 an: c, e und f) — Couverture totale des billets en circulation (avant le 31. III. 1928: b et d; du 31. III. 1928 au 1^{er} IV. 1930: b, e et f; dès le 1^{er} IV. 1930: c, e et f)

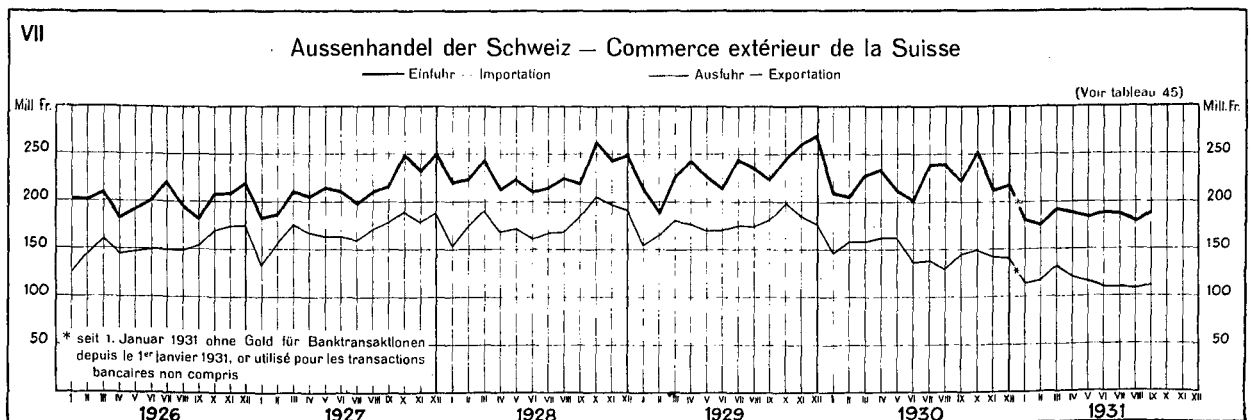
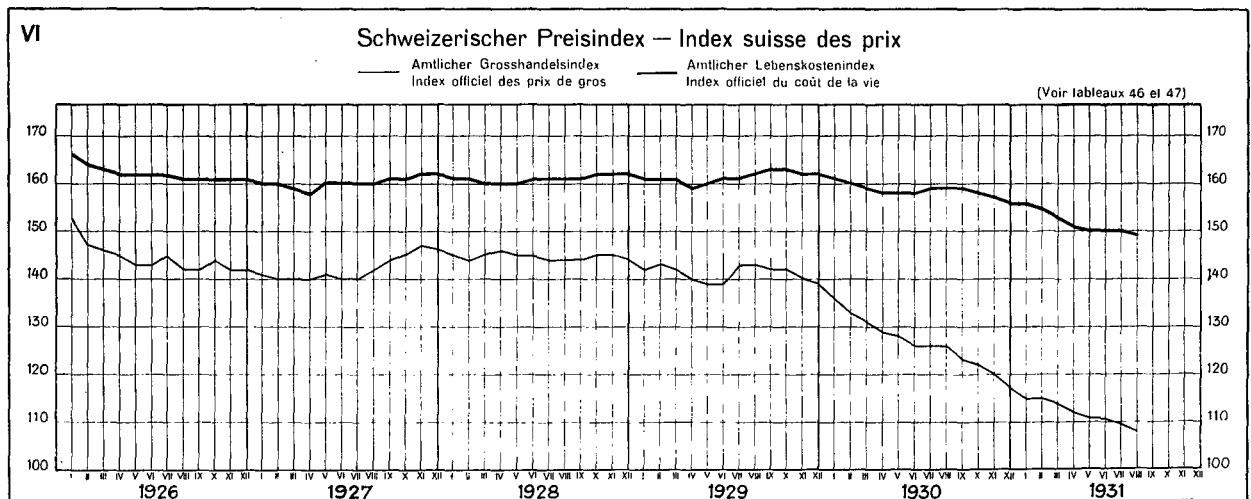
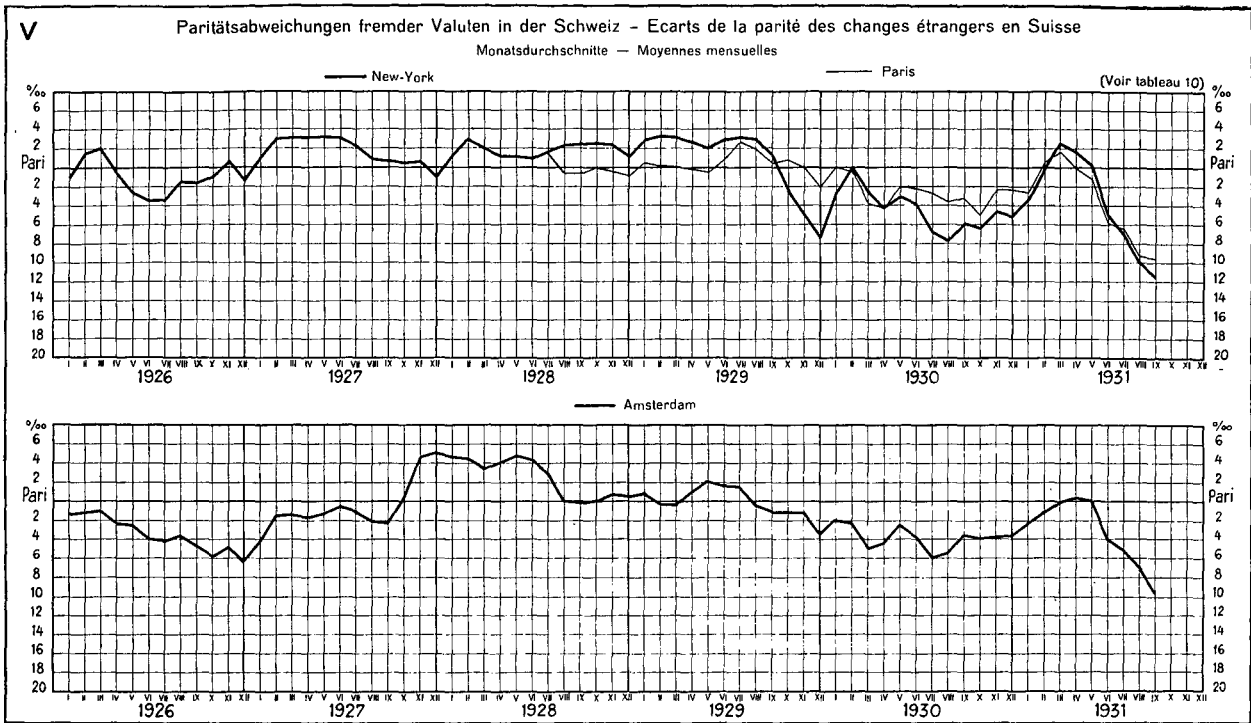
(Voir tableau 2)



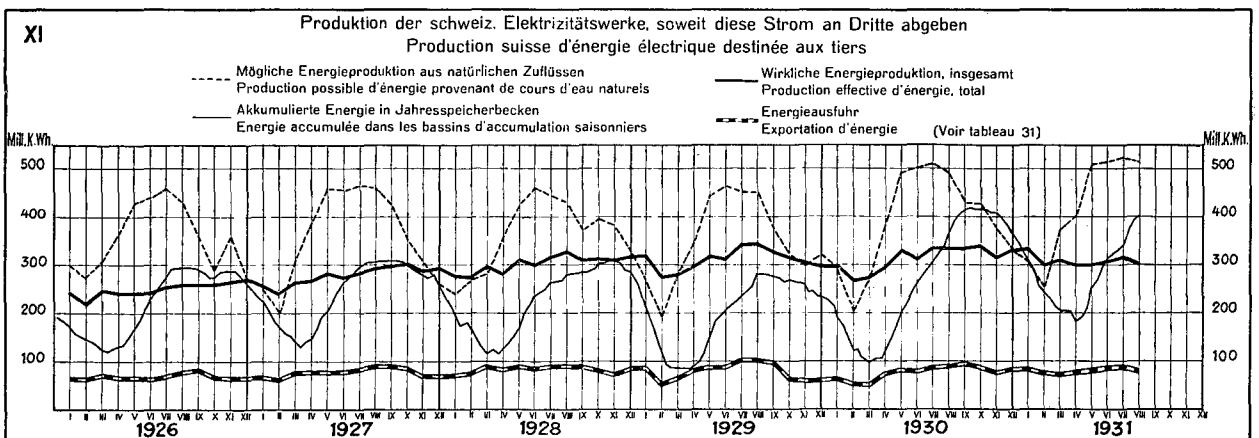
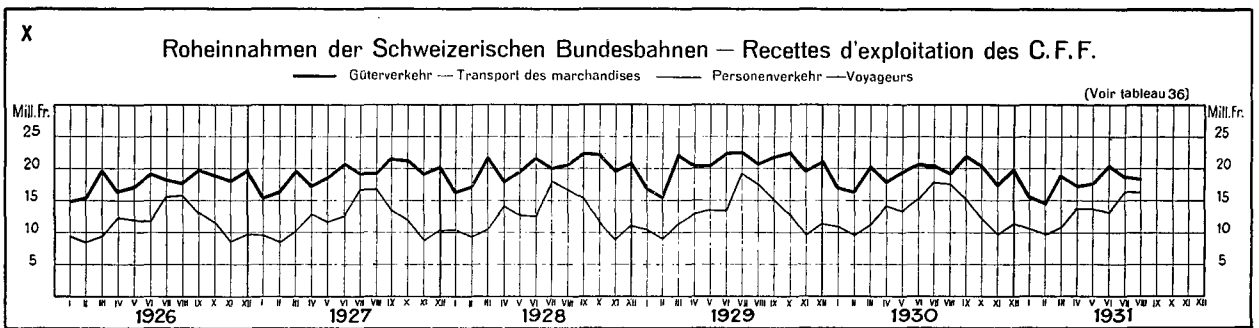
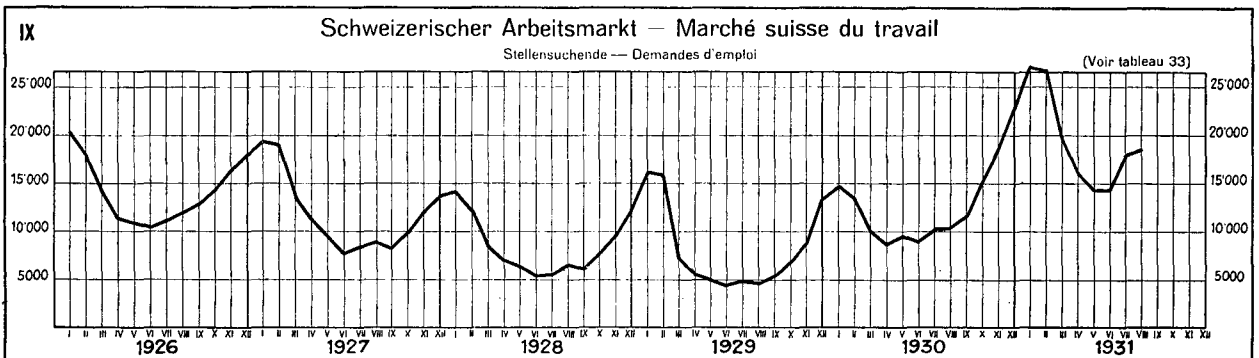
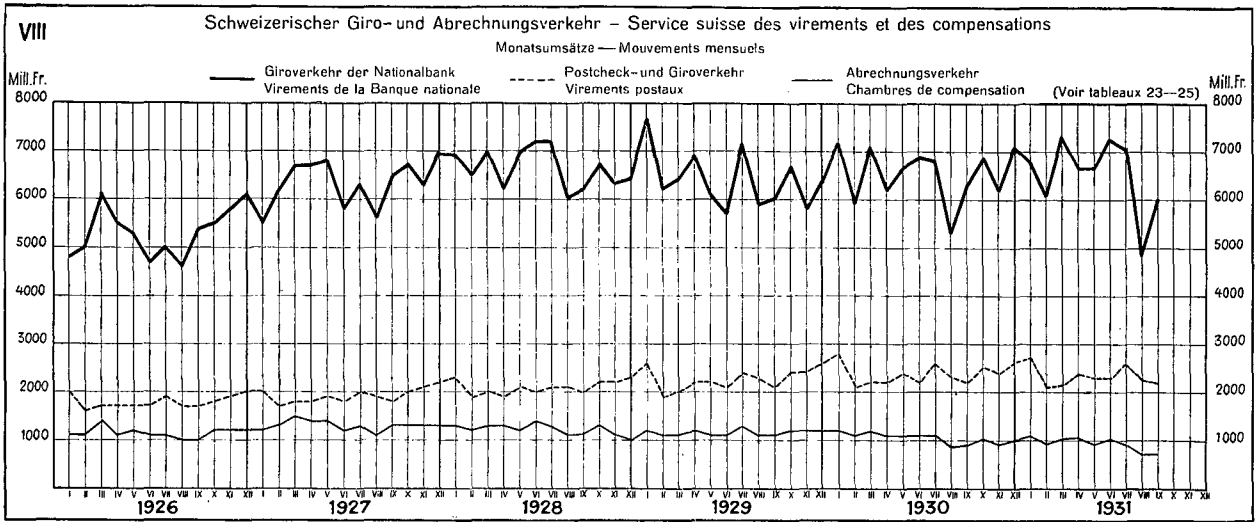
SCHWEIZERISCHE WIRTSCHAFTSKURVEN GRAPHIQUES ÉCONOMIQUES SUISSES



SCHWEIZERISCHE WIRTSCHAFTSKURVEN GRAPHIQUES ÉCONOMIQUES SUISSES



SCHWEIZERISCHE WIRTSCHAFTSKURVEN GRAPHIQUES ÉCONOMIQUES SUISSES



Ausweise der Schweizerischen Nationalbank — Situations de la Banque nationale suisse

1	1930		1931			
	30 Sept.	31 Août	7 Sept.	15 Sept.	23 Sept.	30 Sept.
	In Millionen Franken — En millions de francs					
	2	3	4	5	6	7
Aktiva — Actif						
Goldbestand — <i>Encaisse or</i>	639.6	1 188.8	1 215.0	1 215.1	1 363.5	1 698.7
im Inland — <i>en Suisse</i>	639.6	819.7	849.2	849.3	920.2	1 003.5
im Ausland — <i>à l'étranger</i>	—	369.1	365.8	365.8	443.3	695.2
Golddevisen — <i>Disponibilités „or“ à l'étranger</i>	334.7	565.5	570.2	566.6	478.2	340.7
Inlandportefeuille — <i>Portefeuille effets sur la Suisse</i>	29.8	54.5	36.8	32.3	33.0	68.3
Lombardvorschüsse — <i>Avances sur nantissement</i>	40.6	54.0	50.5	48.3	47.3	55.4
Wertschriften — <i>Titres</i>	100.2	79.7	79.7	104.5	104.6	30.0
Korrespondenten — <i>Correspondants</i>						
im Inland — <i>en Suisse</i>	24.8	12.9	13.7	18.3	12.8	15.8
im Ausland — <i>à l'étranger</i>	17.4	11.8	14.0	10.8	27.2	8.6
Sonstige Aktiven — <i>Autres postes de l'actif</i>	25.8	24.8	21.5	25.2	26.8	29.3
Total	1 212.9	1 992.0	2 001.4	2 021.6	2 093.4	2 246.8
Passiva — Passif						
Eigene Gelder — <i>Fonds propres</i>	34.5	35.0	35.0	35.0	35.0	35.0
Notenumlauf — <i>Billets en circulation</i>	986.7	1 292.6	1 277.7	1 273.6	1 299.2	1 462.0
Täglich fällige Verbindlichkeiten — <i>Autres engagements à vue</i>	156.6	632.2	657.2	680.5	726.6	715.9
Sonstige Passiven — <i>Autres postes du passif</i>	35.1	32.2	31.5	32.5	32.6	33.9
Total	1 212.9	1 992.0	2 001.4	2 021.6	2 093.4	2 246.8
Deckung des Notenumlaufs durch: — Couverture des billets en circulation par:						
Gold — <i>Or</i>	64.82	91.96	95.09	95.40	104.94	116.19
Gold und Golddevisen — <i>Or et disponibilités „or“ à l'étranger</i>	98.75	135.71	139.71	139.89	141.75	139.49

Die Schweizerische Nationalbank am Monatsende — La Banque nationale suisse en fin de mois

1	2											
	1926	1927	1928	1929	1930	1931	1926	1927	1928	1929	1930	1931
	In Millionen Franken — En millions de francs											
	Metallbestand ¹⁾ — <i>Encaisse métallique¹⁾</i> (Gold und Silber) (Or et argent)						Goldbestand — <i>Encaisse or</i>					
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Janvier	539.2	513.5	513.5	527.5	584.3	—	447.3	437.3	451.2	482.0	559.9	654.5
Février	519.9	522.1	495.1	526.8	582.6	—	427.1	446.3	432.6	481.6	560.9	643.0
Mars	509.5	530.4	492.5	525.3	578.9	—	417.6	458.2	432.2	481.3	561.0	642.8
Avril	507.4	529.9	493.7	534.2	—	—	418.9	459.3	435.3	492.6	578.8	642.8
Mai	507.7	530.2	500.5	535.8	—	—	418.9	459.2	439.9	496.1	578.8	642.8
Juin	507.7	524.7	506.5	533.0	—	—	419.4	455.1	447.1	496.1	578.9	839.6
Juillet	508.1	512.0	502.4	541.6	—	—	420.0	444.3	447.9	507.2	610.1	1 163.7
Août	510.4	510.5	503.0	540.0	—	—	424.5	443.5	449.4	506.8	639.3	1 188.8
Septembre	517.3	536.0	518.5	563.7	—	—	437.1	471.4	467.9	532.6	639.6	1 698.7
Octobre	514.6	524.4	517.5	561.1	—	—	442.4	461.5	469.7	533.7	664.5	
Novembre	518.9	515.5	517.1	573.8	—	—	443.1	450.9	469.1	545.9	672.0	
Décembre	544.6	579.9	578.8	618.5	—	—	471.7	517.0	533.0	595.0	712.9	

¹⁾ Gemäss Bankgesetz, Art. 19 und 19bis, aufgehoben auf 1. April 1930. — *Selon la loi sur la Banque, art. 19 et 19bis, abrogée le 1er avril 1930.*

Die Schweizerische Nationalbank am Monatsende — La Banque nationale suisse en fin de mois Fortsetzung - Suite

2

Monatsende Fin de mois	1926	1927	1928	1929	1930	1931	1926	1927	1928	1929	1930	1931
	In Millionen Franken — En millions de francs											
1	Golddevisen ¹⁾ - Disponibilités „or“ à l'étranger ¹⁾						Inlandportefeuille ²⁾ Portefeuille effets sur la Suisse ²⁾					
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Janvier	18.4	24.1	62.7	184.7	378.1	377.0	285.6	339.9	304.9	154.9	93.3	28.7
Février	48.9	26.5	24.2	180.7	343.9	378.5	268.9	309.1	315.1	169.6	78.0	24.5
Mars	32.9	40.6	199.8	217.6	334.9	306.1	290.6	301.6	174.9	168.8	71.9	53.4
Avril	18.7	25.0	210.9	246.9	391.0	315.3	301.3	301.1	153.2	137.1	37.5	58.1
Mai	15.0	44.7	199.0	260.7	376.0	310.0	300.5	311.0	148.7	120.8	35.4	36.0
Juin	14.3	54.9	195.0	265.3	299.7	411.2	316.6	275.0	181.0	145.5	46.1	26.9
Juillet	14.6	47.9	199.1	216.9	333.0	468.7	321.1	317.5	174.5	152.8	35.6	56.2
Août	24.1	47.4	226.7	210.1	341.6	565.5	297.1	344.2	163.4	148.0	28.0	54.5
Septembre	18.6	26.0	211.4	215.7	334.7	340.7	345.1	320.5	168.3	154.6	29.8	68.3
Octobre	21.8	46.5	238.2	280.6	354.0		327.4	308.4	166.2	127.0	32.5	
Novembre	17.0	51.9	262.4	287.6	335.2		327.6	291.9	138.8	113.7	29.5	
Décembre	35.4	28.8	254.4	353.0	344.7		364.6	370.7	217.8	149.4	94.7	
	Lombardvorschüsse — Avances sur nantissement						Korrespondenten im Inland ³⁾ Correspondants en Suisse ³⁾					
Janvier	43.7	43.9	52.3	63.1	42.2	37.5	21.2	21.1	27.2	32.9	29.6	18.3
Février	45.4	44.4	62.7	71.3	42.0	36.5	15.7	13.5	16.9	26.1	20.6	9.7
Mars	48.3	45.7	66.7	73.6	47.4	41.2	20.2	23.3	27.3	47.3	26.4	15.2
Avril	50.0	48.0	67.3	64.1	46.0	41.1	22.6	30.0	25.5	52.0	26.0	15.9
Mai	45.7	48.1	71.5	60.7	44.4	42.0	22.5	29.9	28.9	51.5	21.9	13.6
Juin	48.1	53.0	81.4	69.3	61.6	47.5	21.7	29.6	29.4	30.9	22.3	16.3
Juillet	42.2	48.5	65.3	65.1	43.4	53.6	25.2	24.3	35.9	38.7	26.0	15.9
Août	39.6	49.9	60.2	61.3	37.3	54.0	19.3	22.1	33.5	51.0	16.7	12.9
Septembre	45.6	53.1	69.3	71.2	40.6	55.4	21.3	20.5	31.2	57.6	24.3	15.3
Octobre	42.9	53.6	67.7	61.8	39.8		21.3	26.3	30.3	44.8	21.7	
Novembre	48.0	50.3	58.1	60.5	37.6		21.7	23.3	49.3	41.7	16.3	
Décembre	60.2	78.1	82.7	75.1	53.3		34.4	35.6	44.3	46.9	32.7	
	Notenumlauf — Billets en circulation						Täglich fällige Verbindlichkeiten ⁴⁾ Autres engagements à vue ⁴⁾					
Janvier	776.3	781.5	814.1	839.9	889.9	949.2	103.2	132.1	113.7	66.6	188.5	262.0
Février	775.3	799.9	819.3	842.9	893.1	961.0	93.5	89.4	65.3	76.3	128.5	245.6
Mars	808.0	838.2	858.7	885.3	918.0	994.3	69.5	81.0	67.7	110.8	122.0	133.3
Avril	797.2	831.0	844.9	875.3	916.3	987.3	80.2	78.2	72.0	111.9	153.7	149.3
Mai	780.3	814.5	831.4	871.6	907.9	989.3	85.2	123.9	75.7	110.3	169.3	146.7
Juin	800.4	835.2	860.2	897.5	928.7	1 078.0	83.3	76.4	94.6	100.3	130.2	315.2
Juillet	803.4	839.2	859.5	900.1	928.3	1 255.3	80.7	84.9	73.5	67.1	171.2	550.7
Août	802.3	843.2	864.3	911.0	942.7	1 292.6	59.2	104.2	81.0	50.7	175.9	632.2
Septembre	834.0	877.2	891.5	943.5	986.7	1 462.0	86.0	84.3	63.7	70.3	156.6	715.9
Octobre	824.3	860.3	885.2	943.6	989.0		73.9	101.2	92.5	80.3	189.0	
Novembre	807.3	840.3	878.2	927.7	968.0		97.5	96.5	102.3	101.7	198.9	
Décembre	874.0	917.4	952.6	999.2	1 062.1		138.5	153.4	195.5	200.4	242.1	
	Deckung des Notenumlaufs durch Gold in % Couverture or en % des billets en circulation						Deckung des Notenumlaufs durch Gold u. Gold- devisen in % — Or et disponibilités „or“ à l'étranger en % des billets en circulation					
Janvier	57.61	55.95	55.41	57.39	62.91	68.96	—	—	—	79.38	105.39	108.67
Février	55.08	55.79	52.30	57.13	62.30	66.90	—	—	—	78.57	101.30	106.23
Mars	51.68	54.66	50.33	54.38	61.10	64.64	—	—	73.60	78.89	97.59	95.42
Avril	52.47	55.26	51.53	56.27	63.16	65.07	—	—	76.48	84.47	105.34	96.99
Mai	53.65	56.37	52.92	56.32	63.75	64.93	—	—	76.34	86.33	105.16	96.25
Juin	52.39	54.49	51.97	55.27	62.33	77.88	—	—	74.64	84.32	94.60	116.02
Juillet	52.27	52.94	52.10	56.34	65.72	92.70	—	—	75.27	80.44	101.59	130.03
Août	52.87	52.59	51.99	55.63	67.31	91.96	—	—	78.22	78.69	104.05	135.71
Septembre	52.41	53.73	52.43	56.45	64.32	116.19	—	—	76.20	79.31	98.75	139.49
Octobre	53.67	53.62	53.06	56.56	67.19		—	—	79.97	86.29	102.93	
Novembre	54.39	53.62	53.41	58.33	69.42		—	—	83.30	89.33	104.04	
Décembre	53.93	56.35	55.95	59.54	67.12		—	—	82.65	94.37	99.57	

¹⁾ Bis 23. März 1928 Sichtguthaben im Ausland. — Jusqu'au 23 mars 1928, avoirs à vue à l'étranger.

²⁾ Bis 23. März 1928 Gesamtportefeuille — Jusqu'au 23 mars 1928 total du portefeuille.

³⁾ Bis 31. März 1930 mit Einschluss von Auslandskorrespondenten und zwar bis 23. März 1928 ohne Sichtguthaben im Ausland und vom 31. März 1928, bis 31. März 1930 ohne Golddevisen — Correspondants à l'étranger y compris jusqu'au 31 mars 1930, mais sans les avoirs à vue à l'étranger jusqu'au 23 mars 1928 et sans les disponibilités „or“ à l'étranger du 31 mars 1928 au 31 mars 1930.

⁴⁾ Bis 23. März 1928, Giro- und Depotrechnungen — Jusqu'au 23 mars 1928, comptes de virements et de dépôts.

Diskontsätze in der Schweiz im Monatsdurchschnitt
Taux d'escompte en Suisse, moyennes mensuelles

1	Offizieller Satz — <i>Taux officiel</i>				Privatsatz für prima schweiz. Bank- und Handelspapier — <i>Taux hors banque pour acceptations bancaires et effets de commerce suisses de premier ordre</i>				Spannung — <i>Ecart</i>			
	1928	1929	1930	1931	1928	1929	1930	1931	1928	1929	1930	1931
	In Prozenten — <i>En pour-cent</i>											
2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
Janvier	3.50	3.50	3.50	2.84	3.29	3.28	2.97	1.17	0.21	0.22	0.53	1.17
Février	3.50	3.50	3.50	2.00	3.12	3.31	2.71	1.00	0.38	0.19	0.79	1.00
Mars	3.50	3.50	3.50	2.00	3.20	3.39	2.60	0.99	0.30	0.11	0.90	1.01
Avril	3.50	3.50	3.03	2.00	3.29	3.45	2.61	1.06	0.21	0.05	0.42	0.94
Mai	3.50	3.50	3.00	2.00	3.32	3.34	2.44	1.12	0.18	0.16	0.56	0.88
Juin	3.50	3.50	3.00	2.00	3.40	3.26	2.06	1.12	0.10	0.24	0.94	0.88
Juillet	3.50	3.50	2.65	2.00	3.44	3.19	1.92	1.55	0.08	0.31	0.73	0.45
Août	3.50	3.50	2.50	2.00	3.41	3.33	1.75	1.98	0.09	0.17	0.75	0.02
Septembre	3.50	3.50	2.50	2.00	3.37	3.38	1.50	1.80	0.13	0.12	1.00	0.20
Octobre	3.50	3.50	2.50		3.37	3.38	1.29		0.13	0.12	1.21	
Novembre	3.50	3.50	2.50		3.35	3.32	1.16		0.15	0.18	1.34	
Décembre	3.50	3.50	2.50		3.32	3.15	1.18		0.18	0.35	1.32	
Année	3.50	3.50	2.89		3.33	3.31	2.01		0.17	0.19	0.88	

Private Diskonto- und Zinssätze in der Schweiz
Taux hors banque et taux d'escompte en Suisse

1	Prima schweiz. Bank- und Handelspapier <i>Acceptations bancaires et effets de commerce suisses de premier ordre</i>				Bedingt bankfähiges ausländisches Kredit- und Rembourspapier <i>Effets étrangers de crédit et de rembour., dont l'escompte est conditionnel</i>				Callgeld in Zürich (Geld auf 24 Stunden) <i>Argent au jour le jour à Zurich (Argent à 24 heures)</i>				Vorschüsse gegen Hinterlage von börsenfähigen Wertpapieren (Basel, Genf und Zürich) <i>Avances sur nantissement de titres cotés en bourse (Bâle, Genève et Zurich)</i>			
	7.	15.	23.	Ende Dernier	7.	15.	23.	Ende Dernier	7.	15.	23.	Ende Dernier	7.	15.	23.	Ende Dernier
	des Monats — <i>du mois</i>															
In Prozenten — <i>En pour-cent</i>																
2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	
1930																
Juillet	2	1 ¹⁵ / ₁₆	1 ⁷ / ₈	1 ¹³ / ₁₆	2 ³ / ₈	2 ¹ / ₄	2 ¹ / ₈	2 ¹ / ₈	2	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	4-5 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂ -5	3 ¹ / ₂ -4 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂ -4 ¹ / ₂
Août	1 ¹³ / ₁₆	1 ³ / ₄	1 ¹¹ / ₁₆	1 ¹¹ / ₁₆	2	1 ¹⁵ / ₁₆	1 ³ / ₄	1 ³ / ₄	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂ -4 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂ -4 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂ -4 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂ -4 ¹ / ₂
Septembre	1 ⁹ / ₁₆	1 ¹ / ₂	1 ⁷ / ₁₆	1 ³ / ₈	1 ³ / ₄	1 ³ / ₄	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂ -4 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂ -4 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂ -4 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂ -4 ¹ / ₂
Octobre	1 ⁵ / ₁₆	1 ⁵ / ₁₆	1 ¹ / ₄	1 ¹ / ₄	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	1 ⁹ / ₁₆	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂ -4 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂ -4 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂ -4 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂ -4 ¹ / ₂
Novembre	1 ³ / ₁₆	1 ¹ / ₈	1 ¹ / ₈	1 ¹ / ₈	1 ⁹ / ₁₆	1 ⁹ / ₁₆	1 ⁷ / ₁₆	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂ -4 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂ -4 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂ -4 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂ -4 ¹ / ₂
Décembre	1 ¹ / ₈	1 ¹ / ₁₆	1 ¹ / ₄	1 ¹ / ₂	1 ⁷ / ₁₆	1 ¹ / ₂	2	2 ¹ / ₈	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂ -1 ³ / ₄	1 ¹ / ₂ -1 ³ / ₄	3 ¹ / ₂ -4 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂ -4 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂ -4 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂ -4 ¹ / ₂
1931																
Janvier	1 ³ / ₈	1 ¹ / ₈	1 ¹ / ₁₆	1	1 ⁷ / ₈	1 ⁵ / ₈	1 ³ / ₈	1 ¹ / ₄	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂ -4 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂ -4 ¹ / ₂	3-4 ¹ / ₂	3-4 ¹ / ₂
Février	1	1	1	1	1 ¹ / ₄	1 ¹ / ₈	1 ¹ / ₈	1 ¹ / ₈	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	3-4 ¹ / ₂	3-4 ¹ / ₂	3-4 ¹ / ₂	3-4 ¹ / ₂
Mars	1	1 ¹⁵ / ₁₆	1	1	1 ¹ / ₈	1 ¹ / ₈	1 ¹ / ₈	1 ¹ / ₄	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	3-4 ¹ / ₂	3-4 ¹ / ₂	3-4 ¹ / ₂	3-4 ¹ / ₂
Avril	1	1 ¹ / ₁₆	1 ¹ / ₁₆	1 ¹ / ₈	1 ¹ / ₄	1 ⁵ / ₁₆	1 ⁵ / ₁₆	1 ³ / ₈	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	3-4 ¹ / ₂	3-4 ¹ / ₂	3-4 ¹ / ₂	3-4 ¹ / ₂
Mai	1 ¹ / ₈	1 ¹ / ₈	1 ¹ / ₈	1 ¹ / ₈	1 ³ / ₈	1 ³ / ₈	1 ³ / ₈	1 ³ / ₈	1 ¹ / ₄	1-1 ¹ / ₂	1-1 ¹ / ₂	1-1 ¹ / ₂	3-4 ¹ / ₂	3-4 ¹ / ₂	3-4 ¹ / ₂	3-4 ¹ / ₂
Juin	1 ¹ / ₈	1 ¹ / ₈	1 ¹ / ₈	1 ¹ / ₈	1 ³ / ₈	1 ¹ / ₂	1 ⁵ / ₈	1 ⁵ / ₈	1-1 ¹ / ₂	1-1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	1	3-4 ¹ / ₂	3-4 ¹ / ₂	3-4 ¹ / ₂	3-4 ¹ / ₂
Juillet	1 ¹ / ₈	1 ¹ / ₈	2	2	1 ⁵ / ₈	2	3 ¹ / ₂	4 ¹ / ₂	1	1	1	1	3-4 ¹ / ₂	3-4 ¹ / ₂	3-4 ¹ / ₂	3-4 ¹ / ₂
Août	2	2	2	1 ⁷ / ₈	4 ¹ / ₂	4 ¹ / ₂	4 ¹ / ₂	4 ¹ / ₂	1	1	1	1	3-4 ¹ / ₂	3-4 ¹ / ₂	3-4 ¹ / ₂	3-4 ¹ / ₂
Septembre	1 ⁷ / ₈	1 ³ / ₄	1 ³ / ₄	1 ⁷ / ₈	4 ¹ / ₂	4 ¹ / ₂	4 ¹ / ₂	4 ¹ / ₂	1	1	1	1	3-4 ¹ / ₂	3-4 ¹ / ₂	3-4 ¹ / ₂	3-4 ¹ / ₂

Offizielle Diskontosätze — Taux officiels d'escompte

1	Jahresdurchschnitte Moyennes annuelles		Monatsdurchschnitte in % Moyennes mensuelles en %				Satz am 16. Oktober 1931 Taux au 16 Octobre 1931		Vorheriger Satz Taux précédent
	1929	1930	1930	1931			% in Kraft seit: Date de la mise en vigueur:		
			Sept.	Juillet	Août	Sept.			
Schweiz — Suisse	3.50	2.89	2.50	2.00	2.00	2.00	2	22 Janvier 1931	2 1/2
Albanien — Albanie	9.00	9.00	9.00	8.00	8.00	8.00	8	1 Juillet 1931	9
Australien — Australie	6-7	6-7	6-7	6 1/2-7	6 1/2-7	6 1/2-7	6 1/2-7	Juin 1931	6-7
Belgien — Belgique	4.35	2.95	2.50	2.50	2.50	2.50	2 1/2	31 Juillet 1930	3
Britisch Indien — Inde britannique	6.33	5.88	5.00	6.00	6.84	7.30	8	22 Septembre 1931	7
Bulgarien — Bulgarie	9.50	10.00	10.00	8.50	8.50	8.57	9 1/2	29 Septembre 1931	8 1/2
Chile — Chili	6-7	6.41-7.41	7.00	9-10	7.97-8.97	7-8	6 1/2-7 1/2	7 Octobre 1931	7-8
Dänemark — Danemark	5.12	4.19	4.00	3.50	3.50	4.75	6	26 Septembre 1931	4 1/2
Danzig — Dantzig	6.54	5.04	4.00	6.48	7.87	6.00	6	1 Septembre 1931	7
Deutschland — Allemagne	7.12	4.92	4.00	8.55	11.77	8.07	8	2 Septembre 1931	10
Ecuador — Equateur	9.27	9.02	9.00	10.00	10.00	10.00	10	14 Mars 1931	9
England — Angleterre	5.50	3.41	3.00	2.85	4.50	5.00	6	21 Septembre 1931	4 1/2
Estland — Estonie	7.62	7.76	8.00	7.00	7.00	6.50	6 1/2	1 Septembre 1931	7
Finnland — Finlande	7.00	6.49	6.00	6.00	6.00	6.00	9	12 Octobre 1931	7 1/2
Frankreich — France	3.50	2.71	2.50	2.00	2.00	2.00	2 1/2	9 Octobre 1931	2
Griechenland — Grèce	9.00	9.00	9.00	9.00	9.00	9.30	12	28 Septembre 1931	9
Japan — Japon	5.48	5.39	5.48	5.11	5.11	5.11	5.84	5 Octobre 1931	5.11
Java	4.87	4.65	4.50	4.50	4.50	4.50	4 1/2	11 Mars 1930	5
Irland — Irlande	6.05	4.30	4.00	3.85	5.50	5.57	6 1/2	29 Septembre 1931	5 1/2
Italien — Italie	6.79	5.93	5.50	5.50	5.50	5.65	7	28 Septembre 1931	5 1/2
Jugoslawien — Yougoslavie	6.00	5.70	5.50	6.90	7.50	7.50	7 1/2	20 Juillet 1931	6 1/2
Kolumbien — Colombie	7.72	8.10	7.57	7.00	7.00	7.00	7	18 Septembre 1930	8
Lettland — Lettonie	6-7	6.37	6-7	6.00	6.00	6.00	6	1 Octobre 1930	6-7
Litauen — Lithuanie	7.00	6.53	6-7	6-7	6-7	6-7	7 1/2-8 1/2	3 Octobre 1931	6-7
New-York	5.15	3.04	2.50	1.50	1.50	1.50	3 1/2	16 Octobre 1931	2 1/2
Niederlande — Pays-Bas	5.13	3.22	3.00	2.00	2.00	2.07	3	29 Septembre 1931	2
Norwegen — Norvège	5.87	4.53	4.50	4.00	4.00	5.03	7	8 Octobre 1931	8
Oesterreich — Autriche	7.37	5.74	5.15	8.23	10.00	10.00	10	23 Juillet 1931	7 1/2
Peru — Pérou	6.75	7.10	7.00	7.00	7.00	7.00	7	1 Septembre 1930	8
Polen — Pologne	8.64	7.21	6.50	7.50	7.50	7.50	7 1/2	3 Octobre 1930	6 1/2
Portugal	8.00	7.71	7.50	7.50	7.11	7.00	7	8 Août 1931	7 1/2
Rumänien — Roumanie	8.24	9.00	9.00	8.00	8.00	8.00	8	1 Avril 1931	9
Russland — Russie	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8	Avril 1924	9
Schweden — Suède	4.74	3.72	3.50	3.03	4.00	4.73	7	7 Octobre 1931	8
Spanien — Espagne	5.50	5.73	6.00	6.39	6.50	6.50	6 1/2	8 Juillet 1931	6
Südafrika — Afrique du Sud	5.69	5.87	5.97	5.00	5.00	5.00	5	12 Mars 1931	5 1/2
Tschechoslowakei — Tchécoslovaquie	5.00	4.44	4.00	4.00	4.90	5.40	6 1/2	23 Septembre 1931	5
Ungarn — Hongrie	7.61	5.92	5.50	7.52	9.00	8.33	8	11 Septembre 1931	9

Diskontosatzänderungen in der Zeit vom 17. September bis 16. Oktober 1931
 Modifications des taux d'escompte durant la période allant du 17 Septembre au 16 Octobre 1931

Datum der Änderung Date de la modification		Neuer Diskontosatz Nouveau taux d'escompte	Vorheriger Diskontosatz Taux d'escompte précédent
21 September 1931	England — Angleterre	6	4 1/2
21 " "	Schweden — Suède	5	4
25 " "	" "	6	5
28 " "	" "	8	6
7 Octobre "	" "	7	8
22 September "	Britisch Indien — Inde britannique	8	7
23 " "	Tschechoslowakei — Tchécoslovaquie	6 1/2	5
26 " "	Dänemark — Danemark	6	4 1/2
26 " "	Norwegen — Norvège	6	5
28 " "	" "	8	6
8 Octobre "	" "	7	8
28 September "	Griechenland — Grèce	12	9
28 " "	Italien — Italie	7	5 1/2
29 " "	Bulgarien — Bulgarie	9 1/2	8 1/2
29 " "	Irland — Irlande	6 1/2	5 1/2
29 " "	Niederlande — Pays-Bas	3	2
1 Octobre "	Finnland — Finlande	7 1/2	6
12 " "	" "	9	7 1/2
3 " "	Litauen — Lithuanie	7 1/2-8 1/2	6-7
5 " "	Japan — Japon	5.84	5.11
7 " "	Chile — Chili	6 1/2-7 1/2	7-8
9 " "	Frankreich — France	2 1/2	2
9 " "	New-York	2 1/2	1 1/2
16 " "	" "	3 1/2	2 1/2

Offizielle und Privatkontosätze in der Schweiz und im Ausland
Taux officiels et taux hors banque en Suisse et à l'étranger

1	2	Jahres- durchschnitte <i>Moyennes annuelles</i>		Monatsdurchschnitte in % <i>Moyennes mensuelles en %</i>				Sätze am — <i>Taux au</i>					
		3	4	1930		1931		1930		1931			
				1929	1930	Septemb.	Juillet	Août	Septemb.	30 Sept.	31 Août	7 Sept.	15 Sept.
Schweiz — Suisse	O P*	3.50 3.91	2.89 2.01	2.50 1.50	2.00 1.55	2.00 1.98	2.00 1.80	2 1/2 1 3/8	2 17/8	2 17/8	2 1 3/4	2 1 3/4	2 1 7/8
Amsterdam	O P	5.13 4.78	3.22 2.05	3.00 1.93	2.00 1.26	2.00 1.84	2.07 0.58	3 1 15/16	2 11/16	2 9/16	2 7/16	2 1/2	3 —
Berlin	O P	7.12 6.88	4.92 4.43	4.00 3.27	8.55 8.50	11.77 11.24	8.07 7.99	4 3 7/8	10 9 1/2	8 7 7/8	8 7 7/8	8 8	8 8
Brüssel — Bruxelles	O P	4.35 4.29	2.95 2.79	2.50 2.40	2.50 2.14	2.50 2.41	2.50 2.44	2 1/2 2 3/8	2 1/2 2 7/16	2 1/2 2 7/16	2 1/2 2 7/16	2 1/2 2 7/16	2 1/2 2 7/16
London — Londres	O P	5.50 5.26	3.41 2.56	3.00 2.06	2.85 2.44	4.50 4.25	5.00 4.64	3 2 1/32	4 1/2 4 3/16	4 1/2 4 1/8	4 1/2 4 1/4	6 5 5/8	6 5 11/16
Mailand — Milan	O P	6.79 6.69	5.93 5.90	5.50 5.48	5.50 5.25	5.10 5.25	5.65 5.47	5 1/2 5 1/4	5 1/2 5 1/4	5 1/2 5 1/4	5 1/2 5 1/4	5 1/2 5 1/4	7 7 1/2
New-York	O P	5.15 4.97	3.04 2.85	2.50 1.75	1.50 0.75	1.50 0.75	1.50 0.82	2 1/2 1 3/4	1 1/2 3/4	1 1/2 3/4	1 1/2 3/4	1 1/2 3/4	1 1/2 1 1/8
Paris	O P	3.50 3.48	2.71 2.35	2.50 1.99	2.00 1.20	2.00 1.50	2.00 1.50	2 1/2 1 15/16	2 1 1/2	2 1 1/2	2 1 1/2	2 1 1/2	2 1 1/2
Prag — Prague . . .	O P	5.00 5.01	4.44 4.46	4.00 4.00	4.00 4.87	4.90 5.00	5.40 5.00	4 4	5 5	5 5	5 5	6 1/2 5	6 1/2 5
Wien — Vienne . . .	O P	7.37 7.14	5.74 4.87	5.15 4.08	8.23 —	10.00 —	10.00 —	5 4	10 —	10 —	10 —	10 —	10 —

O = Offizieller Satz — *Taux officiel d'escompte.* P = Privatkontosatz — *Taux hors banque.*
 * Prima schweiz. Bank- und Handelspapier — *Acceptations bancaires et effets de commerce suisses de premier ordre.*

Lombardzinsfüsse zentraler Notenbanken — Taux pour avances sur nantissement

1	Jahresdurchschnitte <i>Moyennes annuelles</i>		Am Monatsende geltender Zinsfuß in % <i>Taux en vigueur en fin de mois en %</i>				Zinsfuß am 16. Okt. 1931 <i>Taux au 16 Oct. 1931</i>		Vor- heriger Zinsfuß <i>Taux précédent</i>
	2	3	1930		1931		%	in Kraft seit: <i>Date de la mise en vigueur:</i>	
			1929	1930	Sept.	Juillet			
Schweiz — Suisse	4.50	3.89	3 1/2	3	3	3	3	22 Janvier 1931	3 1/2
Belgien — Belgique . . .	5.85	3.95	3 1/2	3 1/2	3 1/2	3 1/2	3 1/2	31 Juillet 1930	4
Deutschland — Allemagne	8.12	5.92	5	15	12	10	10	2 Septembre 1931	12
Frankreich — France . . .	5.50	4.58	4 1/2	4 1/2	4 1/2	4 1/2	4 1/2	31 Janvier 1930	5 1/2
Italien — Italie	6.79	5.93	5 1/2	5 1/2	5 1/2	7	7	28 Septembre 1931	5 1/2
Jugoslawien — Yougoslavie	8.00	7.45	7	9	9	9	9	20 Juillet 1931	8
Niederlande — Pays-Bas . .	5.63-6.56	4.00	4	2 1/2	2 1/2	3 1/2-4	3 1/2-4	29 Septembre 1931	2 1/2
Oesterreich — Autriche . .	7.87-8.37	6.24-6.74	5 1/2-6	10 1/2-11	10 1/2-11	10 1/2-11	10 1/2-11	23 Juillet 1931	8-8 1/2
Polen — Pologne	9.64	8.21	7 1/2	8 1/2	8 1/2	8 1/2	8 1/2	3 Octobre 1930	7 1/2
Rumänien — Roumanie . . .	9.24	10.00	10	9	9	9	9	1 Avril 1931	10
Spanien — Espagne	4.50-6.00	4.73-6.23	5-6 1/2	5-7	5-7	5-7	5-7	8 Juillet 1931	5-6 1/2
Tschechoslowakei — Tcheco- slovaquie	6.00-6.50	5.70-6.20	5 1/2-6	5-5 1/2	6-6 1/2	7-7 1/2	7-7 1/2	23 Septembre 1931	6-6 1/2

Lombardzinsfußänderungen in der Zeit vom 17. September bis 16. Oktober 1931

Modifications des taux pour avances sur nantissement durant la période allant du 17 Septembre au 16 Octobre 1931

Datum der Änderung <i>Date de la modification</i>		Neuer Lombardzinsfuß <i>Nouveau taux pour avances sur nantissement</i>	Vorher. Lombardzinsfuß <i>Taux précédent pour avances sur nantissement</i>
1	2	3	4
23 Septembre 1931	Tschechoslowakei — <i>Tchécoslovaquie</i>	7-7 1/2	6-6 1/2
28 " "	Italien — <i>Italie</i>	7	5 1/2
29 " "	Niederlande — <i>Pays-Bas</i>	3 1/2-4	2 1/2

Geldkurse für Sichtdevisen in der Schweiz* — Wert des Schweizerfrankens

8

	Paris für — pour Fr. 100.—	London Londres für — pour £ 1.—	Berlin für — pour RM 100.—	Mailand Milan für — pour L. 100.—	Brüssel Bruxelles für — pour Belgas 100.—	Wien Vienne für — pour S 100.—	Amster- dam für — pour fl. 100.—	New-York für — pour § 1.—	Stock- holm für — pour Kr. 100.—	Kopenhagen Copenhague für — pour Kr. 100.—	Oslo für — pour Kr. 100.—
Parität Parité	20.305	25.22154 ¹⁾	123.457	27.277	72.062	72.926	208.32	5.18262	138.889 ²⁾	138.889 ³⁾	138.889 ⁴⁾
September 1931 <i>Septembre</i>											
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1.	20.14	24.96 ^{1/2}	121.70	26.86	71.56 ^{1/4}	72.10	207.05	5.13 ^{1/2}	137.42 ^{1/2}	137.30	137.32 ^{1/2}
2.	20.13 ^{3/4}	24.96 ^{1/4}	121.50	26.85	71.53 ^{3/4}	72.10	207.02 ^{1/2}	5.13 ^{3/8}	137.42 ^{1/2}	137.30	137.32 ^{1/2}
3.	20.13 ^{1/4}	24.95 ^{1/4}	121.35	26.83	71.48 ^{3/4}	72.05	206.92 ^{1/2}	5.13 ^{1/4}	137.40	137.25	137.28 ^{3/4}
4.	20.11 ^{3/4}	24.93	121.25	26.81	71.40	71.95	206.67 ^{1/2}	5.12 ^{7/8}	137.25	137.10	137.12 ^{1/2}
5.	20.11	24.92 ^{1/2}	121.25	26.81	71.40	72.—	206.65	5.12 ^{3/4}	137.22 ^{1/2}	137.10	137.12 ^{1/2}
6.											
7.	20.10 ^{1/2}	24.91 ^{3/4}	121.20	26.80	71.37 ^{1/2}	72.—	206.55	5.12 ^{3/4}	137.20	137.07 ^{1/2}	137.10
8.	20.10	24.91 ^{1/4}	120.80	26.80	71.37 ^{1/2}	72.—	206.60	5.12 ^{5/8}	137.15	137.02 ^{1/2}	137.05
9.	20.10 ^{3/4}	24.92	120.70	26.82 ^{1/2}	71.36 ^{1/4}	72.05	206.67 ^{1/2}	5.12 ^{7/8}	137.22 ^{1/2}	137.07 ^{1/2}	137.10
10.	20.10 ^{1/4}	24.91 ^{3/4}	118.—	26.81 ^{1/4}	71.30	72.02 ^{1/2}	206.75	5.12 ^{5/8}	137.20	137.06 ^{1/4}	137.07 ^{1/2}
11.	20.10	24.91 ^{1/2}	119.50	26.81 ^{1/4}	71.27 ^{1/2}	72.02 ^{1/2}	206.80	5.12 ^{5/8}	137.20	137.06 ^{1/4}	137.07 ^{1/2}
12.	20.10	24.91 ^{3/4}	120.25	26.81 ^{1/4}	71.32 ^{1/2}	72.02 ^{1/2}	206.80	5.12 ^{3/4}	137.20	137.06 ^{1/4}	137.07 ^{1/2}
13.											
14.	20.10	24.91 ^{3/4}	120.25	26.81 ^{1/2}	71.32 ^{1/2}	72.02 ^{1/2}	206.80	5.12 ^{5/8}	137.15	137.02 ^{1/2}	137.07 ^{1/2}
15.	20.10	24.91 ^{1/2}	120.25	26.81	71.30	72.—	206.80	5.12 ^{1/2}	137.15	137.02 ^{1/2}	137.07 ^{1/2}
16.	20.09	24.90 ^{3/4}	120.35	26.80	71.25	71.95	206.75	5.12 ^{1/4}	137.10	137.—	137.—
17.	20.08 ^{3/4}	24.89 ^{3/4}	120.40	26.80	71.25	71.95	206.70	5.12 ^{1/4}	137.07 ^{1/2}	136.95	136.95
18.	20.08 ^{1/4}	24.89 ^{3/8}	120.70	26.79	71.27 ^{1/2}	71.95	206.75	5.12 ^{1/8}	137.05	136.90	136.90
19.	20.07	—	120.80	—	71.35	—	206.65	5.11 ^{7/8}	—	—	—
20.											
21.	20.06 ^{1/2}	—	120.—	—	71.20	—	206.50	5.11 ^{3/4}	—	—	—
22.	20.13	21.—	120.—	—	71.20	—	206.25	5.12	—	—	—
23.	20.22 ^{1/2}	21.—	119.50	25.50	71.25	71.50	206.50	5.13 ^{3/4}	—	—	—
24.	20.10	19.75	114.—	25.50	71.15	71.50	206.50	5.11 ^{3/4}	135.—	—	—
25.	20.10	18.—	114.—	25.25	71.—	71.25	205.50	5.11	135.—	—	—
26.	20.15	19.25	115.—	26.10	71.—	71.—	205.—	5.11 ^{1/2}	135.—	—	—
27.											
28.	20.15	19.15	117.50	26.—	71.—	71.—	204.50	5.11 ^{1/2}	—	—	—
29.	20.10	19.50	119.—	24.75	71.—	—	203.75	5.10	—	—	—
30.	20.08 ^{3/4}	19.50	119.—	24.75	70.87 ^{1/2}	—	204.25	5.10	—	—	—
Monatsdurchschnitte — <i>Moyennes mensuelles</i>											
1929 IX.	20.31	25.164	123.57	27.15	72.13	73.09	208.06	5.191	138.99	138.15	138.15
1930 IX.	20.24	25.048	122.75	26.98	71.86	72.75	207.55	5.152	138.43	137.91	137.88
X.	20.20	25.020	122.56	26.96	71.79	72.62	207.50	5.149	138.25	137.74	137.74
XI.	20.26	25.048	122.90	26.99	71.91	72.61	207.53	5.158	138.35	137.91	137.92
XII.	20.26	25.037	122.91	27.00	71.98	72.57	207.56	5.155	138.31	137.86	137.85
1931 I.	20.25	25.077	122.80	27.04	72.01	72.62	207.80	5.165	138.24	138.04	138.05
II.	20.31	25.179	123.19	27.13	72.25	72.81	208.01	5.182	138.73	138.61	138.61
III.	20.34	25.245	123.71	27.22	72.37	73.02	208.29	5.196	139.13	138.95	138.98
IV.	20.30	25.232	123.63	27.18	72.18	72.99	208.41	5.192	139.01	138.86	138.87
V.	20.28	25.217	123.41	27.14	72.12	72.89	208.33	5.184	138.96	138.80	138.81
VI.	20.19	25.080	122.35	26.98	71.77	72.43	207.46	5.156	138.16	138.04	138.05
VII.	20.17	24.995	—	26.91	71.75	72.16	207.24	5.146	137.74	137.58	137.60
VIII.	20.11	24.927	—	26.83	71.50	72.04	206.88	5.131	137.26	137.17	137.19
IX.	20.11	23.163	119.55	26.39	71.26	71.83	206.30	5.123	—	—	—
Jahresdurchschnitte — <i>Moyennes annuelles</i>											
1929	20.31	25.190	123.49	27.14	72.17	72.91	208.30	5.186	138.90	138.36	138.37
1930	20.25	25.084	123.06	27.02	71.98	72.73	207.51	5.159	138.53	138.07	138.04

* Devisenkurse, die nicht einem tatsächlichen Markt in der Schweiz entsprechen, sind über London oder New York errechnet.

1) Am 21. September 1931 wurde die Goldwährung aufgehoben. — *L'étalon-or a été suspendu le 21 septembre 1931.*

2) " 27. " " " " " " " " " 27 " " "

3) " 29. " " " " " " " " " 29 " " "

4) " 27. " " " " " " " " " 27 " " "

Changes à vue en Suisse (cours de la demande)* — Valeur du franc suisse

8

Parität Parité	Madrid	Prag Prague	Warschau Varsovie	Budapest	Belgrad Belgrade	Bukarest Bucarest	Montreal	Buenos- Aires	Yokohama	Der Schweizerfranken in 0/0 Le franc suisse en 0/0	
	für — pour Pes. 100.—	für — pour Kc 100.—	für — pour zl. 100.—	für — pour Pengö 100.—	für — pour din. 100.—	für — pour Lei 100.—	für — pour \$ 1.—	für — pour P. Peso 100.—	für — pour Yen 100.—	der 9 Valuten Kol. 2-10 des 9 changes col. 2-10	des Dollars du dollar
	100. —	15. 3553 ¹⁾	58. 1396	90. 643	9. 12778 ²⁾	3. 10	5. 18262	220. —	258. 332		
September 1931 <i>Septembre</i>											
13.	14.	15.	16.	17.	18.	19.	20.	21.	22.	23.	24.
1.	45. 50	15. 20	57. 30	—	9. 04	3. 05	5. 11 ⁷ / ₈	146. —	253. —	100. 97 ³⁾	100. 92
2.	46. —	15. 20	57. 30	—	9. 04	3. 05	5. 11 ³ / ₄	144. —	253. —	100. 99 ³⁾	100. 94
3.	46. 10	15. 18 ³ / ₄	57. 30	—	9. 03 ¹ / ₂	3. 05	5. 11 ³ / ₈	143. 25	253. —	101. 03 ³⁾	100. 97
4.	45. 80	15. 16 ¹ / ₄	57. 20	—	9. 03 ¹ / ₂	3. 05	5. 10 ⁵ / ₈	143. —	253. —	101. 13 ³⁾	101. 04
5.	45. —	15. 16 ¹ / ₄	57. 20	—	9. 03 ¹ / ₂	3. 05	5. 10 ⁵ / ₈	143. —	253. —	101. 14 ³⁾	101. 06
6.											
7.	45. 10	15. 16 ¹ / ₄	57. 20	—	9. 03 ¹ / ₂	3. 05	5. 10	143. 25	252. 87 ¹ / ₂	101. 16 ³⁾	101. 06
8.	45. 10	15. 16 ¹ / ₄	57. 15	—	9. 03	3. 05	5. 10	142. 50	252. 75	101. 17 ³⁾	101. 09
9.	45. 75	15. 17 ¹ / ₂	57. 20	—	9. 03 ¹ / ₂	3. 05	5. 10 ¹ / ₂	142. 25	252. 75	101. 13 ³⁾	101. 04
10.	46. —	15. 17 ¹ / ₂	57. 20	—	9. 03 ³ / ₄	3. 05	5. 10 ¹ / ₈	142. 50	252. 75	101. 16 ³⁾	101. 09
11.	46. —	15. 17 ¹ / ₂	57. 20	—	9. 03 ³ / ₄	3. 05	5. 08	142. 50	252. 75	101. 16 ³⁾	101. 09
12.	45. 80	15. 17 ¹ / ₂	57. 20	—	9. 03 ³ / ₄	3. 05	5. 08 ¹ / ₄	142. 50	252. 75	101. 15 ³⁾	101. 06
13.											
14.	45. 80	15. 16 ¹ / ₄	57. 20	—	9. 03 ³ / ₄	3. 05	5. 08	142. 50	252. 75	101. 15 ³⁾	101. 09
15.	45. 80	15. 16 ¹ / ₄	57. 20	—	9. 03 ³ / ₄	3. 05	5. 08	135. 50	252. 75	101. 17 ³⁾	101. 11
16.	45. 80	15. 16 ¹ / ₄	57. 20	—	9. 03 ³ / ₄	3. 05	5. 08	136. 50	252. 75	101. 21 ³⁾	101. 16
17.	45. 80	15. 16	57. 20	—	9. 03 ¹ / ₂	3. 05	5. 07	135. 75	252. 75	101. 23 ³⁾	101. 16
18.	45. 80	15. 16	57. 20	—	9. 03 ¹ / ₂	3. 05	5. 07	133. —	252. 75	101. 23 ³⁾	101. 18
19.	—	15. 15 ¹ / ₂	57. 20	—	9. 03 ¹ / ₄	3. 05	5. 03 ¹ / ₂	132. —	252. 75	—	101. 23
20.											
21.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	101. 26
22.	—	15. 10	—	—	—	—	—	—	—	—	101. 21
23.	44. 50	15. 12	—	—	—	—	4. 50	122. —	—	—	100. 87
24.	44. 50	15. 12 ¹ / ₂	—	—	—	—	4. 50	122. —	250. —	—	101. 26
25.	45. —	15. 10	—	—	9. —	—	4. 50	120. —	252. —	—	101. 40
26.	45. 50	15. 10	—	—	9. —	—	4. 50	120. —	—	—	101. 30
27.											
28.	45. 50	15. 10	—	—	9. —	—	4. 50	120. —	—	—	101. 30
29.	45. 50	15. 10	—	—	9. —	—	4. 50	120. —	—	—	101. 59
30.	45. 50	15. 10	—	—	9. —	—	4. 50	120. —	—	—	101. 59
Monatsdurchschnitte — <i>Moyennes mensuelles</i>											
1929 IX.	76. 55	15. 36	58. 18	90. 53	9. 13	3. 08	5. 149	217. 45	244. 68	100. 03	99. 85
1930 IX.	55. 19	15. 29	57. 74	90. 23	9. 13	3. 07	5. 157	185. 11	254. 42	100. 50	100. 59
X.	52. 95	15. 27	57. 67	90. 10	9. 13	3. 06	5. 152	176. 12	255. 22	100. 61	100. 65
XI.	58. 01	15. 29	57. 77	90. 18	9. 13	3. 06	5. 161	176. 79	255. 61	100. 48	100. 47
XII.	55. 35	15. 29	57. 74	90. 16	9. 13	3. 06	5. 151	171. 47	255. 81	100. 48	100. 53
1931 I.	53. 65	15. 29	57. 85	90. 21	9. 13	3. 07	5. 154	158. 03	255. 32	100. 42	100. 34
II.	52. 66	15. 34	58. 04	90. 40	9. 13	3. 08	5. 181	163. 67	255. 89	100. 12	100. 002
III.	55. 58	15. 39	58. 19	90. 55	9. 13	3. 09	5. 195	178. 04	256. 44	99. 87	99. 74
IV.	54. 02	15. 37	58. 12	90. 49	9. 13	3. 09	5. 189	173. 83	256. 14	99. 96	99. 82
V.	51. 53	15. 35	58. 05	90. 37	9. 13	3. 08	5. 181	161. 04	256. 03	100. 06	99. 97
VI.	49. 47	15. 27	57. 76	89. 92	9. 12	3. 06	5. 141	158. 89	254. 29	100. 62	100. 51
VII.	47. 90	15. 23	57. 43	—	9. 09	3. 05	5. 129	157. 88	253. 13	100. 80 ³⁾	100. 71
VIII.	44. 97	15. 19	57. 24	—	9. 06	3. 04	5. 114	145. 40	252. 70	101. 07 ³⁾	101. 00
IX.	45. 53	15. 15	—	—	9. 03	—	4. 919	134. 75	—	—	101. 15
Jahresdurchschnitte — <i>Moyennes annuelles</i>											
1929	76. 11	15. 35	58. 13	90. 46	9. 13	3. 09	5. 146	216. 90	238. 96	100. 04	99. 93
1930	59. 97	15. 29	57. 81	90. 23	9. 13	3. 07	5. 149	188. 78	254. 66	100. 40	100. 46

* Le cours des devises qui n'ont pas un marché régulier en Suisse est calculé sur les parités de Londres ou de New-York.

¹⁾ Seit 27. November 1929. — Depuis le 27 novembre 1929.

²⁾ Seit 28. Juni 1931. — Depuis le 28 juin 1931.

³⁾ Berechnet auf 8 Valuten (Kol. 2—3 und 5—10). — Calculé sur la base des 8 changes (Col. 2—3 et 5—10).

Devise Schweiz im Ausland — Change suisse à l'étranger

	in — à Paris	in London à Londres	in — à Berlin	in Mailand à Milan	in Brüssel à Bruxelles	in Wien à Vienne	in — à Amsterdam	in — à New-York	in — à Stockholm
Parität Parité	492.4895	25.22154	81.—	366.6127	138.77	137.125	48.003	19.295	72.—
September 1931 <i>Septembre</i>									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1.	496.25	24.96 ³ / ₈	81.92	372.00 ¹ / ₂	139.51	138.35	48.29	19.47	72.75
2.	—	24.96 ¹ / ₂	81.95	372.27	139.56	138.33	48.31	19.47 ¹ / ₄	72.82 ¹ / ₂
3.	497.25	24.95 ¹ / ₂	81.96	372.50	139.65	138.37	48.36	19.48 ¹ / ₂	72.85
4.	497.50	24.93 ¹ / ₈	82.04	372.90	139.77	138.30	48.35 ¹ / ₂	19.49 ¹ / ₂	72.90
5.	497.25	24.92 ¹ / ₈	—	—	—	138.55	48.37	19.50	72.92 ¹ / ₂
6.	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7.	497.50	24.91 ¹ / ₄	82.04	373.—	139.80	138.35	48.41	—	72.95
8.	497.50	24.91 ³ / ₄	82.06	372.90	139.84	138.35	48.40	19.50 ³ / ₄	72.95
9.	497.25	24.92 ¹ / ₂	82.05	372.80	139.91	138.52	48.37 ¹ / ₂	19.49 ³ / ₄	72.92 ¹ / ₂
10.	497.25	24.92	82.06	372.75	139.99	138.43	48.37 ¹ / ₂	19.50 ¹ / ₄	72.92 ¹ / ₂
11.	—	24.91 ¹ / ₂	82.08	372.90	140.025	138.40	48.37 ¹ / ₂	19.50 ¹ / ₂	72.95
12.	497.50	24.91 ³ / ₄	82.08	—	—	138.40	48.34	19.50 ¹ / ₂	72.95
13.	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14.	497.50	24.91 ³ / ₄	82.08	372.85	140.04	138.40	48.35	19.40 ³ / ₄	72.92 ¹ / ₂
15.	497.25	24.91	82.09	372.85	140.075	138.50	48.35	19.51 ¹ / ₄	72.95
16.	497.75	24.90 ¹ / ₄	82.12	373.—	140.075	138.62	48.36	19.51 ³ / ₄	72.97 ¹ / ₂
17.	497.75	24.89 ³ / ₈	82.15	373.—	140.05	138.73	48.37 ¹ / ₂	19.51 ³ / ₄	73.—
18.	498.25	24.88	82.16	373.27 ¹ / ₂	139.84	138.55	48.41	19.53 ¹ / ₈	73.—
19.	498.25	24.87 ¹ / ₄	—	—	—	138.59	48.38	19.53	73.07 ¹ / ₂
20.	—	—	—	—	—	—	—	—	—
21.	—	—	82.32	373.50	—	—	—	19.58	—
22.	495.—	21.37	82.22	385.—	139.75	—	48.50	19.38	73.40
23.	493.50	21.12	—	390.—	138.05	138.45	48.30	19.52	73.40
24.	493.—	19.87	82.17	394.—	138.25	138.60	48.35	19.55	73.40
25.	496.—	18.25	82.17	390.—	140.25	138.95	48.55	19.56	73.40
26.	—	19.37	82.17	—	—	—	48.35	19.52	73.40
27.	—	—	—	—	—	—	—	—	—
28.	496.50	19.75	82.17	389.10	138.75	139.—	49.—	19.55	95.—
29.	496.25	19.62 ¹ / ₂	82.32	401.—	140.05	139.20	48.90	19.60	89.—
30.	497.—	19.75	82.37	396.—	140.40	139.35	48.75	19.64	88.—
Monatsdurchschnitte — <i>Moyennes mensuelles</i>									
1929									
IX.	492.27	25.17	80.83	368.25	138.35	136.67	48.05	19.267	72.01
1930									
IX.	494.03	25.05	81.39	370.52	138.89	137.19	48.17	19.408	72.29
X.	494.98	25.02	81.51	370.86	139.01	137.42	48.20	19.423	72.39
XI.	493.52	25.05	81.27	370.33	138.78	137.44	48.18	19.389	72.33
XII.	493.54	25.04	81.27	370.29	138.62	137.50	48.18	19.399	72.36
1931									
I.	493.68	25.08	81.34	369.76	139.10	137.41	48.12	19.360	72.38
II.	492.17	25.18	81.08	368.13	138.14	137.06	48.08	19.294	72.14
III.	491.54	25.25	80.73	367.35	137.91	136.62	48.01	19.246	71.93
IV.	492.44	25.24	80.80	367.73	138.25	136.69	48.02	19.260	71.98
V.	493.04	25.22	80.94	368.39	138.35	136.92	47.99	19.289	72.00
VI.	495.17	25.08	81.65	370.47	139.04	137.76	48.21	19.400	72.43
VII.	495.39	24.99	81.80	371.52	138.97	138.08	48.25	19.438	72.66
VIII.	497.09	24.93	81.97	372.92	139.57	138.45	48.35	19.490	72.81
IX.	496.78	23.31	82.12	378.98	139.70	138.58	48.44	19.514	75.15
Jahresdurchschnitte — <i>Moyennes annuelles</i>									
1929	492.27	25.19	80.89	368.37	138.30	136.86	48.01	19.282	72.05
1930	493.74	25.09	81.17	370.01	138.64	137.19	48.19	19.384	72.24

Kursabweichungen fremder Valuten in der Schweiz von der Parität
Ecart des changes étrangers en Suisse par rapport à leur parité

Abweichungen in ‰ von der Parität <i>Ecart en ‰ de la parité</i>										
	New-York	London <i>Londres</i>	Berlin	Paris	Mailand <i>Milan</i>	Amster- dam	Stock- holm	Brüssel <i>Bruxelles</i>	Wien <i>Vienne</i>	
Monatsdurchschnitte — <i>Moyennes mensuelles</i>										
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1929										
Septembre	+ 1.5	— 2.3	+ 1.0	+ 0.4	— 4.7	— 1.2	+ 0.7	+ 1.0	+ 1.3	
1930										
Mars	— 2.7	— 3.4	— 1.2	— 3.8	— 7.6	— 4.9	— 0.7	— 0.3	— 1.7	
Avril	— 4.4	— 5.0	— 2.5	— 4.4	— 8.5	— 4.5	— 1.4	— 0.6	— 2.8	
Mai	— 3.2	— 4.6	— 1.5	— 2.1	— 7.4	— 2.5	— 2.0	+ 0.3	— 1.1	
Juin	— 3.8	— 5.5	— 2.7	— 2.3	— 8.7	— 3.8	— 2.1	— 0.5	— 1.4	
Juillet	— 6.9	— 7.1	— 5.0	— 2.8	— 11.7	— 6.0	— 3.7	— 1.8	— 3.1	
Août	— 7.8	— 6.9	— 5.0	— 3.7	— 12.5	— 5.5	— 4.4	— 2.2	— 3.4	
Septembre	— 5.9	— 6.9	— 5.7	— 3.4	— 10.9	— 3.7	— 3.3	— 2.8	— 2.5	
Octobre	— 6.5	— 8.0	— 7.3	— 5.1	— 11.8	— 3.9	— 4.6	— 3.7	— 4.2	
Novembre	— 4.7	— 6.9	— 4.5	— 2.4	— 10.4	— 3.8	— 3.9	— 2.2	— 4.3	
Décembre	— 5.3	— 7.3	— 4.5	— 2.4	— 10.3	— 3.6	— 4.2	— 1.1	— 4.9	
1931										
Janvier	— 3.4	— 5.7	— 5.4	— 2.6	— 8.8	— 2.5	— 4.7	— 0.7	— 4.2	
Février	— 0.02	— 1.7	— 2.1	+ 0.4	— 5.5	— 1.5	— 1.1	+ 2.6	— 1.6	
Mars	+ 2.6	+ 0.9	+ 2.0	+ 1.6	— 2.2	— 0.1	+ 1.7	+ 4.3	+ 1.3	
Avril	+ 1.8	+ 0.4	+ 1.4	— 0.2	— 3.5	+ 0.4	+ 0.8	+ 1.7	+ 0.9	
Mai	+ 0.3	— 0.2	— 0.4	— 1.3	— 5.1	+ 0.03	+ 0.5	+ 0.9	— 0.5	
Juin	— 5.1	— 5.6	— 9.0	— 5.8	— 10.9	— 4.1	— 5.2	— 4.1	— 6.8	
Juillet	— 7.1	— 9.0	—	— 6.4	— 13.5	— 5.2	— 8.2	— 4.3	— 10.4	
Août	— 10.0	— 11.7	—	— 9.4	— 16.3	— 6.9	— 11.7	— 7.8	— 12.1	
Septembre	— 11.5	—	— 31.7	— 9.6	— 32.7	— 9.7	—	— 11.1	— 15.0	
Jahresdurchschnitte — <i>Moyennes annuelles</i>										
1929	+ 0.7	— 1.2	+ 0.3	+ 0.3	— 4.9	— 0.1	+ 0.1	+ 1.5	— 0.2	
1930	— 4.6	— 5.5	— 3.2	— 2.8	— 9.6	— 3.9	— 2.6	— 1.2	— 2.7	

Markt schweizerischer Staatsanleihen — *Marché des fonds d'Etats fédéraux*

Notierungen an der Zürcher Börse <i>Cours de la Bourse de Zurich</i>	Fälligkeit <i>Echéance</i>	Emissions- kurs <i>Cours d'émission</i>	Août 1931	Septembre 1931			Janvier-Septembre 1931	
			Letzter Kurs <i>Dernier cours</i>	Höchster Kurs <i>Maximum</i>	Tiefster Kurs <i>Minimum</i>	Letzter Kurs <i>Dernier cours</i>	Höchster Kurs <i>Maximum</i>	Tiefster Kurs <i>Minimum</i>
1	2	3	4	5	6	7	8	9
3 0/0 Eidg. Anleihe 1903	1913-1952	—	94.75	94.85 c	90.— c	90.— c	96.75	89.75
3 1/2 0/0 Oblig. S. B. B., Serie A-K	1911-1962	—	99.50 c	99.65 c	89.—	89.— c	100.10 c	89.—
III. 4 1/2 0/0 Mob.-Anl. 1915	1926-1955	96 1/2	103.75 c	103.50 c	99.50 c	100.— c	104.25	99.50 c
VI. 4 1/2 0/0 " " 1917	1932	96	102.— c	102.10	101.25 c	101.50 c	102.40	100.—
VII. 4 1/2 0/0 " " 1917	1934	96	101.55 c	101.60	100.—	100.75 c	103.40	100.—
4 0/0 Staatsanl. 1922	1932	97 1/2	101.50 c	101.75 c	100.75	100.75 c	101.90	100.10
5 0/0 " 1923	1931	100	101.60	101.65	100.— c	100.50 c	102.75	100.— c
5 0/0 " 1924	1935	96	107.25	107.75 c	101.— c	103.25 c	109.— c	101.—
5 0/0 " 1925	1940	98	108.30 c	108.50	101.— c	101.— c	112.50 c	101.— c
4 1/2 0/0 " 1926	1941	98	105.60	106.50 c	99.— c	101.— c	108.25 c	99.— c
4 1/2 0/0 " 1927	1942	97	105.80	107.— c	98.— c	100.50 c	109.— c	98.— c
4 1/2 0/0 " 1930	1948	98.90	105.90 c	106.30 c	98.— c	100.60 c	109.—	98.— c
4 0/0 " 1930	1950	98.50	102.50 c	102.90 c	97.— c	98.— c	103.50 c	97.— c

Geldkurs und Rendite der 3½% Obligationen schweizerische Bundesbahnen, Serie A—K, am Monatsende
Cours (demande) et rendement des obligations Chemins de fer fédéraux 3½%, Série A—K, en fin de mois

12

	Kurs — Cours					Rentabilität — Rendement				
	1927	1928	1929	1930	1931	1927	1928	1929	1930	1931
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Janvier	84.25	86.30	88.25	89.60	96.10	4.62	4.46	4.33	4.25	3.78
Février	83.70	86.—	88.—	89.90	95.80	4.66	4.48	4.35	4.23	3.80
Mars	83.75	86.35	87.10	90.25	95.75	4.66	4.45	4.42	4.20	3.80
Avril	83.55	86.65	87.60	89.50c	96.20	4.67	4.43	4.38	4.26	3.77
Mai	84.40	86.10	87.40	90.—	98.40	4.61	4.47	4.40	4.22	3.61
Juin	84.—	86.50	87.40	91.30	97.—	4.64	4.44	4.40	4.12	3.72
Juillet	83.80	85.70	87.40	94.45	98.90	4.66	4.50	4.40	3.89	3.58
Août	84.35	86.60	87.—	93.30	99.50c	4.62	4.44	4.43	3.97	3.54
Septembre	84.50	86.75	87.75	94.25	89.—c	4.60	4.42	4.37	3.90	4.33
Octobre	83.80	86.60	86.85	93.75		4.66	4.44	4.44	3.94	
Novembre	85.60	87.10	88.15	93.15		4.51	4.40	4.34	3.98	
Décembre	86.40	88.80	88.75	94.10		4.45	4.27	4.29	3.91	

Durchschnittliche Rendite auf Grund des Kursstandes von 12 Anleihen der Eidgenossenschaft und der Schweizerischen Bundesbahnen¹⁾

Rendement moyen calculé sur la base du cours de 12 emprunts Confédération et Chemins de fer fédéraux¹⁾

13

	1924	1925	1926	1927	1928	1929	1930	1931
	In Prozenten — En pour-cent							
	2	3	4	5	6	7	8	9
10 Janvier	—	—	—	—	—	—	—	3.86
25 „	5.06	5.06	4.79	4.72	4.67	4.64	4.48	3.77
10 Février	—	—	—	—	—	—	—	3.78
25 „	5.27	5.15	4.78	4.73	4.67	4.67	4.39	3.78
10 Mars	—	—	—	—	—	—	—	3.76
25 „	5.31	5.25	4.77	4.74	4.69	4.69	4.31	3.83
10 Avril	—	—	—	—	—	—	—	3.81
25 „	5.48	5.21	4.82	4.74	4.70	4.62	4.32	3.78
10 Mai	—	—	—	—	—	—	—	3.78
25 „	5.37	5.11	4.77	4.75	4.71	4.63	4.37	3.79
10 Juin	—	—	—	—	—	—	—	3.68
25 „	5.34	5.06	4.72	4.81	4.79	4.69	4.20	3.83
10 Juillet	—	—	—	—	—	—	—	3.74
25 „	5.28	5.00	4.60	4.83	4.78	4.68	3.95	3.87
10 Août	—	—	—	—	—	—	—	3.84
25 „	5.35	4.94	4.81	4.83	4.76	4.69	3.96	3.77
10 Septembre	—	—	—	—	—	—	—	3.82
25 „	5.40	5.02	4.81	4.85	4.80	4.67	3.81	3.98
10 Octobre	—	—	—	—	—	—	—	4.16
25 „	5.45	4.89	4.84	4.91	4.77	4.73	3.91	
25 Novembre	5.25	5.00	4.95	4.82	4.73	4.65	3.87	
23 Décembre	5.17	4.93	4.90	4.79	4.71	4.59	3.82	
Moyen annuel	5.31	5.05	4.80	4.79	4.73	4.66	4.12	

¹⁾ Diese Durchschnittsrendite wird für die Berechnung des Obligationenindex (Tab. 15) verwendet.
Ce rendement moyen sert au calcul de l'index des obligations (Tabl. 15).

Börsenumsätze¹⁾ — Mouvements des bourses¹⁾

14

	Basel - Bâle			Genf - Genève			Zürich ²⁾ - Zurich ²⁾					
	Umsatz in Mill. Fr. Mouvement en millions de frs.			Anzahl der bezahlten Kurse Total des cours cotés						Umsatz in Millionen Fr. Mouvement en millions de frs.		
	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Janvier . . .	161.0	133.7	104.2	6 454	5 250	5 037	7 550	8 749	8 548	642.5	626.3	458.0
Février . . .	141.9	125.6	125.7	5 522	5 073	5 536	6 437	7 735	8 898	576.8	571.1	607.3
Mars	146.1	124.3	147.3	5 116	4 846	5 334	7 346	7 405	9 434	690.2	656.6	718.6
Avril	110.1	120.9	98.6	4 954	4 948	4 086	7 413	7 108	7 280	589.3	741.7	655.0
Mai	121.1	80.3	95.6	4 707	4 461	4 240	7 494	5 988	7 370	617.9	630.3	532.3
Juin	112.1	80.3	116.5	4 752	4 064	4 974	6 765	6 310	9 858	596.4	602.1	629.5
Juillet	93.9	82.5	112.0	4 516	4 571	4 594	5 159	7 142	9 785	474.7	508.2	661.6
Août	85.6	85.3	72.3	4 334	3 878	3 962	5 140	6 481	7 913	454.7	448.0	470.3
Septembre . .	104.6	111.6	86.4	4 759	3 983	4 240	6 110	7 497	8 905	517.8	531.9	444.0
Octobre . . .	130.6	121.2		6 194	5 694		9 029	9 574		678.0	596.7	
Novembre . .	113.0	105.9		5 885	4 587		8 341	7 513		532.1	444.3	
Décembre . .	89.3	97.7		4 590	4 515		6 534	7 478		398.9	414.6	
Janvier-Sept.	1 076.4	945.5	958.6	45 114	41 074	42 003	59 414	64 415	77 991	5 160.3	5 316.2	5 177.1
Année	1 409.3	1 270.3		61 783	55 870		83 318	88 980		6 769.3	6 772.3	

¹⁾ Die Zahlen der drei Plätze sind unter sich nicht vergleichbar. — *Une comparaison ne peut pas être faite entre les données de ces trois places.*
²⁾ Mit Einschluss der ausserbörslichen Abschlüsse — *Transactions hors bourse y comprises.*

Schweizerischer Börsenindex — Index des bourses suisses

15

	12 Obligationen* (Bund und S. B. B.) 12 obligations* (Confédération et C. F. F.)				Aktien — Actions							
					103 Aktien 103 actions				davon 26 Industrieaktien dont 26 actions industrielles			
					In Prozenten des einbezahlten Aktienkapitals En pour-cent du capital-actions versé							
	1928	1929	1930	1931	1928	1929	1930	1931	1928	1929	1930	1931
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
10 Janvier . .	—	—	—	114. 51	—	—	—	165. 42	—	—	—	187. 14
25 „	94. 69	95. 24	98. 66	117. 24	210. 51	211. 56	190. 46	164. 95	242. 59	254. 05	231. 63	188. 30
10 Février . .	—	—	—	116. 93	—	—	—	174. 18	—	—	—	196. 24
25 „	94. 59	94. 55	100. 68	116. 93	208. 93	210. 08	191. 85	178. 83	242. 25	249. 25	232. 85	203. 66
10 Mars	—	—	—	117. 55	—	—	—	180. 57	—	—	—	207. 27
25 „	94. 22	94. 24	102. 55	115. 40	200. 46	201. 62	192. 06	179. 37	241. 64	239. 21	236. 03	207. 02
10 Avril . . .	—	—	—	116. 01	—	—	—	179. 13	—	—	—	206. 07
25 „	94. 66	95. 69	102. 31	116. 93	206. 30	195. 47	193. 86	175. 26	247. 42	231. 29	234. 44	199. 48
10 Mai	—	—	—	116. 93	—	—	—	168. 93	—	—	—	185. 60
25 „	93. 92	95. 42	101. 14	116. 62	210. 81	197. 26	189. 67	163. 49	248. 77	235. 72	223. 24	179. 84
10 Juin	—	—	—	120. 11	—	—	—	156. 99	—	—	—	174. 01
25 „	92. 35	94. 32	105. 24	115. 40	207. 42	199. 79	179. 55	161. 07	243. 55	245. 76	209. 25	180. 71
10 Juillet . . .	—	—	—	118. 18	—	—	—	161. 98	—	—	—	184. 08
25 „	92. 49	94. 40	111. 90	114. 21	205. 19	199. 60	183. 02	148. 09	239. 92	243. 17	210. 94	169. 39
10 Août	—	—	—	115. 10	—	—	—	137. 93	—	—	—	161. 99
25 „	92. 80	94. 40	111. 62	117. 24	210. 68	200. 61	184. 27	133. 97	249. 52	242. 43	212. 21	157. 05
10 Septembre .	—	—	—	115. 71	—	—	—	122. 00	—	—	—	141. 58
25 „	92. 10	94. 59	116. 01	111. 05	213. 07	198. 76	183. 94	106. 31	256. 12	239. 26	209. 17	122. 56
10 Octobre . .	—	—	—	106. 25	—	—	—	106. 27	—	—	—	122. 99
25 „	92. 68	93. 45	113. 04		209. 46	185. 38	177. 22		255. 33	220. 66	201. 46	
25 Novembre .	93. 47	95. 05	114. 21		208. 03	180. 00	170. 38		251. 27	212. 43	195. 41	
23 Décembre .	93. 76	96. 30	115. 71		209. 58	181. 61	157. 88		252. 83	214. 98	177. 58	

* Vergleich der durchschnittlichen Rendite 1906—1925 = 4,42% mit der durchschnittlichen Rendite der 12 Anleihen am Stichtag, unter Berücksichtigung des Kapitalbetrages und der Laufzeit, Tab. 13.
 Rapport entre le rendement moyen 1906—1925 = 4,42% et le rendement moyen des 12 emprunts au jour de pointage (en tenant compte du capital et des jours à courir; cf. tableau 13).

Gliederung des schweizerischen Aktienindexes — Détail de l'index suisse des actions

16

	Industrieaktien — Actions industrielles										Gesamtindex Index total
	Banken <i>Banques</i>	Finanzgesellschaften <i>Sociétés financières</i>	Versicherungsgesellschaften <i>Sociétés d'assurances</i>	Diverse Unternehmen <i>Entreprises diverses</i>	Kraftwerke <i>Forces motrices</i>	Chem. Industrie <i>Industrie chimique</i>	Maschinen <i>Machines</i>	Lebensmittel <i>Denrées alimentaires</i>	Diverse <i>Divers</i>	Total (Kol.6-10)	
Zahl der Aktien-gesellschaften ¹⁾ <i>Nombre des catégories d'actions¹⁾</i>	16	38	13	10	4	3	10	3	6	26	103
Einbezahltes Aktienkapital (in Millionen Fr.) ¹⁾ <i>Capital-actions versé (en millions de frs.)¹⁾</i>	837.0	763.9	68.0	74.4	62.0	78.0	231.0	131.5	98.6	601.1	2344.4
In Prozenten des einbezahlten Aktienkapitals — <i>En pour-cent du capital-actions versé</i>											
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1930											
25 Octobre	157.76	148.75	685.05	76.82	169.92	200.08	161.13	335.28	141.06	201.46	177.22
25 Novembre	155.19	138.11	658.22	75.41	167.88	190.30	155.83	336.83	127.95	195.41	170.38
23 Décembre	148.84	122.60	641.61	75.21	160.58	168.67	139.30	304.20	122.01	177.58	157.88
1931											
10 Janvier	153.63	129.00	687.14	76.50	163.52	184.56	147.56	322.49	122.91	187.14	165.42
25 "	154.53	126.71	676.80	77.28	164.34	187.10	148.36	327.16	119.74	188.30	164.95
10 Février	159.26	138.96	703.96	77.87	171.52	199.36	157.66	335.99	122.78	196.24	174.18
25 "	157.20	143.82	769.44	78.52	173.56	209.31	164.93	344.94	129.95	203.66	178.83
10 Mars	155.75	147.81	764.47	80.81	174.58	217.77	166.97	351.58	127.16	207.27	180.57
25 "	155.22	145.22	762.92	81.09	179.29	214.62	165.20	349.36	130.10	207.02	179.37
10 Avril	155.60	146.35	745.79	79.66	179.00	216.28	162.41	349.01	130.13	206.07	179.13
25 "	156.07	139.72	742.08	79.56	173.53	208.36	154.85	340.64	128.36	199.48	175.26
10 Mai	155.32	134.48	714.15	79.35	171.00	186.04	149.46	308.48	118.27	185.60	168.93
25 "	153.08	126.60	685.15	78.00	172.56	175.54	144.63	298.97	114.42	179.84	163.49
10 Juin	149.66	118.16	653.32	76.99	169.13	174.97	135.35	293.68	107.32	174.01	156.99
25 "	149.54	124.82	663.80	77.47	167.52	184.85	143.92	301.68	110.62	180.71	161.07
10 Juillet	149.78	124.77	665.16	76.60	167.81	184.56	148.34	308.29	112.03	184.08	161.98
25 "	140.32	108.88	615.39	73.54	164.96	167.81	136.74	276.59	106.97	169.39	148.09
10 Août	130.59	99.85	555.02	69.72	150.39	163.13	128.36	269.72	103.48	161.99	137.93
25 "	128.18	96.77	530.33	65.57	154.77	159.46	123.29	264.83	91.91	157.05	133.97
10 Septembre	116.09	86.21	523.10	62.90	144.19	142.54	106.54	247.11	80.56	141.58	122.00
25 "	105.96	71.03	449.89	59.28	135.24	121.87	87.56	213.37	75.99	122.56	106.31
10 Octobre	104.51	68.25	456.47	61.12	124.11	122.62	91.25	217.50	70.90	122.99	106.27

¹⁾ Am 10. Oktober 1931 — *Au 10 octobre 1931.*

Rendite der neu aufgelegten Anleihen von schweizerischen öffentlich-rechtlichen Körperschaften
Rendement des nouveaux emprunts publics

17

	Zahl der aufgelegten Anleihen <i>Nombre d'emprunts</i>										Nettorendite für den Zeichner <i>Rendement net pour le souscripteur</i>								
	Bund und S. B. B. <i>Confédération et C. F. F.</i>			Kantone <i>Cantons</i>			Gemeinden <i>Communes</i>				Bund und S. B. B. <i>Confédération et C. F. F.</i>			Kantone <i>Cantons</i>			Gemeinden <i>Communes</i>		
	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931	
	Total der Anleihen — <i>Nombre d'emprunts</i>										In Prozenten — <i>En pour-cent</i>								
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	
Janvier	—	—	—	—	1	1	4	—	2	—	—	—	—	4.82	4.12	4.77	—	4.29	
Février	—	1	—	—	1	2	1	—	2	—	4.58	—	—	4.80	3.94	4.76	5.04	4.32	
Mars	—	—	1	1	2	2	—	1	7	—	—	3.89	4.67	4.72	3.92	—	5.00	3.99	
Avril	—	—	—	—	1	1	—	—	6	—	—	—	—	4.63	3.91	—	—	3.97	
Mai	—	—	—	1	4	1	1	5	4	—	—	—	4.73	4.61	3.91	4.84	4.72	4.00	
Juin	—	—	—	1	1	2	2	—	6	—	—	—	4.64	4.58	3.93	4.87	—	4.02	
Juillet	—	—	—	1	2	—	1	4	9	—	—	—	4.65	4.63	—	4.95	4.88	4.10	
August	—	—	—	—	—	1	1	—	10	—	—	—	—	—	3.87	4.88	—	3.91	
September	—	1	1	—	1	—	—	—	5	—	4.11	3.88	—	4.12	—	—	—	4.04	
October	—	—	—	1	1	—	—	—	9	—	—	—	4.78	4.17	—	—	4.20	—	
November	—	—	—	—	4	—	1	9	—	—	—	—	—	4.17	—	4.78	4.22	—	
Décembre	—	—	—	—	1	—	2	2	—	—	—	—	—	4.12	—	4.81	4.28	—	
Année	—	2	—	5	19	—	13	31	—	—	4.40	—	4.72	4.52	—	4.82	4.37	—	

Emission von öffentlich aufgelegten Obligationenanleihen im September 1931

Emissions publiques d'emprunts en septembre 1931

(Ohne Gewähr für Vollständigkeit — *Omissions réservées*)

	Zinsfuss	Emis-sions-kurs	Brutto-Rendite	Netto-Rendite	Fällig-keit	Künd-bar	Nomi-nalwert	Emis-sions-wert	Kon-vention	Neubean-spruchung d. Marktes
	<i>Taux</i>	<i>Cours d'émission</i>	<i>Rendement brut</i>	<i>Rendement net</i>	<i>Echéance</i>	<i>Dénonçable</i>	<i>Valeur nominale</i>	<i>Valeur d'émission</i>	<i>Conversion</i>	<i>Argent frais demandé au marché</i>
	in Prozenten — <i>en pour-cent</i>						in Tausend Franken — <i>en milliers de francs</i>			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Schweizerische Emissionen — <i>Emissions suisses</i>										
Schweizerische Eidgenossenschaft	4	100.00	4.00	3.88	1956	1946	200 000	200 000	200 000	—
Stadt Biel	4	98.00	4.18	4.04	1946	1943	8 000	7 840	3 209	4 631
Commune de Colombier	4	98.50	4.14	4.00	1932-61	1946	300	295	300	(— 5)
Commune de Travers	4	97.50	4.23	4.09	1932-61	1946	270	263	—	263
Commune de Buttet	4	98.50	4.14	4.00	1932-61	1946	200	197	170	27
Commune de Cressier	4	97.50	4.23	4.09	1932-61	1946	140	136	—	136
Hausmann A.-G., St. Gallen	4 ³ / ₄	100.00	4.75	4.59	1943	1941	500	500	500	—
Ausländische Emissionen in der Schweiz — <i>Emissions étrangères en Suisse</i>										
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

18

Öffentlich aufgelegte Aktienemissionen im September 1931

Emissions publiques d'actions en septembre 1931

(Ohne Gewähr für Vollständigkeit — *Omissions réservées*)

	Emissionspreis	Nominal-betrag	Emis-sions-wert
	<i>Prix d'émission</i>	<i>Valeur nominale</i>	<i>Valeur d'émission</i>
	‰	in Tausend Fr. — <i>en milliers de francs</i>	
1	2	3	4
Schweizerische Emissionen — <i>Emissions suisses</i>			
Obwaldner Gewerbebank, Sarnen	103 u. 106	250	257
Ilon Aktiengesellschaft, Basel (Vorzugsaktien)	125 u. 130	600	750
Grands Magasins Jelmoli S. A., Zürich	150	1 000	1 500

19

Zusammenzug der öffentlich aufgelegten Obligationenanleihen, Januar-September

Emissions publiques d'emprunts janvier-septembre

(Ohne Gewähr für Vollständigkeit — Omissions réservées)

20

1	Zahl der Anleihen Nombre d'emprunts		Nominalwert Valeur nominale		Emissionswert Valeur d'émission		Konversionen Conversions		Neubeanspruchung des Marktes Argent frais demandé au marché	
	1930	1931	1930	1931	1930	1931	1930	1931	1930	1931
	Zahl — Nombre		In Tausend Franken — En milliers de francs							
Schweizerische Emissionen — Emissions suisses										
1. Bund und Bundesbahnen Confédération suisse et Chemins de fer fédéraux . . .	2	2	400 000	400 000	395 000	399 500	400 000	400 000	(— 5 000)	(— 500)
2. Kantone — Cantons . . .	13	10	199 000	172 800	196 341	171 761	199 000	162 404	(— 2 659)	9 357
3. Gemeinden — Communes . . .	9	51	51 700	150 505	51 036	148 571	24 685	85 216	26 351	63 355
Öffentlich-rechtliche Körper- schaften — Emprunts publics	24	63	650 700	723 305	642 377	719 832	623 685	647 620	18 692	72 212
4. Transportunternehmungen Entreprises de transports . . .	3	8	3 650	19 800	3 607	19 694	1 750	10 350	1 857	9 344
5. Banken — Banques . . .	3	7	41 000	93 000	40 090	92 550	26 081	57 075	14 009	35 475
6. Finanzgesellschaften Sociétés financières . . .	11	10	83 500	154 500	81 968	153 213	22 846	30 615	59 122	122 598
7. Elektrische Unterneh- mungen — Entreprises élec- triques	7	5	90 800	79 000	90 234	78 865	26 225	58 000	64 009	20 865
8. Diverse — Divers . . .	26	11	112 960	23 660	111 303	23 508	60 250	11 737	51 053	11 771
Total 1—8	74	104	982 610	1 093 265	969 579	1 087 662	760 837	815 397	208 742	272 265
Ausländische Emissionen in der Schweiz — Emissions étrangères en Suisse										
Total	15	12	298 773	208 539	280 242	198 442	49 899	95 100	230 343	103 342

Zusammenzug der öffentlich aufgelegten schweizerischen Aktienemissionen, Januar-September

Emissions publiques d'actions suisses, janvier-septembre

(Ohne Gewähr für Vollständigkeit — Omissions réservées)

21

1	Zahl der Emissionen Nombre d'émissions		Nominalwert Valeur nominale		Emissionswert Valeur d'émission	
	1930	1931	1930	1931	1930	1931
	Zahl — Nombre		In Tausend Franken — En milliers de francs			
1. Transportunternehmungen — Entreprises de transports	—	2	—	1 600	—	1 660
2. Banken — Banques	3	5	2 750	1 707	2 935	1 802
3. Finanzgesellschaften — Sociétés financières	2	4	1 270	13 100	1 276	16 200
4. Versicherungsgesellschaften — Sociétés d'assurances	—	—	—	—	—	—
5. Diverse — Divers	20	8	17 137	4 032	18 370	4 696
Total 1—5	25	19	21 157	20 439	22 581	24 358

Wertschriften-Clearing auf dem Platze Zürich¹⁾ — *Clearing des titres sur la place de Zurich*¹⁾

22

	Betrag der Einreichungen <i>Montant des titres présentés</i>		davon kompensiert <i>dont compensés</i>	
	1930	1931	1930	1931
	In Tausend Franken — <i>En milliers de francs</i>			
1	2	3	4	5
Janvier	—	78 263	—	55 479
Février	—	78 546	—	57 803
Mars	—	87 287	—	65 307
Avril	—	69 871	—	51 429
Mai	—	63 375	—	45 396
Juin	—	98 596	—	68 947
Juillet	—	102 489	—	72 543
Août	—	78 041	—	56 517
Septembre	—	89 992	—	66 882
Octobre	—	—	—	—
Novembre	—	—	—	—
Décembre	46 065	—	33 344	—
Total	46 065	746 460	33 344	540 303

¹⁾ Eröffnet am 15. Dezember 1930 — Ouvert le 15 décembre 1930.

Umsätze der schweizerischen Abrechnungsstellen — *Mouvement des chambres de compensation en Suisse*

23

1	Stück — <i>Nombre</i>					Betrag in Millionen Franken <i>Montant en millions de francs</i>				
	1927	1928	1929	1930	1931	1927	1928	1929	1930	1931
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Janvier	149 928	157 647	152 990	146 122	132 093	1 239.4	1 341.8	1 216.8	1 231.8	1 073.2
Février	136 064	141 646	127 334	124 143	113 583	1 301.8	1 238.9	1 071.1	1 067.5	925.2
Mars	150 187	149 810	125 781	132 390	122 572	1 476.5	1 302.9	1 080.1	1 165.6	1 034.3
Avril	145 667	142 515	150 457	132 185	121 017	1 390.0	1 268.8	1 220.0	1 055.9	1 032.1
Mai	154 162	153 532	143 441	137 077	116 800	1 406.2	1 248.5	1 059.8	1 077.1	915.5
Juin	148 577	150 310	132 067	127 770	128 665	1 245.8	1 364.1	1 137.7	1 098.6	1 051.2
Juillet	145 727	146 969	150 247	138 648	127 693	1 269.7	1 326.8	1 251.6	1 087.9	927.4
Août	150 525	142 911	135 684	117 406	115 397	1 116.8	1 140.5	1 100.9	854.1	698.4
Septembre	143 881	129 168	128 953	127 081	113 945	1 264.7	1 056.2	1 093.7	931.8	719.1
Octobre	151 717	157 401	145 713	136 059	—	1 313.5	1 326.5	1 213.9	1 050.1	—
Novembre	152 216	146 230	141 224	121 798	—	1 283.0	1 083.1	1 151.6	955.4	—
Décembre	156 512	143 101	141 756	136 367	—	1 346.2	1 050.6	1 164.3	1 010.2	—
Janvier-Sept.	1 324 718	1 314 508	1 246 954	1 182 822	1 091 765	11 709.9	11 287.5	10 231.7	9 570.3	8 376.4
Année	1 785 163	1 761 240	1 675 647	1 577 046	—	15 652.6	14 747.7	13 761.5	12 586.0	—

1	Stück — <i>Nombre</i>					Betrag in Millionen Franken <i>Montant en millions de francs</i>				
	1930	1931				1930	1931			
	Sept.	Juin	Juillet	Août	Sept.	Sept.	Juin	Juillet	Août	Sept.
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Basel — <i>Bâle</i>	17 979	18 648	18 111	16 670	17 002	296.5	328.5	259.6	163.8	173.8
Bern — <i>Berne</i>	6 035	6 169	6 065	5 819	5 692	17.0	15.2	17.9	15.0	15.8
La Chaux-de-Fonds	3 602	2 998	3 068	2 530	2 439	5.6	3.4	3.4	2.7	3.2
Genf — <i>Genève</i>	20 872	20 954	20 619	17 227	17 271	290.8	338.2	266.0	203.6	210.7
Lausanne	7 944	7 681	7 992	6 941	7 263	17.0	16.0	18.0	14.7	15.9
Neuenburg — <i>Neuchâtel</i>	1 068	1 058	1 082	1 027	970	2.8	2.8	2.2	1.9	2.0
St. Gallen — <i>St-Gall</i>	4 326	4 383	4 357	4 182	3 759	16.7	17.7	18.7	17.3	16.9
Zürich — <i>Zurich</i>	65 255	66 774	66 399	61 001	59 549	285.9	329.9	341.6	279.4	280.8
Total	127 081	128 665	127 693	115 397	113 945	931.8	1 051.2	927.4	698.4	719.1

Schweizerischer Postcheck- und Giroverkehr — *Mouvement des comptes de chèques et de virements postaux suisses*

24

	1930		1931	
	Septembre	Juillet	Août	Septembre
1 Anzahl der Rechnungsinhaber — <i>Nombre de titulaires de comptes</i> Anzahl der Konten der Postverwaltung. — <i>Nombre de comptes de l'Administration postale</i>	2 82 716	3 88 098	4 88 661	5 89 195
	238	241	242	241
<i>In Millionen Franken — En millions de francs</i>				
Bare Einzahlungen — <i>Versements en espèces</i>	318.8	362.9	317.4	308.5
Bare Auszahlungen — <i>Paiements en espèces</i>	162.9	186.8	166.3	164.9
Giroverkehr — <i>Virements: Schweiz — Suisse</i>	1 614.4	1 854.9	1 630.9	1 576.4
Ausland — <i>Etranger</i>	5.7	6.4	5.4	5.5
Giroausgleich mit der Schweizerischen Nationalbank — <i>Règlement par virements avec la Banque nationale suisse</i>	139.2	168.2	144.7	132.9
Gesamtumsatz — <i>Mouvement total</i>	2 241.0	2 579.2	2 264.7	2 188.2
Anlagen in Obligationen — <i>Placements en obligations</i>	128.3	133.5	133.6	143.5
Guthaben beim Eidgenössischen Finanzdepartement — <i>Avoir auprès du Département fédéral des finances</i>	46.2	59.7	66.2	61.2
Guthaben auf den Girokonten der Nationalbank — <i>Avoir en compte de virements de la Banque nationale suisse</i>	0.5	0.5	0.5	0.5
Kassenbestände — <i>Avoir en caisse</i>	22.9	31.1	30.2	33.3
Guthaben der Rechnungsinhaber — <i>Avoir des titulaires de comptes</i> Konten der Postverwaltg. — <i>Comptes de l'Administration des postes</i>	197.9 3.6	224.8 4.7	230.5 3.3	238.5 4.3
Stand der Postcheckrechnungen — <i>Avoir total des comptes de chèques postaux</i>	201.5	229.5	233.3	242.3

Monatsumsätze — *Mouvements mensuels*

1	Gesamtumsatz <i>Mouvement total</i>					Davon Umsatz unter Vermeidung von Barzahlungen <i>Virements sans mouvements d'espèces</i>				
	1927	1928	1929	1930	1931	1927	1928	1929	1930	1931
	<i>In Millionen Franken — En millions de francs</i>									
Janvier . . .	2 040	2 271	2 568	2 796	2 745	1 610	1 798	2 052	2 248	2 207
Février . . .	1 664	1 876	1 932	2 088	2 125	1 301	1 473	1 517	1 651	1 693
Mars . . .	1 761	1 967	2 024	2 209	2 160	1 362	1 534	1 592	1 751	1 706
Avril . . .	1 814	1 868	2 155	2 243	2 389	1 414	1 446	1 684	1 770	1 901
Mai . . .	1 860	2 069	2 248	2 367	2 266	1 454	1 622	1 776	1 882	1 796
Juin . . .	1 824	2 006	2 067	2 176	2 302	1 414	1 558	1 606	1 714	1 811
Juillet . . .	2 009	2 150	2 437	2 600	2 579	1 558	1 668	1 901	2 058	2 029
Août . . .	1 950	2 147	2 326	2 307	2 265	1 520	1 684	1 834	1 833	1 781
Septembre . . .	1 819	1 951	2 071	2 241	2 188	1 404	1 520	1 616	1 759	1 715
Octobre . . .	1 984	2 211	2 396	2 496	2 540	1 540	1 712	1 878	1 972	
Novembre . . .	2 085	2 244	2 393	2 387		1 631	1 765	1 883	1 898	
Décembre . . .	2 193	2 274	2 617	2 616		1 675	1 732	2 028	2 027	
Janvier-Sept. . .	16 741	18 305	19 828	21 027	21 019	13 037	14 303	15 578	16 666	16 639
Année . . .	23 003	25 034	27 234	28 526		17 883	19 512	21 367	22 563	

Guthaben der Rechnungsinhaber — *Avoir des titulaires de comptes*

1	1930					1931				
	7.	15.	23.	Monatsende — <i>Fin de mois</i>		7.	15.	23.	Monatsende — <i>Fin de mois</i>	
	des Monats — <i>du mois</i>			provisorisch montant provisoire	definitiv montant définitif	des Monats — <i>du mois</i>			provisorisch montant provisoire	definitiv montant définitif
	<i>In Millionen Franken — En millions de francs</i>									
Janvier . . .	222	205	192	179	187	263	242	227	215	215
Février . . .	186	172	178	169	173	225	215	210	197	199
Mars . . .	183	181	171	164	175	210	204	201	194	201
Avril . . .	181	183	194	178	185	229	217	207	203	206
Mai . . .	197	191	183	175	181	218	208	208	203	208
Juin . . .	185	186	180	175	191	210	212	214	208	220
Juillet . . .	196	200	196	189	193	235	233	239	230	225
Août . . .	204	199	195	175	183	232	231	231	220	230
Septembre . . .	199	198	196	187	198	236	238	240	232	238
Octobre . . .	206	207	204	190	197					
Novembre . . .	208	200	201	188	197					
Décembre . . .	210	208	211	216	234					

Giroverkehr der Schweizerischen Nationalbank — *Virements de la Banque nationale suisse*

25

	Gesamtumsatz <i>Mouvement total</i>					Davon Umsatz unter Vermeidung von Barzahlungen <i>Virements sans mouvements d'espèces</i>				
	1927	1928	1929	1930	1931	1927	1928	1929	1930	1931
	In Millionen Franken — <i>En millions de francs</i>									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Janvier	5 457	6 892	7 697	7 215	6 754	5 214	6 625	7 434	6 940	6 509
Février	6 244	6 483	6 250	5 911	6 140	5 998	6 238	6 027	5 682	5 927
Mars	6 741	7 047	6 380	7 085	7 386	6 478	6 763	6 125	6 818	7 134
Avril	6 684	6 163	6 909	6 220	6 702	6 431	5 908	6 649	5 973	6 451
Mai	6 831	7 030	6 106	6 669	6 670	6 576	6 762	5 868	6 411	6 424
Juin	5 826	7 188	5 683	6 922	7 289	5 583	6 902	5 449	6 663	6 980
Juillet	6 281	7 156	7 241	6 768	7 068	6 026	6 893	6 959	6 487	6 634
Août	5 571	6 010	5 902	5 265	4 867	5 321	5 751	5 642	5 014	4 584
Septembre	6 539	6 161	6 013	6 307	6 018	6 280	5 914	5 758	6 028	5 633
Octobre	6 711	6 661	6 719	6 854		6 454	6 395	6 456	6 584	
Novembre	6 285	6 270	5 811	6 155		6 040	6 006	5 561	5 929	
Décembre	6 893	6 402	6 353	7 077		6 584	6 092	6 023	6 753	
Janvier-Sept.	56 174	60 130	58 181	58 362	58 894	53 907	57 756	55 911	56 016	56 276
Année	76 063	79 463	77 064	78 448		72 985	76 249	73 951	75 282	

 Spezifikation der Stempelabgaben — *Rendement des droits de timbre selon les sources*

26

Abgabe auf <i>Droit de timbre sur</i>	Juillet-Septembre			Janvier-Septembre		
	1929	1930	1931	1929	1930	1931
	In Tausend Franken — <i>En milliers de francs</i>					
1	2	3	4	5	6	7
1. Inländischen Obligationen <i>Obligations suisses</i>	1 506	3 611	3 448	7 503	11 132	13 273
2. Inländischen Aktien <i>Actions suisses</i>	2 082	2 522	1 907	15 448	8 895	6 460
3. Inländischen genossenschaftlichen Stammanteilen <i>Parts de capital des sociétés coopératives suisses</i>	15	43	32	1 035	619	256
4. Ausländischen Wertpapieren <i>Titres étrangers</i>	347	2 327	404	1 555	3 416	1 992
5. Umsatz inländischer Wertpapiere <i>Négociations de titres suisses</i>	237	328	369	831	1 076	1 237
6. Umsatz ausländischer Wertpapiere <i>Négociations de titres étrangers</i>	1 197	983	963	4 101	3 477	3 444
7. Wechseln und wechselähnlichen Papieren <i>Effets de change et effets analogues</i>	918	769	750	2 832	2 522	2 546
8. Prämienquittungen <i>Quittances de primes d'assurance</i>	1 357	1 590	1 422	3 761	3 874	4 218
9. Frachtkunden <i>Documents en usage dans les transports</i>	751	737	700	2 154	2 213	2 091
Total 1—9	8 410	12 910	9 995	39 220	37 224	35 517
10. Coupons von inländischen Obligationen <i>Coupons d'obligations suisses</i>	2 868	3 192	3 122	8 970	9 856	10 046
11. Coupons von inländischen Aktien <i>Coupons d'actions suisses</i>	1 985	2 109	1 388	11 286	12 087	10 922
12. Coupons von inländ. genossenschaftl. Stammanteilen <i>Coupons de parts de capital des soc. coopératives suisses</i>	27	49	44	517	596	578
13. Coupons von ausländischen Wertpapieren <i>Coupons de titres étrangers</i>	890	2 287	315	2 235	3 914	2 450
Total 10—13	5 770	7 637	4 869	23 008	26 453	23 996
14. Bussen <i>Amendes</i>	27	4	5	39	19	52
Total 1—14	14 207	20 551	14 869	62 267	63 696	59 565
Davon Abgaben auf <i>Dont droit de timbre sur</i>						
inländischen Papieren — <i>titres suisses</i>	11 773	14 954	13 187	54 376	52 889	51 679
ausländischen Papieren — <i>titres étrangers</i>	2 434	5 597	1 682	7 891	10 807	7 886

Ertrag der eidgenössischen Stempelabgaben
Rendement des droits de timbre fédéraux

27

	1927	1928	1929	1930	1931
In Tausend Fr. — En milliers de frs.					
1	2	3	4	5	6
Janvier . . .	4 629	18 076	25 728	21 499	19 217
Février . . .	5 309				
Mars	4 937				
Avril	7 171				
Mai	4 405	20 416	22 332	21 646	25 479
Juin	3 632				
Juillet	6 316	12 748	14 207	20 551	14 869
Août	2 991				
Septembre . . .	2 767	16 210	16 276	17 846	
Octobre	6 227				
Novembre . . .	3 714				
Décembre . . .	4 101				
Janvier-Sept.	42 157	51 240	62 267	63 696	59 565
Année	56 199	67 450*	78 543*	81 542*	

* Ohne Nachholungsstempel. — Non compris le timbre à récupérer.
Dieser beträgt — Celui-ci se monte: 1928: Fr. 18 817 864
1929: " 1 563 514
1930: " 1 930 105

Schweizerische Zolleinnahmen
Recettes des douanes suisses

28

	1927	1928	1929	1930	1931
In Tausend Fr. — En milliers de frs.					
1	2	3	4	5	6
Janvier . . .	14 107	57 552	55 504	63 682	65 463
Février . . .	14 269				
Mars	17 885				
Avril	17 201				
Mai	17 221	60 037	67 822	68 441	75 753
Juin	16 850				
Juillet	15 677	57 411	64 099	68 163	72 265
Août	16 344				
Septembre . . .	17 633	61 539	66 427	75 022	
Octobre	21 210				
Novembre . . .	19 008				
Décembre . . .	22 106				
Janvier-Sept.	147 187	175 000	187 425	200 286	213 481
Année	209 511	236 539	253 852	275 308	
Verrechnung von provisorisch erhobenen Zöllen Décompte des droits perçus provisoirement	3 269	—	—	—	—
Total	212 780	236 539	253 852	275 308	
Tabakzölle — Droits sur les tabacs					
Année	18 726	21 362	21 357	21 849	

Stempelungen von Uhrgehäusen — Boîtes de montres poinçonnées

29

1	Goldene Gehäuse <i>Boîtes or</i>		Silberne Gehäuse <i>Boîtes argent</i>		Platin-Gehäuse <i>Boîtes platine</i>		Total	
	1930	1931	1930	1931	1930	1931	1930	1931
	2	3	4	5	6	7	8	9
Janvier	65 120	44 706	71 776	32 463	361	206	137 257	77 375
Février	76 313	42 135	76 485	32 205	472	379	153 270	74 719
Mars	75 557	32 121	74 651	37 085	526	406	150 734	69 612
Avril	64 460	31 190	66 037	27 484	476	432	130 973	59 106
Mai	65 505	34 399	70 166	29 529	489	582	136 160	64 510
Juin	64 675	32 790	66 594	28 963	346	408	131 615	62 161
Juillet	57 968	31 927	55 824	24 500	374	196	114 166	56 623
Août	60 896	35 239	54 620	21 654	282	320	115 798	57 213
Septembre . . .	69 729	45 683	62 190	29 848	315	214	132 234	75 745
Octobre	91 661		71 016		515		163 192	
Novembre . . .	77 008		57 994		453		135 455	
Décembre . . .	44 519		47 962		289		92 770	
Janvier-Septembre	600 223	330 190	598 343	263 731	3 641	3 143	1 202 207	597 064
Année	813 411		775 315		4 898		1 593 624	

Umsätze der Seidentrocknungsanstalten — Mouvement des établissements de conditionnement de la soie

30

1	Basel — Bâle					Zürich — Zurich				
	1927	1928	1929	1930	1931	1927	1928	1929	1930	1931
	in — en kg									
2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
Janvier	20 543	25 037	34 279	12 299	17 266	79 868	88 449	96 769	37 695	45 725
Février	18 451	23 953	27 299	12 374	9 962	71 168	80 670	64 972	41 021	34 496
Mars	19 499	23 905	23 435	12 272	13 893	81 712	92 461	63 574	42 139	35 991
Avril	22 555	15 428	22 782	10 250	9 684	71 214	73 887	54 015	44 885	38 738
Mai	31 720	16 240	17 111	10 943	9 165	84 371	75 310	42 204	30 650	29 442
Juin	29 155	18 786	17 557	11 285	7 847	93 424	83 770	44 836	29 122	24 915
Juillet	25 861	22 716	14 559	8 880	8 937	84 326	61 905	48 682	22 092	30 090
Août	23 489	21 000	17 348	12 754	4 018	69 789	61 434	37 959	21 190	23 098
Septembre . . .	24 693	26 460	34 463	12 988	8 659	71 115	77 972	57 753	27 990	26 553
Octobre	34 136	45 906	33 033	12 974		85 766	95 564	62 022	39 069	
Novembre . . .	25 005	43 677	14 333	12 407		79 003	104 797	63 683	39 558	
Décembre . . .	23 240	45 623	15 184	16 130		72 624	89 429	44 504	43 459	
Janvier-Sept.	215 966	193 525	208 833	104 045	89 431	706 987	695 858	510 764	296 784	289 048
Année	298 347	328 731	271 383	145 556		944 380	985 648	680 973	418 870	

Produktionsverhältnisse der schweizerischen Elektrizitätswerke, soweit diese Strom an Dritte abgeben
Production d'énergie des usines électriques suisses à destination de tiers

1	Mögliche Energieproduktion aus natürlichen Zuflüssen <i>Production d'énergie possible provenant de cours d'eau naturels</i>			Wirkliche Energieproduktion <i>Production d'énergie effective</i>						Akkumulierte Energie in Jahresspeicherbecken (am Monatsende) <i>Energie accumulée dans les bassins d'accumulation saisonniers (Fin du mois)</i>		
	2	3	4	Insgesamt <i>Total</i>			Ausfuhr allein <i>Exportation</i>			11	12	13
				1929	1930	1931	1929	1930	1931			
in Millionen kWh — <i>en millions de kWh</i>												
Janvier	272	293	309	320	300	333	87	68	86	211	192	310
Février	193	203	256	274	268	300	59	55	79	126	122	243
Mars	281	274	373	280	273	312	68	55	77	85	99	206
Avril	346	380	401	298	297	300	84	78	78	85	120	185
Mai	443	488	513	317	330	301	92	84	87	149	201	246
Juin	465	505	519	314	313	308	91	82	93	207	261	311
Juillet	454	511	531	344	336	319	106	91	92	234	309	ca.343
Août	453	494	513	345	332	302	106	92	83	281	370	ca.402
Septembre	377	430		328	332		101	97		276	413	
Octobre	324	429		316	340		67	90		271	416	
Novembre	299	377		306	316		64	79		260	411	
Décembre	321	335		300	336		64	83		233	366	

31

Schweizerischer Arbeitsmarkt — Marché suisse du travail
Gliederung nach Berufsgruppen — Groupé d'après les professions

Monatsende <i>Fin de mois</i>	Landwirtschaft und Gärtnerei <i>Agriculture et horticulture</i>	Lebens- und Genussmittel <i>Denrées alimentaires, boissons, tabac</i>	Bekleidung und Reinigung <i>Habillement et toilette</i>	Baugewerbe <i>Industrie du bâtiment</i>	Holz und Glas <i>Industrie du bois et du verre</i>	Textilindustrie <i>Industrie textile</i>	Metall-, Maschinen- und elektr. Industrie <i>Industrie des métaux et des machines et industr. électr.</i>	Uhren und Bijouterie <i>Horlogerie et bijouterie</i>	Handel und Verwaltung <i>Commerce et administration</i>	Hotel und Gastwirtschaft <i>Hôtellerie</i>	Verschiedene <i>Divers</i>	Total
Offene Stellen — Offres d'emploi												
1930												
Août	332	41	177	294	86	50	130	9	69	401	1 021	2 610
1931												
Janvier	349	12	92	273	71	57	106	15	47	289	820	2 131
Février	433	9	166	395	84	80	94	13	62	478	1 063	2 877
Mars	613	24	200	1 274	104	90	155	1	69	833	1 359	4 722
Avril	632	31	216	1 023	99	184	176	2	66	919	1 246	4 594
Mai	650	40	214	474	116	129	180	29	50	777	968	3 627
Juin	400	27	156	341	119	59	161	15	78	561	936	2 853
Juillet	305	34	197	269	135	156	141	2	72	382	806	2 499
Août	256	28	195	196	132	112	119	6	66	279	818	2 207
Stellensuchende — Demandes d'emploi												
1930												
Août	129	96	231	1 091	313	1 986	843	2 311	743	398	2 210	10 351
1931												
Janvier	461	293	464	6 821	1 067	3 311	2 581	4 514	1 162	861	5 781	27 316
Février	346	289	392	6 316	1 126	3 554	2 879	4 687	1 161	763	5 373	26 886
Mars	170	233	263	2 408	860	3 348	2 212	4 739	1 073	697	3 916	19 919
Avril	108	190	221	942	667	2 355	1 787	4 987	1 139	627	3 013	16 036
Mai	94	165	185	749	567	2 000	1 576	4 680	1 071	605	2 673	14 365
Juin	134	164	273	912	445	2 032	1 500	4 752	1 065	550	2 606	14 433
Juillet*	146	180	381	1 657	438	2 160	1 824	6 496	1 197	553	2 943	17 975
Août*	165	189	360	1 792	396	2 094	1 860	6 542	1 289	665	3 154	18 506

32

* Mit den früheren Angaben nicht vollständig vergleichbar. — *Chiffres ne pouvant pas être comparé sans réserve aux chiffres antérieurs.*

Schweizerischer Arbeitsmarkt — Marché suisse du travail

33

Monatsende Fin de mois	Stellensuchende Demandes d'emploi				Offene Stellen Offres d'emploi				Stellensuchende auf 100 offene Stellen Demandes pour 100 offres			
	1928	1929	1930	1931	1928	1929	1930	1931	1928	1929	1930	1931
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Janvier	14 212	16 284	14 846	27 316	2 422	2 485	3 601	2 131	587	655	412	1 282
Février	12 017	15 979	13 462	26 886	3 564	3 381	3 920	2 877	337	473	343	935
Mars	8 265	7 098	10 138	19 919	4 535	7 516	4 695	4 722	182	94	216	422
Avril	6 910	5 382	8 791	16 036	4 854	5 961	4 378	4 594	142	90	201	349
Mai	6 410	5 049	9 545	14 365	4 126	5 605	4 042	3 627	155	90	236	396
Juin	5 378	4 399	9 002	14 433	4 125	5 516	3 341	2 853	130	80	269	506
Juillet	5 525	4 801	10 161	17 975*	3 407	4 324	2 623	2 499	162	111	387	719*
Août	6 523	4 611	10 351	18 506*	3 214	4 285	2 610	2 207	203	108	397	839*
Septembre	6 125	5 197	11 613		3 209	5 025	2 652		191	103	438	
Octobre	7 636	6 799	15 268		2 293	3 015	1 754		333	226	870	
Novembre	9 571	8 657	18 354		1 972	2 451	1 627		485	353	1 128	
Décembre	11 993	13 320	23 045		1 666	1 980	1 488		720	673	1 549	

* Mit den früheren Angaben nicht vollständig vergleichbar. — Chiffre ne pouvant pas être comparé sans réserve aux chiffres antérieurs.

Die Arbeitslosigkeit unter den Mitgliedern der Arbeitslosenkassen
Le chômage parmi les membres des caisses de chômage

34

Monatsende Fin de mois	1930	1931						
	Juillet ²⁾	Janvier ²⁾	Février ²⁾	Mars ¹⁾	Avril ²⁾	Mai ²⁾	Juin ¹⁾	Juillet ²⁾
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Zahl der berichtenden Kassen Nombre des caisses	127	123	125	183	126	127	187	126
Zahl der Mitglieder Nombre des assurés	245 165	248 112	252 763	333 701	262 645	264 251	353 034	267 302
davon waren — dont gänzlich Arbeitslose chômeurs complets	4 751	20 551	20 081	18 991	10 389	9 174	12 577	8 980
teilweise Arbeitslose chômeurs partiels	15 112	30 977	30 879	41 880	27 726	26 058	34 266	30 325

¹⁾ Obligatorische Berichterstattung. — Rapport obligatoire. ²⁾ Fakultative Berichterstattung. — Rapport facultatif.

Gesamtgüterverkehr des Basler Rheinhafens — Trafic marchandises total du port de Bâle

35

	1929			1930			1931		
	Bergfahrt Remontage	Talfahrt Avalage	Total	Bergfahrt Remontage	Talfahrt Avalage	Total	Bergfahrt Remontage	Talfahrt Avalage	Total
	In Tonnen — en tonnes								
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Janvier	11 810	2 244	14 054	51 011	4 197	55 208	59 836	4 248	64 084
Février	—	—	—	34 428	2 680	37 108	66 289	4 368	70 657
Mars	24 533	660	25 193	49 895	2 544	52 439	86 421	3 557	89 978
Avril	59 629	5 218	64 847	80 013	3 769	83 782	84 351	6 607	90 958
Mai	65 704	7 255	72 959	103 904	8 373	112 277	83 203	10 747	93 950
Juin	66 743	8 406	75 149	123 430	13 662	137 092	125 642	9 614	135 256
Juillet	88 310	5 008	93 318	166 193	15 853	182 046	167 211	10 827	178 038
Août	64 694	4 930	69 624	107 166	14 290	121 456	141 767	6 389	148 156
Septembre	65 969	7 047	73 016	48 701	6 531	55 232	149 742	5 481	155 223
Octobre	42 851	4 499	47 350	103 147	6 560	109 707			
Novembre	32 584	4 189	36 773	84 368	9 752	94 120			
Décembre	40 261	6 046	46 307	50 462	6 212	56 674			
Janvier-Septembre	447 392	40 768	488 160	764 741	71 899	836 640	964 462	61 838	1 026 300
Année	563 088	55 502	618 590	1 002 718	94 423	1 097 141			

Betriebsergebnisse der schweizerischen Bundesbahnen¹⁾ — Résultats d'exploitation des Chemins de fer fédéraux¹⁾

36

1	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931
	Personenverkehr — <i>Voyageurs</i>			Güterverkehr — <i>Marchandises</i>			Einnahmen aus dem Personenverkehr <i>Recettes de transport des voyageurs</i>		
	Anzahl in Tausend — <i>Nombres en milliers</i>			In Tausend Tonnen — <i>En milliers de tonnes</i>			In Tausend Fr. — <i>En milliers de frs.</i>		
2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Janvier . . .	10 256	10 660	10 335	1 340	1 385	1 273	10 357	10 997	10 853
Février . . .	8 851	9 384	9 462	1 216	1 342	1 183	8 939	9 676	9 783
Mars	10 995	10 790	10 792	1 646	1 530	1 392	11 386	11 106	10 972
Avril	10 052	10 857	10 580	1 642	1 449	1 455	12 825	14 089	13 990
Mai	10 783	10 447	10 724	1 635	1 590	1 466	13 510	13 404	13 791
Juin	10 608	11 357	9 818	1 680	1 584	1 544	13 410	15 167	13 109
Juillet . . .	11 789	11 513	10 560	1 816	1 699	1 608	19 169	17 868	16 371
Août	11 270	11 357	10 462	1 757	1 616	1 535	17 716	17 685	16 297
Septembre . .	10 116	10 338		1 770	1 632		15 040	15 238	
Octobre . . .	11 268	11 004		1 942	1 743		12 625	12 495	
Novembre . .	9 577	9 295		1 726	1 520		9 798	9 904	
Décembre . .	10 985	10 910		1 505	1 456		11 466	11 492	
Janvier-Août .	84 604	86 365	82 733	12 732	12 195	11 456	107 312	109 992	105 166
Année	126 550	127 911		19 675	18 546		156 241	159 121	
	Einnahmen aus dem Güterverkehr <i>Recettes de transport des marchandises</i>			Total der Transporteinnahmen <i>Total des recettes de transport</i>			Ertrag pro Kilometer <i>Produit par kilomètre</i>		
	In Tausend Fr. — <i>En milliers de frs.</i>			In Tausend Fr. — <i>En milliers de frs.</i>			In Franken — <i>En francs</i>		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Janvier . . .	16 871	16 820	15 678	27 228	27 817	26 531	9 255	9 455	9 018
Février . . .	15 291	16 156	14 843	24 230	25 832	24 626	8 236	8 781	8 370
Mars	22 085	20 474	19 123	33 471	31 580	30 095	11 377	10 734	10 229
Avril	20 529	17 930	17 538	33 354	32 019	31 527	11 337	10 883	10 716
Mai	20 415	19 363	18 011	33 925	32 767	31 802	11 531	11 138	10 810
Juin	22 191	20 473	20 328	35 601	35 640	33 437	12 101	12 114	11 365
Juillet . . .	22 337	20 302	18 864	41 505	38 170	35 235	14 108	12 974	11 977
Août	20 750	19 173	18 590	38 466	36 858	34 887	13 075	12 528	11 858
Septembre . .	21 916	22 379		36 957	37 617		12 562	12 786	
Octobre . . .	22 439	20 940		35 064	33 435		11 918	11 365	
Novembre . .	19 734	18 068		29 532	27 972		10 038	9 508	
Décembre . .	21 146	19 978		32 612	31 470		11 085	10 697	
Janvier-Août .	160 469	150 691	142 975	267 780	260 683	248 140	91 020	88 607	84 343
Année	245 704	232 056		401 945	391 177		136 623	132 963	
	Betriebseinnahmen <i>Recettes d'exploitation</i>			Betriebsausgaben ²⁾ <i>Dépenses d'exploitation²⁾</i>			Betriebsüberschuss <i>Excédent d'exploitation</i>		
	In Tausend Franken — <i>En milliers de francs</i>								
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Janvier . . .	29 619	29 002	27 639	23 294	24 311	23 730	6 325	4 691	3 909
Février . . .	26 374	26 698	25 468	20 559	22 173	21 237	5 815	4 525	4 231
Mars	35 548	32 523	31 028	21 291	22 670	22 533	14 257	9 853	8 495
Avril	36 230	33 484	33 245	21 315	22 683	22 067	14 915	10 801	11 178
Mai	36 065	33 624	32 641	21 394	22 614	21 796	14 671	11 010	10 845
Juin	37 929	36 941	34 499	21 936	22 514	22 779	15 993	14 427	11 720
Juillet . . .	44 130	39 302	36 598	23 696	24 770	24 259	20 434	14 532	12 339
Août	40 624	37 721	35 757	21 686	21 937	21 836	18 938	15 784	13 921
Septembre . .	39 057	38 635		22 024	22 491		17 033	16 144	
Octobre . . .	37 949	34 861		22 075	22 085		15 874	12 776	
Novembre . .	31 643	28 816		22 457	22 211		9 186	6 605	
Décembre . .	36 190	33 791		22 380	22 855		13 810	10 936	
Janvier-Août .	286 519	269 295	256 875	175 171	183 672	180 237	111 348	85 623	76 638
Année	431 358	405 398		264 107	273 314		167 251	132 084	

¹⁾ Die Ergebnisse der drei letzten Monate sind nicht endgültig. — *Les résultats des trois derniers mois ne sont pas définitifs.*
²⁾ Unter Ausschluss der Ausgaben zulasten der Spezialfonds. — *A l'exclusion des dépenses à la charge des fonds spéciaux.*

Betriebsergebnisse der schweizerischen Post-, Telegraphen- und Telephonverwaltung
Résultats d'exploitation de l'Administration des postes, des télégraphes et des téléphones suisses

37

	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931
	Betriebserträge <i>Recettes d'exploitation</i>			Betriebskosten <i>Frais d'exploitation</i>			Saldo der Betriebsrechnung <i>Solde du compte d'exploitation</i>		
	In Tausend Franken — <i>En milliers de francs</i>								
Postverwaltung — Administration des postes									
	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Janvier	11 466	11 868	11 782	10 219	10 523	10 812	+ 1 247	+ 1 345	+ 970
Février	10 044	10 926	10 742	10 209	10 525	10 725	— 165	+ 401	+ 17
Mars	11 431	11 495	11 683	10 411	10 699	10 991	+ 1 020	+ 796	+ 692
Avril	11 319	12 058	11 707	10 396	10 694	11 051	+ 923	+ 1 364	+ 656
Mai	11 511	12 129	11 452	10 554	10 740	11 075	+ 957	+ 1 389	+ 377
Juin	11 693	11 929	12 030	10 616	10 915	11 160	+ 1 077	+ 1 014	+ 870
Juillet	13 404	13 603	13 304	10 806	11 113	11 217	+ 2 598	+ 2 490	+ 2 087
Août	13 605	12 764	12 416	10 935	11 111	11 239	+ 2 670	+ 1 653	+ 1 177
Septembre	11 842	12 229		10 778	11 066		+ 1 064	+ 1 163	
Octobre	12 723	12 890		10 743	11 058		+ 1 980	+ 1 832	
Novembre	11 987	11 696		10 642	10 973		+ 1 345	+ 723	
Décembre	15 834	15 695		10 716	11 054		+ 5 118	+ 4 641	
Janvier-Août	94 473	96 772	95 116	84 146	86 320	88 270	+ 10 327	+ 10 452	+ 6 846
Année	146 859	149 282		127 025	130 471		+ 19 834	+ 18 811	
Telegraphen- und Telephonverwaltung — Administration des télégraphes et des téléphones									
	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Janvier	6 085	6 473	6 977	3 057	3 300	3 543	+ 3 028	+ 3 173	+ 3 434
Février	5 795	6 216	6 723	3 068	3 570	3 791	+ 2 727	+ 2 646	+ 2 932
Mars	6 246	6 549	7 193	3 078	3 526	3 585	+ 3 168	+ 3 023	+ 3 608
Avril	6 345	6 590	7 071	3 143	3 420	3 737	+ 3 202	+ 3 170	+ 3 334
Mai	6 378	6 786	7 240	3 222	3 482	3 813	+ 3 156	+ 3 304	+ 3 427
Juin	6 335	6 764	7 507	3 390	3 665	3 884	+ 2 945	+ 3 099	+ 3 623
Juillet	6 728	7 131	7 752	3 482	3 770	3 867	+ 3 246	+ 3 361	+ 3 885
Août	6 601	6 826	7 283	3 478	3 854	3 799	+ 3 123	+ 2 972	+ 3 484
Septembre	6 615	7 120		3 560	3 844		+ 3 055	+ 3 276	
Octobre	6 850	7 268		3 609	3 864		+ 3 241	+ 3 404	
Novembre	6 355	6 610		3 634	3 826		+ 2 721	+ 2 784	
Décembre	6 312	6 991		3 774	4 015		+ 2 538	+ 2 976	
Janvier-Août	50 513	53 335	57 746	25 918	28 587	30 019	+ 24 595	+ 24 748	+ 27 727
Année	76 645	81 324		40 495	44 136		+ 36 150	+ 37 188	

Die Angaben für das laufende Jahr sind nicht endgültig. — *Les données pour l'année courante ne sont pas définitives.*

Verkehr der schweizerischen Reisepost — Postes suisses: service des voyageurs

38

	Beförderte Personen <i>Voyageurs</i>			Erträge aus dem Reiseverkehr ¹⁾ <i>Recettes du service des voyageurs¹⁾</i>		
	1929	1930	1931	1929	1930	1931
	Anzahl in Tausend — <i>Nombre en milliers</i>			In Tausend Franken — <i>En milliers de francs</i>		
	2	3	4	5	6	7
Janvier	343	370	432	340	358	406
Février	309	340	401	287	321	353
Mars	279	335	415	260	314	348
Avril	269	334	360	262	307	298
Mai	274	343	384	295	331	362
Juin	322	388	408	430	496	498
Juillet	446	497	507	1 006	940	879
Août	497	513	519	1 086	1 079	895
Septembre	411	425		662	611	
Octobre	339	378		345	384	
Novembre	316	346		256	260	
Décembre	384	392		450	419	
Janvier-Août	2 739	3 120	3 426	3 966	4 146	4 039
Année	4 189	4 661		5 679	5 820	

¹⁾ Diese Erträge sind in den Betriebserträgen der schweizerischen Postverwaltung (Tab. 37 Kol. 2–4) eingeschlossen.
²⁾ Ces recettes sont comprises dans les résultats d'exploitation de l'Administration des postes suisses (Tab. 37 Col. 2–4).

Einnahmen aus dem Personenverkehr einiger Bahnen mit starkem Fremdenverkehr ¹⁾
Recettes provenant du transport des voyageurs sur quelques lignes de chemin de fer à fort mouvement touristique¹⁾

39

1	Rhätische Bahn			Bernina-Bahn			Furkabahn			Stansstad-Engelberg		
	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931
	In Tausend Franken — En milliers de francs											
Janvier	919	858	772	96	95	79	12	14	15	42	37	35
Février	640	683	642	121	132	96	11	13	11	19	13	21
Mars	427	455	436	83	90	83	8	9	8	38	46	35
Avril	315	363	358	33	56	47	9	9	11	12	14	12
Mai	334	318	308	38	36	34	17	19	18	23	13	13
Juin	506	601	420	68	85	59	101	119	94	57	64	58
Juillet	1 032	952	703	166	133	78	191	180	136	57	44	31
Août	1 103	907	616	274	220	146	245	217	140	63	53	41
Septembre	462	505		105	123	50	98	108		113	101	82
Octobre	346	336		31	35		27	29		9	9	
Novembre	301	288		25	19		7	7		9	10	
Décembre	818	739		82	80		12	14		25	24	
Janvier-Août	5 276	5 137	4 255	879	847	614	594	580	433	311	284	246
Janvier-Septembre	5 738	5 642		984	970	672	692	688		424	385	328
Année	7 203	7 005		1 122	1 104		738	738		467	428	
	Jungfraubahn			Montreux-Oberland bernois			Viège-Zermatt			Lugano-Monte San-Salvatore		
14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26
Janvier	19	21	13	158	159	142	19	18	20	—	—	—
Février	17	21	6	111	119	126	6	11	16	—	—	—
Mars	16	16	7	94	95	100	4	5	9	12	8	6
Avril	18	20	22	108	115	119	7	7	10	21	23	21
Mai	67	50	45	150	155	158	38	38	50	25	22	22
Juin	188	196	130	171	180	136	116	131	112	17	26	23
Juillet	411	346	225	282	272	220	270	253	189	28	18	13
Août	516	447		322	300	255	325	290	207	23	22	17
Septembre	237	163		186	176		128	133		24	28	28
Octobre	45	48		92	85		24	31		15	19	
Novembre	4	8		69	55		5	9		3	3	
Décembre	23	21		146	137		21	23		1	2	
Janvier-Août	1 252	1 117		1 396	1 395	1 256	785	753	613	126	119	102
Janvier-Septembre	1 489	1 280		1 582	1 571		913	886		150	147	130
Année	1 561	1 357		1 889	1 848		963	949		169	171	

¹⁾ Die Ergebnisse der drei letzten Monate sind nicht endgültig. — Les résultats des trois derniers mois ne sont pas définitifs.

Hotelverkehr einiger Fremdenzentren — Mouvement touristique de quelques stations d'étrangers

40

1	Art der Erhebung Base de relevé	Frequenz — Fréquence								
		1929			1930			1931		
		Juillet	Août	Sept.	Juillet	Août	Sept.	Juillet	Août	Sept.
Zürich	Logiernächte — <i>Nuitées</i>	100 780	117 153	97 761	97 525	108 124	95 712	87 529	92 949	93 443
Kt. Graubünden	Logiernächte — <i>Nuitées</i>	695 873	657 449	226 394	668 262	619 310	291 845	516 043	447 062	—
Luzern	Ankünfte — <i>Arrivées</i>	45 848	51 720	28 796	52 381	49 491	26 221	41 641	39 830	21 753
Bern	Logiernächte — <i>Nuitées</i>	32 792	43 590	35 971	34 158	41 139	36 213	32 882	45 054	38 651
Lausanne	Ankünfte — <i>Arrivées</i>	15 111	18 482	18 688	14 600	17 425	18 818	14 831	17 522	18 009
Montreux	Ankünfte — <i>Arrivées</i>	12 526	14 773	9 412	14 237	—	9 873	10 723	12 754	7 240
Leyzin	Ankünfte — <i>Arrivées</i>	2 443	2 432	2 367	2 483	2 508	2 271	2 204	2 243	2 105
Genf	Ankünfte — <i>Arrivées</i>	24 536	28 749	18 305	22 206	29 323	20 818	19 248	27 483	—
Locarno	Ankünfte — <i>Arrivées</i>	6 751	6 179	7 979	5 450	6 809	7 838	—	4 998	6 579
Lugano	Ankünfte — <i>Arrivées</i>	17 060	15 701	16 365	14 593	15 577	18 049	9 645	14 240	16 994

Goldverkehr der Schweiz — Mouvement de l'or en Suisse

41

Monatsverkehr — Mouvement mensuelle									
1	Einfuhr — Importation			Ausfuhr — Exportation			— Einfuhrüberschuss Excédent d'importation + Ausfuhrüberschuss Excédent d'exportation		
	Barren Barres	Münzen Monnaies	Total	Barren Barres	Münzen Monnaies	Total	Barren Barres	Münzen Monnaies	Total
In Tausend Franken — En milliers de francs									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Janvier 1931	4 807	352	5 159	1 044	641	1 685	— 3 763	+ 289	— 3 474
Février "	1 121	51	1 172	582	869	1 451	— 539	+ 818	+ 279
Mars "	936	50	986	952	606	1 558	+ 16	+ 556	+ 572
Avril "	644	—	644	435	261	696	— 209	+ 261	+ 52
Mai "	510	483	993	956	133	1 089	+ 446	— 350	+ 96
Juin "	91 715	128	91 843	1 181	119	1 300	— 90 534	— 9	— 90 543
Juillet "	20 144	527	20 671	1 884	145	2 029	— 18 260	— 382	— 18 642
Août "	94 145	277	94 422	557	100	657	— 93 588	— 177	— 93 765
Septembre "	132 363	804	133 167	805	210	1 015	—131 558	— 594	—132 152
Octobre "									
Novembre "									
Décembre "									
Janv.-Sept. 1931	346 385	2 672	349 057	8 396	3 084	11 480	—337 989	+ 412	—337 577
Janv.-Sept. 1930	105 842	2 019	107 861	13 405	867	14 272	— 92 437	— 1 152	— 93 589

Verkehr nach Ländern, 1931 — Mouvement par pays, 1931

1	Einfuhr — Importation				Ausfuhr — Exportation			
	Barren — Barres		Münzen — Monnaies		Barren — Barres		Münzen — Monnaies	
	Septembre	Janv.-Sept.	Septembre	Janv.-Sept.	Septembre	Janv.-Sept.	Septembre	Janv.-Sept.
In Tausend Franken — En milliers de francs								
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Deutschland - Allemagne	32	33 161	—	—	25	2 312	—	363
Oesterreich - Autriche	—	—	—	—	287	1 697	185	338
Frankreich - France	194	55 688	—	117	60	1 141	10	188
Italien - Italie	—	382	—	2	212	1 556	—	214
Niederlande - Pays-Bas	—	—	—	—	—	—	—	14
Grossbritannien - Grande-Bretagne	8 118	37 912	804	2 434	—	—	—	—
Ver. Staaten - Etats-Unis	—	—	—	119	—	—	—	—
Spanien - Espagne	28	148	—	—	—	—	—	—
Belgien - Belgique	—	—	—	—	137	656	—	8
Tschechoslowakei - Tchécoslovaquie	—	—	—	—	72	638	3	96
Ungarn - Hongrie	—	—	—	—	12	380	—	1 016
Rumänien - Roumanie	—	—	—	—	—	—	10	782
Südafrika - Afrique du Sud	85 890	144 831	—	—	—	—	—	—
Australien - Australie	—	34 885	—	—	—	—	—	—
Norwegen - Norvège	37 785	37 785	—	—	—	—	—	—
Übr. Länder - Autres pays	316	1 593	—	—	—	16	2	65
Total	132 363	346 385	804	2 672	805	8 396	210	3 084

Gliederung des Goldverkehrs 1931 — Détail du mouvement de l'or, 1931

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Gold für Banktransaktionen (Zahlungs-, Umlaufs- und Notendeckungsgold usw.) ¹⁾ . Or utilisé pour les transactions bancaires (or destiné aux paiements, or en circulation et or affecté à la couverture des billets de banque etc.) ¹⁾	130 734	330 166	804	2 672	—	—	210	3 084
Warengold ²⁾ — Or pour le commerce et l'industrie ²⁾	1 629	16 219	—	—	805	8 396	—	—
Total	132 363	346 385	804	2 672	805	8 396	210	3 084

¹⁾ Im Aussenhandel der Schweiz (Tab. 45) nicht inbegriffen — Non compris dans le commerce extérieur de la Suisse (Tabl. 45).

²⁾ Im Aussenhandel der Schweiz (Tab. 45) inbegriffen — Y compris dans le commerce extérieur de la Suisse (Tabl. 45).

Handelsverkehr der Schweiz mit den wichtigsten Ländern
Commerce de la Suisse avec les pays les plus importants

42

Länder — Pays	Einfuhr — Importation				Ausfuhr — Exportation			
	Septembre		Janvier-Septembre		Septembre		Janvier-Septembre	
	1930	1931	1930	1931	1930	1931	1930	1931
	In Tausend Franken — En milliers de francs							
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Deutschland - <i>Allemagne</i>	63 304	59 622	527 996	479 190	21 603	14 332	218 000	156 009
Oesterreich - <i>Autriche</i>	4 002	3 833	38 583	32 621	4 477	3 876	41 003	33 955
Frankreich - <i>France</i>	35 933	29 762	347 136	269 735	14 242	11 048	136 316	116 775
Italien - <i>Italie</i>	16 260	14 052	134 449	137 264	10 913	7 782	89 708	70 426
Belgien - <i>Belgique</i>	7 804	7 006	61 145	60 384	4 745	3 144	43 000	30 550
Niederlande - <i>Pays-Bas</i>	5 820	4 609	44 889	34 257	4 316	3 587	45 053	34 259
Grossbritannien - <i>Grande-Bretagne</i>	19 865	7 546	178 419	70 810	23 973	23 331	195 068	176 444
Irland - <i>Irlande</i>	41	35	1 944	1 533	202	130	1 545	1 388
Spanien - <i>Espagne</i>	2 031	1 878	27 959	24 923	3 364	1 457	37 358	22 332
Portugal - <i>Portugal</i>	208	148	1 292	1 289	622	273	5 334	3 426
Dänemark - <i>Danemark</i>	1 586	1 763	15 919	15 309	1 989	1 847	15 765	14 549
Norwegen - <i>Norvège</i>	350	357	2 240	2 253	887	688	8 455	5 914
Schweden - <i>Suède</i>	1 070	903	8 237	7 712	3 186	2 652	22 786	19 995
Finnland - <i>Finlande</i>	31	94	496	894	442	326	3 665	3 247
Lettland u. Estland <i>Lettonie et Estonie</i>	254	112	1 578	1 269	638	276	4 017	2 929
Litauen - <i>Lithuanie</i>	32	174	871	1 591	231	133	1 623	1 235
Polen - <i>Pologne</i>	2 474	2 476	23 305	21 180	2 873	1 648	21 461	21 678
Tschechoslovakei - <i>Tchécoslovaquie</i>	5 821	6 109	60 861	54 206	4 318	3 243	36 378	29 640
Ungarn - <i>Hongrie</i>	3 763	3 067	29 561	29 675	1 123	586	10 050	7 285
Jugoslawien - <i>Yougoslavie</i>	1 216	1 203	10 684	9 787	1 367	1 322	8 782	8 354
Griechenland - <i>Grèce</i>	339	362	2 873	2 669	703	826	5 812	5 413
Bulgarien - <i>Bulgarie</i>	828	1 297	4 964	8 484	228	226	1 714	2 484
Rumänien - <i>Roumanie</i>	2 017	1 836	12 181	13 782	1 258	883	12 835	7 975
Russland - <i>Russie</i>	1 120	1 593	9 794	18 495	1 688	1 726	13 027	15 407
Türkei - <i>Turquie</i>	746	478	2 671	3 644	162	255	2 251	3 095
Aegypten - <i>Egypte</i>	758	1 473	23 261	18 893	1 173	724	10 712	6 305
Übriges Afrika - <i>Reste de l'Afrique</i>	813	1 530	15 614	22 310	2 376	1 630	20 666	16 264
Britisch-Indien - <i>Inde britannique</i>	2 561	1 917	27 238	18 380	1 192	1 674	19 988	15 229
Straits Settlements	698	162	5 483	2 521	875	391	9 105	5 591
Niederländisch-Indien - <i>Indes néerlandaises</i>	1 570	686	10 398	7 670	1 289	712	11 736	6 712
China - <i>Chine</i>	775	633	8 319	7 970	1 864	1 394	22 488	15 077
Japan - <i>Japon</i>	757	651	6 366	5 819	3 005	1 952	27 828	18 841
Übriges Asien - <i>Reste de l'Asie</i>	2 260	1 852	18 059	13 930	1 500	1 794	15 077	12 514
Canada - <i>Canada</i>	7 588	2 955	52 649	36 807	2 798	1 357	22 698	13 830
Vereinigte Staaten - <i>Etats-Unis</i>	16 868	14 099	154 010	121 385	9 969	7 044	110 412	74 727
Brasilien - <i>Brésil</i>	1 746	1 101	14 081	12 167	1 333	508	9 785	5 743
Argentinien - <i>Argentine</i>	5 582	4 613	54 111	47 374	2 144	2 044	24 045	21 204
Übriges Amerika - <i>Reste de l'Amérique</i>	2 306	3 961	28 824	31 279	2 683	1 549	28 511	18 058
Australien - <i>Australie</i>	609	691	18 168	11 283	2 038	1 159	22 015	11 407

Ausfuhr wichtiger Waren — Exportation de produits importants

43

	Menge — Quantité q				Wert — Valeur In Tausend Franken — En milliers de francs			
	Septembre		Janvier-Septembre		Septembre		Janvier-Septembre	
	1930	1931	1930	1931	1930	1931	1930	1931
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Früchte und Gemüse — <i>Fruits et légumes</i>	3 446	41 650	46 704	54 788	131	813	1 589	1 390
Schokoladen — <i>Chocolats</i>	6 972	6 018	46 280	35 965	2 526	2 285	16 836	13 783
Kondensierte Milch — <i>Lait condensé</i>	25 089	19 763	254 159	218 091	2 563	1 879	26 431	21 361
Käse — <i>Fromage</i>	29 827	25 986	230 458	201 038	8 983	7 755	72 086	60 002
Feine Esswaren — <i>Comestibles fins</i>	8 444	7 275	50 059	39 420	1 290	1 332	8 674	9 383
Düngstoffe — <i>Engrais et déchets, etc.</i>	14 548	17 915	171 299	230 460	143	99	1 666	2 585
Häute und Felle — <i>Cuir et peaux</i>	7 460	5 362	73 961	66 162	5 147	4 294	48 113	38 303
davon { Häute und Felle roh - <i>cuir</i> et <i>peaux, brut</i>	5 997	3 932	62 133	55 442	1 187	551	14 200	9 773
dont { Schuhwaren — <i>Chaussures</i>	1 139	1 237	9 126	8 641	3 331	3 362	28 158	24 290
Holz und Holzwaren — <i>Bois</i>	35 993	20 754	393 011	215 439	647	464	6 093	4 075
Rohstoffe zur Papierbereitung — <i>Matières premières pour la fabrication du papier</i>	15 868	13 290	143 804	125 088	428	312	4 220	2 945
Unbedruckte Papiere — <i>Papiers non imprimés</i>	9 587	3 508	86 966	47 732	551	250	4 918	3 103
Bücher etc. — <i>Livres, revues, etc.</i>	2 286	2 398	21 235	20 214	966	805	9 936	8 209
Baumwollgarne — <i>Fils de coton</i>	4 847	3 680	49 021	38 720	2 934	1 869	30 400	19 090
Baumwollgewebe — <i>Tissus de coton</i>	2 930	2 386	30 817	29 899	4 835	3 547	56 415	48 739
Plattstichgewebe und Stickereien — <i>Plumetés et broderies</i>	1 725	1 660	14 182	10 910	5 636	4 634	53 818	40 830
Schappe — <i>Chappe</i>	686	322	6 630	6 992	1 646	679	18 259	15 020
Kunstseide — <i>Soie artificielle</i>	4 079	3 588	31 015	35 215	3 658	2 883	29 937	30 784
Seidenstoffe — <i>Soies</i>	1 902	1 853	16 738	14 114	12 240	9 618	112 547	77 681
Seidenbänder — <i>Rubans de soie</i>	512	521	5 283	4 566	1 070	1 006	11 017	8 714
Wolle und Wollwaren — <i>Laine et lainages</i>	3 885	4 016	31 692	32 822	4 078	3 026	33 640	26 400
Strohwaren — <i>Ouvrages en paille</i>	564	399	10 405	9 854	1 596	922	31 821	30 590
Konfektion — <i>Confections</i>	965	1 000	7 801	6 010	3 644	2 963	35 582	25 580
davon { Wirk- und Strickwaren — <i>Bonneterie et tricotés</i>	555	514	4 799	3 564	2 287	1 856	19 969	13 445
dont { Andere Konfektion — <i>Autre confection</i>	410	486	3 000	2 446	1 357	1 107	15 613	12 135
Mineralische Stoffe — <i>Matières minérales</i>	198 086	145 408	2 276 347	1 390 919	1 748	1 305	16 236	11 014
Eisen und Eisenwaren — <i>Fer</i>	194 064	90 932	1 439 504	901 779	3 609	2 916	34 719	26 223
davon Ferrosilizium, Ferrochrom, etc. — <i>dont Ferrosilicium, Ferrochrom etc.</i>	1 990	2 774	34 036	33 570	129	145	1 941	1 718
Kupfer und Kupferwaren — <i>Cuivre</i>	9 115	6 059	79 343	63 753	2 430	1 491	21 873	13 941
davon Rohkupfer — <i>dont cuivre brut</i>	522	718	6 986	2 599	51	43	961	231
Aluminium und Aluminiumwaren — <i>Aluminium et ouvrages en aluminium</i>	11 445	3 800	125 501	110 502	3 495	1 378	35 888	27 515
Maschinen — <i>Machines</i>	51 302	31 170	546 833	364 176	16 730	10 515	170 730	119 212
Fahrzeuge — <i>Véhicules</i>	2 095	1 597	22 993	25 510	2 046	1 529	20 246	19 871
Uhren, Stück — <i>Horloges et montres, pièces</i>	1 467 167	1 318 410	12 903 564	9 203 231	16 968	11 578	145 396	86 456
Uhrenbestandteile — <i>Pièces détachées d'horloges et de montres</i>	222	147	1 725	1 397	2 160	1 490	17 995	13 196
Instrumente und Apparate — <i>Instruments et appareils</i>	5 232	3 388	47 429	34 313	5 502	3 992	50 881	38 513
Apotheker- und Drogeriewaren — <i>Produits pharmaceutiques et de droguerie</i>	1 832	1 876	18 875	17 369	3 798	3 438	37 602	33 967
Chemikalien — <i>Substances et produits chimiques</i>	46 297	39 018	306 728	288 606	2 995	2 935	24 008	22 325
Teerfarben — <i>Couleurs d'aniline</i>	5 631	6 536	52 125	49 743	5 378	6 383	51 200	48 639
Quincaillerie	167	111	1 192	1 038	418	303	3 054	2 373
Tabak — <i>Tabacs</i>	887	1 193	8 047	8 582	621	438	4 727	4 380

Einfuhr wichtiger Waren — *Importation de produits importants*

44

	Menge — <i>Quantité</i> q				Wert — <i>Valeur</i> In Tausend Franken — <i>En milliers de francs</i>			
	Septembre		Janvier-Sept.		Septembre		Janvier-Sept.	
	1930	-1931	1930	1931	1930	1931	1930	1931
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Getreide — <i>Céréales</i>	925 131	1 022 448	6 753 071	7 767 023	20 128	14 480	165 059	126 255
davon Weizen — <i>dont froment</i>	517 045	566 395	3 324 786	3 653 611	12 440	8 152	88 328	60 423
Früchte und Gemüse — <i>Fruits et légumes</i>	249 902	183 151	1 616 346	1 981 527	10 533	7 352	70 307	75 016
Kolonialwaren — <i>Denrées coloniales</i>	167 335	176 894	1 499 535	1 647 343	7 564	6 368	76 635	68 041
Animalische Nahrungsmittel — <i>Produits alimentaires de provenance animale</i>	47 048	59 319	438 514	496 132	10 636	11 159	90 964	92 535
davon frische Butter — <i>dont beurre frais</i>	7 079	8 557	64 900	77 153	2 475	2 454	23 537	23 165
Getränke hl.	105 271	94 209	1 022 824	932 057	4 739	3 877	49 344	38 703
<i>Boissons</i> q.	1 197	1 099	10 623	9 577	272	192	2 379	1 882
Tiere, Stück — <i>Animaux, pièces</i>	16 746	8 383	164 458	131 359	3 904	1 768	30 304	29 366
Düngstoffe — <i>Engrais et déchets, etc.</i>	138 588	183 450	1 387 454	1 288 841	956	956	10 792	8 766
Häute u. Felle — <i>Cuir et peaux</i>	9 382	10 477	67 059	70 572	8 010	7 521	65 574	52 939
davon Häute und Felle roh	4 566	4 500	32 339	34 848	951	610	9 569	6 118
<i>dont cuirs et peaux, brut</i>								
Sämereien und Pflanzen — <i>Semences, plantes</i>	349 037	405 243	2 665 635	2 975 381	5 120	4 805	47 618	41 395
Holz — <i>Bois</i>	501 869	601 404	5 210 937	5 083 308	6 348	6 794	60 537	59 318
davon Brenn- u. Papierholz — <i>dont bois à brûler et bois à papier</i>	211 179	236 773	2 277 396	1 883 786	865	883	9 797	7 164
Unbedruckte Papiere — <i>Papiers non imprimés</i>	11 065	10 641	83 438	95 992	1 278	1 113	10 459	10 458
Bücher — <i>Livres, revues, etc.</i>	3 447	3 453	29 486	28 665	1 932	1 753	14 275	13 414
Baumwolle — <i>Coton</i>	21 110	22 947	260 648	247 127	7 529	6 312	89 492	67 471
davon Rohbaumwolle — <i>dont coton brut</i>	11 900	13 790	180 790	172 297	2 367	1 936	41 385	27 022
Flachs, Hanf, etc. — <i>Lin, chanvre etc.</i>	7 171	8 673	69 391	73 515	2 427	1 826	23 910	16 994
Seide — <i>Soie</i>	5 218	5 665	48 078	59 114	10 473	8 423	102 678	90 625
davon Rohseide — <i>Soie brute</i>	697	793	5 431	8 548	3 215	2 416	28 970	30 396
<i>dont Kunstseide — Soie artific.</i>	1 598	2 326	13 302	19 792	1 964	1 920	18 229	17 163
Wolle — <i>Laine</i>	9 510	9 907	118 281	113 296	9 823	9 026	97 091	76 542
davon Rohwolle — <i>dont laine brute</i>	2 824	2 465	67 131	58 586	1 085	624	28 381	17 209
Stroh — <i>Paille</i>	7 344	8 951	75 702	70 117	612	627	6 602	5 907
Kautschuk — <i>Caoutchouc</i>	4 929	5 261	51 497	54 216	2 673	2 475	28 340	26 258
Konfektion — <i>Confections</i>	2 679	3 018	16 840	17 072	10 306	11 182	56 406	55 707
Mineralische Stoffe — <i>Matières minérales</i>	4 038 677	4 600 672	31 266 148	33 243 523	16 648	17 372	129 170	128 487
davon Kohle — <i>dont charbon</i>	3 023 158	3 412 791	23 615 006	24 396 494	13 760	14 615	103 267	103 938
Glas — <i>Verre</i>	19 751	21 460	203 303	183 896	1 990	1 828	18 644	16 877
Eisen — <i>Fer</i>	484 111	451 413	4 687 885	4 556 548	12 718	11 247	128 151	110 416
Kupfer und Kupferwaren — <i>Cuivre</i>	28 997	21 926	193 425	196 102	5 231	3 243	43 537	32 506
davon Rohkupfer — <i>Cuivre brut</i>	15 957	9 380	114 966	101 127	2 231	882	20 506	11 835
Maschinen — <i>Machines</i>	34 177	33 997	335 791	293 612	7 260	7 148	75 688	64 069
Automobile — <i>Automobiles</i>	7 754	9 930	109 788	117 021	4 078	4 371	55 936	54 642
Instrumente und Apparate — <i>Instruments, appareils</i>	4 620	4 712	35 775	34 103	4 859	4 527	41 668	38 791
Apotheker- und Drogeriewaren — <i>Objets pharmaceutiques et drogueries, etc.</i>	5 039	4 650	41 565	41 742	1 596	1 681	13 853	13 899
Chemikalien — <i>Substances et produits chimiques</i>	284 183	301 206	2 500 790	2 484 765	9 474	7 498	87 765	67 395
davon Benzin — <i>dont benzine</i>	164 938	169 358	1 190 396	1 329 271	4 258	2 387	31 617	20 645
Farbwaren — <i>Couleurs</i>	16 503	16 080	141 960	143 477	1 529	1 424	15 193	13 814
Technische Fette — <i>Graisses, huiles</i>	61 929	68 089	559 857	588 322	3 230	2 669	31 808	25 351
Tabak — <i>Tabacs</i>	6 419	6 547	54 053	53 515	2 113	2 045	18 195	17 362

Aussenhandel der Schweiz (ohne gemünztes Edelmetall)
Commerce extérieur de la Suisse (métaux précieux monnayés non compris)

45

Jahr Année	Einfuhr Importation	Ausfuhr Exportation	- Einfuhr- überschuss + Ausfuhr- überschuss	Monat Mois	Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation		- Excédent d'importation + Excédent d'exportation	
					1930 1)	1931 2)	1930 1)	1931 2)	1930	1931
					In Mill. Fr. — En millions de frs.					
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1911	1 802	1 257	— 545	Janvier . . .	208.2	182.1	147.1	113.9	— 61.1	— 68.2
1912	1 979	1 358	— 621	Février . . .	205.0	173.2	157.4	117.9	— 47.6	— 55.8
1913	1 920	1 376	— 544	Mars	227.4	192.4	157.9	130.9	— 69.5	— 61.5
1914	1 478	1 187	— 291	Avril	233.8	189.4	161.7	120.1	— 72.1	— 69.8
1915	1 680	1 670	— 10	Mai	211.8	183.5	162.9	116.8	— 48.4	— 66.7
1916	2 379	2 448	+ 69	Juin	200.4	188.2	136.7	110.2	— 63.7	— 78.0
1917	2 405	2 323	— 82	Juillet . . .	238.4	187.8	138.1	109.6	— 100.8	— 77.7
1918	2 402	1 963	— 439	Août	240.8	178.8	130.4	107.2	— 109.9	— 71.6
1919	3 533	3 298	— 235	Septembre . .	221.8	186.6	143.8	109.5	— 78.0	— 77.1
1920	4 243	3 277	— 966	Octobre . . .	251.2		149.1		— 102.1	
1921	2 296	2 140	— 156	Novembre . .	210.6		142.8		— 68.8	
1922	1 914	1 762	— 152	Décembre . .	215.8		140.1		— 75.7	
1923	2 243	1 760	— 483	Janvier-Sept. .	1 986.6	1 661.5	1 336.0	1 036.1	— 650.6	— 625.4
1924	2 504	2 070	— 434	Année	2 664.2		1 767.5		— 896.7	
1925	2 633	2 039	— 594							
1926	2 415	1 837	— 578							
1927	2 564	2 023	— 541							
1928	2 744	2 134	— 610							
1929	2 784	2 105	— 679							
1930	2 664	1 767	— 897							

1) Inklusive Goldbarren. — Y compris des contingents de barres d'or.

2) Seit 1. Januar 1931 ohne Gold für Banktransaktionen (Zahlungs-, Umlauf- und Notendeckungsgold usw.). — Depuis le 1^{er} janvier 1931, or utilisé pour les transactions bancaires (or destiné aux paiements, or en circulation et or affecté à la couverture des billets de banque etc.) non compris.

Amtlicher schweizerischer Grosshandelsindex
Index officiel suisse des prix de gros

Juli - Juillet 1914 = 100

46

	1927	1928	1929	1930	1931
	In Prozenten — En pour-cent				
1	2	3	4	5	6
Janvier . . .	141	145	143	136	115
Février . . .	141	144	143	133	115
Mars	141	145	142	131	114
Avril	140	146	140	129	112
Mai	141	145	139	128	111
Juin	140	145	139	126	110
Juillet	140	144	143	126	109
Août	142	144	143	126	108
Septembre . .	144	144	142	123	
Octobre . . .	145	145	142	122	
Novembre . .	147	145	140	120	
Décembre . .	146	144	139	117	
Moyenne annuelle . . .	142	145	141	126	

Amtlicher schweizerischer Lebenskostenindex
Index officiel suisse du coût de la vie

Juni - Juin 1914 = 100

47

	1927	1928	1929	1930	1931
	In Prozenten — En pour-cent				
1	2	3	4	5	6
Janvier . . .	160	161	161	161	156
Février . . .	160	161	161	160	155
Mars	159	160	161	159	153
Avril	158	160	159	158	151
Mai	160	160	160	158	150
Juin	160	161	161	158	150
Juillet	160	161	161	159	150
Août	160	161	162	159	149
Septembre . .	161	161	163	159	
Octobre . . .	161	162	163	158	
Novembre . .	162	162	162	157	
Décembre . .	162	162	162	156	
Moyenne annuelle . . .	160	161	161	158	

Amtlicher schweizerischer Grosshandelsindex — Index officiel suisse des prix de gros
Juli—Juillet 1914=100

48

1	Tierische Nahrungsmittel	Pflanzliche Nahrungsmittel	Nahrungsmittel zu industr. Verarbeitung	Baustoffe	Metalle	Textilien, Leder, Gummi	Brennstoffe	Betriebsstoffe, Chemikalien	Landwirtschaftliche Futtermittel	Landwirtschaftliche Düngemittel	Total-Index
	<i>Denrées alimentaires de provenance animale</i>	<i>Denrées alimentaires de provenance végétale</i>	<i>Denrées alimentaires destinées à être transformées industriellement</i>	<i>Matériaux de construction</i>	<i>Métaux</i>	<i>Textiles, Cuir, Caoutchouc</i>	<i>Combustibles</i>	<i>Carburants et produits chimiques</i>	<i>Fourrages</i>	<i>Engrais</i>	
In Prozenten — En pour-cent											
2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
Moyenne annuelle											
1928	147	156*	145	144	115	149	145	127	141	109	144.6
1929	150	142*	129	144	125	130	157	129	134	116	141.2
1930	147	112	111	131	104	102	105	126	97	111	126.4
1930											
Juillet . . .	148	112	111	133	102	100	154	126	91	109	125.8
Août . . .	149	114	109	133	101	95	154	126	96	108	125.8
Septembre . . .	148	104	103	130	95	92	154	124	91	108	123.0
Octobre . . .	150	100	105	127	91	93	153	124	88	107	122.4
Novembre . . .	146	96	102	125	92	89	153	121	87	107	119.6
Décembre . . .	144	93	100	125	92	85	152	121	86	106	117.4
1931											
Janvier . . .	142	90	101	123	88	84	148	119	82	104	115.2
Février . . .	139	93	100	123	89	86	147	115	82	102	114.7
Mars . . .	137	92	100	123	87	86	145	115	83	101	113.6
Avril . . .	135	94	100	122	84	83	142	108	87	96	112.2
Mai . . .	134	93	98	122	82	80	140	108	87	101	110.8
Juin . . .	134	90	101	122	84	81	139	109	83	99	110.4
Juillet . . .	136	87	102	121	81	78	139	107	76	95	109.5
Août . . .	138	78	100	121	80	74	138	105	73	92	108.1

* Wegen Änderung der Berechnungsweise mit den spätern Jahren nicht genau vergleichbar. — *La méthode de calcul ayant été modifiée, ces chiffres ne peuvent se comparer avec ceux des années ultérieures.*

Amtlicher schweizerischer Lebenskostenindex — Index officiel suisse du coût de la vie
Juni—Juin 1914=100

49

Nahrungsmittel — Denrées alimentaires														
1	Milchprodukte	Eier	Fette und Speiseöle	Fleisch und Fleischwaren	Brot und andere Getreideprodukte	Zucker und Honig	Kartoffeln und Hülsenfrüchte	Kaffee und Schokolade	Total Nahrungsmittel	Brenn- u. Leuchtstoffe	Be- kleidung	Lebenskostenindex ohne Miete	Miete	Ge- samter Lebenskostenindex
	<i>Produits laitiers</i>	<i>Oeufs</i>	<i>Graisses et huiles comestibles</i>	<i>Viande et charcuterie</i>	<i>Pain et autres produits de céréales</i>	<i>Sucre et miel</i>	<i>Pommes de terre et légumes à cosSES</i>	<i>Café et chocolat</i>	<i>Total des denrées alimentaires</i>	<i>Chaufage et éclairage</i>	<i>Vêtements</i>	<i>Index du coût de la vie sans logement</i>	<i>Logement</i>	<i>Total de l'index du coût de la vie</i>
In Prozenten — En pour-cent														
2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	
Moyenne annuelle														
1928	151	179	141	170	156	136	160	169	157	137	166	157	176	161
1929	151	184	138	175	145	122	168	170	156	134	167	156	180	161
1930	146	159	134	188	138	102	143	155	152	132	160	152	184	158
1930														
Juillet . . .	146	141	133	189	138	98	160	153	152	132	160	152	185	159
Août . . .	146	154	133	190	138	97	150	153	152	132	160	152	185	159
Septembre . . .	145	173	132	190	137	96	141	151	152	132	160	152	185	159
Octobre . . .	145	185	132	191	132	94	146	150	152	131	155	150	185	158
Novembre . . .	143	193	131	191	132	94	144	148	151	131	155	150	185	157
Décembre . . .	142	192	130	190	126	93	142	147	149	131	155	148	185	156
1931														
Janvier . . .	142	183	129	189	125	93	142	145	148	131	155	148	185	156
Février . . .	143	162	127	185	125	93	142	142	146	130	155	147	185	155
Mars . . .	143	142	125	183	118	92	144	139	144	130	155	145	185	153
Avril . . .	141	126	123	182	118	92	144	137	142	129	145	141	185	151
Mai . . .	139	125	120	181	117	92	145	135	141	128	145	140	187	150
Juin . . .	139	124	119	180	114	91	168	133	141	127	145	140	187	150
Juillet . . .	141	128	116	179	112	90	160	131	140	126	145	140	187	150
Août . . .	142	132	115	178	112	90	136	128	139	126	145	139	187	149

Grosshandelsindexziffern der Schweiz und des Auslandes — Index des prix de gros en Suisse et à l'étranger
Basis — Base: 1913 = 100

50

	Schweiz ¹⁾ <i>Suisse</i> ¹⁾ Officiel	Ver. Staaten <i>Etats-Unis</i> Bureau of Labor	England <i>Angleterre</i> Board of Trade	Niederlande <i>Pays-Bas</i> Officiel	Schweden <i>Suède</i> Officiel	Frankreich <i>France</i> Officiel	Deutschland <i>Allemagne</i> Officiel	Italien — <i>Italie</i> Camera di commercio di Milano
In Prozenten — <i>En pour-cent</i>								
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Mittel - Moyenne								
1927	142	137	141	148	146	126 ²⁾	138	139 ²⁾
1928	145	140	140	149	148	126 ²⁾	140	134
1929	141	138	136	142	140	124	137	130
1930	126	124	120	117	122	108	125	112
1930								
Juillet . . .	126	120	119	115	121	109	125	109
Août . . .	126	120	118	114	121	108	125	109
Septembre . . .	123	121	115	112	119	106	123	108
Octobre . . .	122	118	113	111	118	103	120	105
Novembre . . .	120	115	112	110	117	100	120	103
Décembre . . .	117	112	109	107	117	99	118	100
1931								
Janvier . . .	115	110	107	105	115	98	115	98
Février . . .	115	108	106	104	114	98	114	97
Mars . . .	114	107	106	103	113	98	114	97
Avril . . .	112	105	106	102	112	98	114	96
Mai . . .	111	102	104	102	111	95	113	94
Juin . . .	110	100	103	100	110	95	112	92
Juillet . . .	109	100	102	97	110	93	112	91
Août . . .	108	101	99	94	109	90	110	90
Septembre . . .			99			87	109	89

¹⁾ 1914 = 100. — ²⁾ Vor der Währungsstabilisierung reduziert auf Goldbasis. — *Les chiffres de la période précédant la stabilisation ont été réduits sur la base de l'or.*

Lebenskostenindex der Schweiz und des Auslandes — Index du coût de la vie en Suisse et à l'étranger
Basis: 1914 = 100, sofern nichts anderes bemerkt ist. — Base: 1914 = 100, sauf indication contraire.

51

	Schweiz <i>Suisse</i>	Ver. Staaten <i>Etats-Unis</i>	England <i>Angleterre</i>	Niederlande <i>Pays-Bas</i>	Schweden <i>Suède</i>	Frankreich <i>France</i>	Deutschland <i>Allemagne</i>	Italien <i>Italie</i>
	Landesindex <i>Index du pays</i>		630 Städte <i>630 villes</i>	Amsterdam	49 Städte <i>49 villes</i>	Paris	72 Städte <i>72 villes</i>	Milano <i>Milan</i>
In Prozenten — <i>En pour-cent</i>								
1	2	3	4	5	6	7	8	9
		1923 = 100		1911/13 = 100			1913/14 = 100	
Juillet 1927 . . .	160	102	164	167	169	107 ¹⁾	150	149 ¹⁾
„ 1928 . . .	161	100	165	170	173	105	153	143
„ 1929 . . .	161	100	163	169	169	113	154	148
1930								
Juillet . . .	159	96	157	—	164	—	149	145
Août . . .	159	95	157	—	—	—	149	144
Septembre . . .	159	95	156	162	—	120 ²⁾	147	143
Octobre . . .	158	95	157	—	163	—	145	143
Novembre . . .	157	94	155	—	—	—	143	143
Décembre . . .	156	93	153	157	—	121 ²⁾	142	139
1931								
Janvier . . .	156	91	152	—	161	—	140	133
Février . . .	155	90	150	—	—	—	139	135
Mars . . .	153	89	147	154	—	120 ²⁾	138	135
Avril . . .	151	88	147	—	160	—	137	135
Mai . . .	150	87	145	—	—	—	137	134
Juin . . .	150	86	147	154	—	120 ²⁾	138	133
Juillet . . .	150	86	145	—	158	—	137	132
Août . . .	149		145	—	—	—	135	131
Septembre . . .							134	

¹⁾ Vor der Währungsstabilisierung reduziert auf Goldbasis. — *Les chiffres de la période précédant la stabilisation ont été réduits sur la base de l'or.* ²⁾ Quartaldurchschnitt — *Moyenne du trimestre.*

Grosshandelspreise — Prix de gros

52

1	Weizen	Zucker	Kaffee	Wolle	Baum-	Roh-	Gummi	Benzin	Stein-	Kupfer	Roh-	Silber
	<i>Froment</i>	<i>Sucre</i>	<i>Café</i>	<i>Laine cardée</i>	<i>Coton</i>	<i>Soie brute</i>	<i>Caout-chouc</i>	<i>Benzine</i>	<i>Houille</i>	<i>Cuivre</i>	<i>Fer brut</i>	<i>Argent</i>
	per bushel loko	per engl. lb. loko	per engl. lb. loko	per engl. lb.	per engl. lb. loko	per engl. lb. loko	per engl. lb. disp.	per amerik. Gallone	per t.	per engl. to. Kassa	per engl. to.	per ounce std. Kassa
	New-York			Anvers	New-York		London	New York	Essen	London	New-York	London
Cents			d.	Cents	\$	d.	Cents	RM.	£	\$	d.	
2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
1929												
30 Juin . .	141.12 ¹ / ₂	3.64	16.75	38 ¹ / ₂	18.45	5.38	11	10.—	16.87	73 ¹ / ₁₆	21.—	24 ¹ / ₈
31 Décembre	146.—	3.80	9.62 ¹ / ₂	27 ⁷ / ₈	17.25	4.95	8 ¹ / ₄	10.—	16.87	68	20.89	217 ¹ / ₁₆
1930												
30 Septembre	93.25	3.03	7.87 ¹ / ₂	22 ⁷ / ₈	10.35	3.12	5 ¹ / ₂	9.50	16.87	43 ¹⁷ / ₃₂	18.89	16 ³ / ₈
31 Décembre	94.50	3.20	7.12 ¹ / ₂	18 ³ / ₈	10.00	3.40	5 ⁷ / ₈	6 25	15.40	46 ¹⁵ / ₃₂	17.87 ¹ / ₂	147 ¹ / ₁₆
1931												
31 Janvier .	91.62 ¹ / ₂	3.35	6.75	17 ¹ / ₂	10.45	3.45	5 ¹ / ₈	6.18	15.40	43 ¹⁹ / ₃₂	17.89	13 ³ / ₈
28 Février .	91.12 ¹ / ₂	3.32	5.50	19 ⁷ / ₈	11.20	3.25	4 ³ / ₈	6.12	15.40	46 ⁹ / ₁₆	17.89	12 ³ / ₄
15 Mars . .	90.62 ¹ / ₂	3.25	5.75	23 ⁷ / ₈	10.75	2.97	4 ³ / ₈	6.12	15.40	44 ²⁷ / ₃₂	17.89	14 ¹ / ₁₆
31 „ . . .	91.62 ¹ / ₂	3.33	5.43 ³ / ₄	22 ⁵ / ₈	10.70	2.80	4 ³ / ₈	5.87	15.40	43	17.89	13 ³ / ₁₆
15 Avril . .	94.12 ¹ / ₂	3.32	5.31 ¹ / ₄	22 ¹ / ₄	10.15	2.90	4 ¹ / ₄	5.54	15.40	43 ³ / ₁₆	17.89	13 ¹ / ₈
30 „ . . .	93.25	3.29	6.37 ¹ / ₂	21 ³ / ₄	9.75	2.60	4 ¹ / ₈	5.50	15.40	41 ⁷ / ₃₂	17.89	13 ³ / ₁₆
15 Mai . . .	93.—	3.20	6.—	21 ¹ / ₂	9.50	2.19	4 ¹ / ₈	5.50	15.40	39 ⁷ / ₁₆	17.89	13 ¹ / ₁₆
30 „ . . .	91.25	3.25	6.56	21 ⁵ / ₈	8.75	2.20	4 ¹ / ₈	5.00	15.40	36 ¹ / ₄	17.89	12 ³ / ₁₆
15 Juin . . .	87.—	3.30	7.06 ¹ / ₄	19 ¹ / ₂	8.65	2.19	4 ¹ / ₈	3.87	15.40	34 ¹⁷ / ₃₂	17.89	12 ⁵ / ₁₆
30 „ . . .	—	3.42	6.93 ³ / ₄	21 ¹ / ₄	9.95	2.42	4 ¹ / ₄	3.50	15.40	38 ⁹ / ₁₆	17.89	13 ¹ / ₂
15 Juillet . .	—	3.50	6.68 ³ / ₄	19 ¹ / ₂	9.10	2.36	4 ¹ / ₂	3.25 ³ / ₈	15.40	33 ³ / ₁₆	17.89	13 ¹ / ₄
31 „ . . .	60.50	3.50	5.81 ¹ / ₄	19 ³ / ₄	8.25	2.27	4 ³ / ₈	3.37 ¹ / ₂	15.40	32 ⁵ / ₈	17.89	13
15 Août . . .	62.—	3.50	5.56 ¹ / ₄	17 ³ / ₄	7.05	2.35	4	3.50 ³ / ₄	15.40	32 ¹³ / ₁₆	17.89	12 ⁵ / ₈
31 „ . . .	58.37 ¹ / ₂	3.40	5.56 ¹ / ₄	17 ³ / ₄	7.—	2.41	3 ¹ / ₂	5.50	15.40	33 ¹ / ₁₆	17.89	12 ⁷ / ₈
15 Septembre	62.37 ¹ / ₂	3.44	5.56 ¹ / ₄	16 ³ / ₈	6.70	2.38	3 ¹ / ₄	5.50	15.40	29 ⁹ / ₁₆	17.89	13
30 „ . . .	59.50	3.40	5.43 ³ / ₄	21 ³ / ₈	5.95	2.28	3 ⁵ / ₈	5.50	15.40	33 ⁷ / ₁₆	17.89	16 ³ / ₄
10 Octobre .	62.62 ¹ / ₂	3.45	5.37 ¹ / ₂	22 ³ / ₈	5.95	2.31	3 ⁵ / ₈	4.25	—	34 ⁷ / ₁₆	17.89	17 ⁷ / ₁₆

Goldpreis in London — Prix de l'or à Londres

53

Monatsende Fin de mois	Gold — Or									
	1927	1928	1929	1930	1931	1927	1928	1929	1930	1931
	In sh per Unze Feingold — En sh par once de fin					In Fr. per kg Feingold in London ¹⁾ En francs pour un kg d'or fin à Londres ¹⁾				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Janvier . .	84. 10 ¹ / ₂	84. 10 ³ / ₄	84. 11 ³ / ₈	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂	3 440	3 456	3 443	3 443	3 432
Février . .	84. 11 ¹ / ₂	84. 11	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂	3 445	3 459	3 446	3 441	3 446
Mars . . .	84. 10 ¹ / ₄	84. 11 ¹ / ₄	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₄	84. 9 ³ / ₄	3 444	3 460	3 445	3 432	3 443
Avril . . .	84. 11 ¹ / ₂	84. 11	84. 10 ³ / ₄	84. 11 ¹ / ₄	84. 9 ³ / ₄	3 449	3 457	3 439	3 424	3 442
Mai	84. 11 ¹ / ₂	84. 11	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂	84. 9 ³ / ₄	3 448	3 458	3 440	3 430	3 427
Juin	84. 11 ¹ / ₂	84. 10 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂	85. —	84. 9 ⁷ / ₈	3 445	3 452	3 442	3 427	3 426
Juillet . .	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂	85.0 ¹ / ₈	84. 11 ¹ / ₄	3 443	3 445	3 444	3 424	3 400
Août . . .	84. 10 ³ / ₄	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂	85. —	84. 10	3 441	3 442	3 440	3 421	3 407
Septembre .	84. 11	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂	84.11 ⁷ / ₈	105. 3 ²)	3 445	3 442	3 437	3 421	3 299
Octobre . .	84. 11 ¹ / ₄	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂	85. —		3 448	3 441	3 438	3 420	
Novembre .	84. 11 ¹ / ₄	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂	85.1 ³ / ₈		3 454	3 439	3 432	3 430	
Décembre .	84. 11	84. 11 ¹ / ₂	84. 10	85.1 ³ / ₈		3 451	3 440	3 426	3 427	

¹⁾ Umgerechnet zum Geldkurs des englischen £ in der Schweiz. — Calculé au cours du change à vue de la livre anglaise en Suisse.
²⁾ Am 21. September 1931 hat England die Goldwährung aufgehoben. — L'Angleterre a suspendu l'étalon-or le 21 septembre 1931.

Monatsbilanz der Mitglieder des Verbandes schweizerischer Kantonalbanken
Bilan mensuel des membres de l'Union des Banques cantonales suisses

54

Aktiven — Actif											
	Zahl der Institute <i>Nom- bre d'éta- blisse- ments</i>	Kassa und Giro-Guthaben <i>Caisse et avoir en comptes de virements</i>	Banken und Korrespondenten <i>Banques et correspon- dants</i>	Schweizer- wechsel <i>Effets sur la Suisse</i>	Ausland- wechsel <i>Effets sur l'Etranger</i>	Darlehen <i>Avances</i>	Darlehen an Gemeinden <i>Prêts aux Communes</i>	Konto-Korrent-debitoren <i>Comptes courants débiteurs</i>	Hypo- theken <i>Créances hypothé- caires</i>	Effekten <i>Fonds publics</i>	
In Millionen Franken — En millions de francs											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1929											
Juillet	25	35.6	337.5	319.9	23.1	506.1	191.9	927.9	3 156.3	401.6	
Août	25	29.2	342.5	318.0	21.1	506.0	192.5	937.8	3 170.3	397.0	
1930											
Juin	25	35.1	471.8	310.1	21.8	525.6	204.6	921.6	3 333.5	496.2	
Juillet	25	46.4	466.6	309.6	20.5	528.8	208.9	925.9	3 350.8	494.9	
Août	25	42.1	488.8	322.5	24.5	528.9	208.2	926.0	3 361.8	480.5	
Septembre . .	25	42.2	469.2	333.0	27.4	458.7	209.0	924.7	3 446.0	494.8	
Octobre	25	48.8	470.7	349.4	24.9	459.1	209.7	918.4	3 463.0	498.2	
Novembre . . .	25	56.2	479.7	350.5	21.5	461.4	210.9	914.2	3 479.2	511.5	
Décembre ¹⁾ . .	25	59.2	456.5	347.0	24.1	464.9	216.2	923.9	3 501.0	528.6	
1931											
Janvier	26	63.1	504.4	369.0	37.7	465.5	211.9	900.0	3 960.8	568.3	
Février	26	66.1	507.5	366.6	46.6	463.7	210.8	895.2	3 972.2	580.1	
Mars	26	50.4	508.7	372.9	41.2	465.3	209.1	897.7	3 986.4	606.3	
Avril	26	49.9	506.4	355.8	28.3	466.7	226.8	882.8	3 995.8	606.0	
Mai	26	49.5	497.0	356.6	36.9	462.6	225.1	880.9	4 004.5	604.5	
Juin	27	52.2	488.0	349.8	37.5	462.2	230.4	890.9	4 241.3	628.5	
Juillet	27	87.7	448.9	333.4	30.9	462.3	227.9	888.7	4 255.8	616.9	
Août	27	131.1	466.8	294.5	27.3	461.5	228.2	869.6	4 270.9	615.0	
Passiven — Passif											
	Kapital <i>Capital</i>	Reserven <i>Fonds de réserve</i>	Banken, Giro- und Check- konti <i>Banques, Comptes de virements et de chèques</i>	Konto- Korrent- kreditoren <i>Comptes courants créanciers</i>	Spar- kassen- einlagen <i>Dépôts en caisse d'épargne</i>	Obli- gationen <i>Obli- gations</i>	Tratten und Akzpte <i>Traites et accep- tations</i>	Bilanz <i>Total du bilan</i>			
	12	13	14	15	16	17	18	19	20		
1929											
Juillet	507.0	146.6	123.1	855.9	1 733.5	2 543.3	32.5	6 126.5			
Août	507.0	146.6	119.1	861.3	1 743.6	2 544.6	32.2	6 151.9			
1930											
Juin	527.0	156.3	159.7	919.5	1 870.5	2 725.6	30.8	6 541.1			
Juillet	533.0	156.4	129.8	915.1	1 884.0	2 741.5	30.9	6 575.5			
Août	533.0	156.4	137.6	910.4	1 904.1	2 751.2	30.5	6 619.6			
Septembre . .	533.0	156.4	144.4	904.3	1 920.3	2 751.5	30.7	6 654.5			
Octobre	533.0	157.0	155.8	921.4	1 931.0	2 745.6	30.6	6 705.5			
Novembre . . .	533.0	157.0	163.1	943.9	1 942.1	2 735.5	30.4	6 762.0			
Décembre ¹⁾ . .	533.0	156.8	155.1	973.7	2 018.9	2 722.6	30.2	6 750.2			
1931											
Janvier	585.0	190.0	168.1	992.3	2 206.1	2 998.0	31.0	7 256.7			
Février	585.0	190.0	172.2	996.6	2 222.5	2 994.6	32.0	7 284.2			
Mars	585.0	190.8	207.3	996.7	2 236.8	2 977.6	30.3	7 325.9			
Avril	585.0	190.8	178.2	1 015.3	2 239.0	2 963.4	31.5	7 318.3			
Mai	585.0	192.0	190.9	991.4	2 243.5	2 959.2	31.6	7 323.6			
Juin	597.0	196.2	190.4	987.3	2 260.2	3 183.1	29.1	7 605.5			
Juillet	597.0	196.2	157.9	985.4	2 267.6	3 169.4	26.8	7 592.2			
Août	597.0	196.2	172.3	979.7	2 287.2	3 153.6	25.1	7 612.6			

¹⁾ Jahresschlussbilanz. — *Bilan annuel.*

	Goldbestand Encaisse or	Devisen Disponibilités à l'étranger		Inland- portefeuille Portefeuille effets nation- aux	Lom- bardvor- schüsse Avances sur nan- tisse- ment	Ver- bindlich- keiten des Staates Engage- ments de l'Etat	Noten- umlauf Billets en circu- lation	Täglich fällige Ver- bindlich- keiten Autres engage- ments à vue	Deckung Couverture		Dis- konto- satz Taux d'es- compte	
		Gold- devisen Dispo- nibilités "or" à l'étran- ger	andere autres						d. Notenumlaufs des billets en circulation durch — par	gesetz- liche légale		
Bank von Frankreich — Banque de France												
	Encaisse or	Disponibilités à vue à l'étranger	Effets de commerce escomptés sur l'étranger	Effets de commerce escomptés sur la France	Avances sur lingots et monnaie d'or	Bons négociables de la Caisse autonome d'amortis.	Billets au porteur en circulation	Comptes courants créditeurs	Col. 2 : 7	Col. 2 : 7 + 8 (Couverture min. 35%)		
In Millionen französischen Franken — En millions de francs français									In Prozenten — En pour-cent			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
26 Sept. . . 1930	48 431	25 594	6 188	2 796	8 504	73 053	19 288	66.29		52.45	2 1/2	
24 Avril . . 1931	55 616	26 305	6 502	2 795	8 282	77 231	23 742	72.01		55.08	2	
29 Mai . . . 1931	55 634	26 160	6 190	2 806	8 282	78 185	22 609	71.15		55.20	2	
26 Juin . . . 1931	56 426	26 209	5 576	2 779	8 282	76 927	23 700	73.34		56.07	2	
31 Juillet . . 1931	58 407	26 242	4 564	3 518	8 265	79 862	24 040	73.13		56.21	2	
28 Août . . . 1931	58 563	27 611	5 820	3 710	8 265	78 635	27 120	74.47		55.37	2	
25 Sept. . . 1931	59 346	25 194	5 880	3 797	8 265	78 173	25 899	75.91		57.02	2	
Belgische Nationalbank — Banque Nationale de Belgique												
	Or	Traites et disponibilités or sur l'étranger	Portefeuille effets sur la Belgique et sur l'étranger	Avances sur fonds publics belges	Bons et annuités du Trésor belge	Billets de banque en circulation	Comptes courants	Col. 2 : 8	Col. 2 + 3 : 8	Col. 2 + 3 : 8 + 9 (Couverture min. 40%)		
In Millionen Belgas — En millions de Belgas								In Prozenten — En pour-cent				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
25 Sept. . . 1930	1 248	852	744	28	311	3 051	149	40.88	68.80	65.60	2 1/2	
30 Avril . . 1931	1 445	891	748	38	292	3 279	147	44.07	71.23	68.17	2 1/2	
28 Mai . . . 1931	1 448	870	744	35	292	3 218	184	44.99	72.02	68.14	2 1/2	
24 Juin . . . 1931	1 434	874	738	36	292	3 193	205	44.91	72.27	67.92	2 1/2	
30 Juillet . . 1931	1 538	874	831	43	290	3 358	259	45.80	71.83	66.70	2 1/2	
27 Août . . . 1931	1 588	824	843	37	290	3 323	298	47.80	72.59	66.62	2 1/2	
24 Sept. . . 1931	2 492	—	860	35	290	3 457	260	72.09	—	67.05	2 1/2	
Bank von Italien — Banca d'Italia												
	Oro in cassa	Altre valute auree	Portafoglio su piazze italiane	Anticipazioni		Circolazione dei biglietti	Vaglia cambiali e assegni della Banca	Depositi in Cto-crte fruttifero	Col. 2 : 8	Col. 2 + 3 : 8	Col. 2 + 3 : 8 + 9 (Riserva min. 40%)	
In Millionen Lire — En millions de Lires								In Prozenten — En pour-cent				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
30 Sept. . . 1930	5 291	4 969	2 821	1 317	16 172	2 016	32.71	63.44	56.41	5 1/2		
30 Avril . . 1931	5 313	4 150	2 755	1 270	14 881	1 952	35.70	63.58	56.21	5 1/2		
31 Mai . . . 1931	5 318	4 058	2 749	1 184	14 722	1 954	36.12	63.69	56.23	5 1/2		
30 Juin . . . 1931	5 368	3 923	3 100	1 569	14 683	1 804	36.55	63.27	56.35	5 1/2		
31 Juillet . . 1931	5 372	3 545	3 266	1 123	14 678	2 258	36.59	60.74	52.65	5 1/2		
31 Août . . . 1931	5 374	3 465	3 270	1 178	14 645	1 897	36.69	60.34	53.43	5 1/2		
20 Sept. . . 1931	5 408	3 327	3 098	1 116	14 512	1 833	37.26	60.18	53.44	5 1/2		

Hauptzahlen der Ausweise zentraler Notenbanken — Principaux chiffres des situations des banques centrales d'émission

55

1	Goldbestand Encaisse or	Devisen Disponibilités à l'étranger		Inland-portefeuille Portefeuille effets nationaux	Lombardvorschüsse Avances sur nantissement	Verbindlichkeiten des Staates Engagements de l'Etat	Notenumlauf Billets en circulation	Täglich fällige Verbindlichkeiten Autres engagements à vue	Deckung Couverture			Diskontsatz Taux d'escompte
		Gold- devisen Disponibilités „or“ à l'étranger	andere autres						d. Notenumlaufs des billets en circulation durch — par		Gesetzliche légale	
									Gold or	Gold und Gold- devisen Or et disponibilités „or“ à l'étr.		
Bank von England — Bank of England												
	Issue Department: Gold Coin & Bullion			Issue Department: Banking Department: Government Securities Other Securities		Issue Department: Govt. Debt Other Govt. Securities	Notes in circulation	Public Deposits Other Deposits	Col. 2:7		Col. 2:7-260 mill. £ Amount of Fiduciary Issue ¹⁾ (Couv. min. 100%)	
In Millionen £ — En millions de £						In Prozenten — En pour-cent						
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
24 Sept. . . 1930	156.3			79.9	243.9	355.8	111.7	43.93		163.21	3	
29 Avril . . 1931	146.3			77.4	242.5	349.8	103.6	41.81		162.86	3	
27 Mai . . . 1931	151.0			76.8	245.7	354.9	106.0	42.55		159.20	2 1/2	
24 Juin . . . 1931	162.9			79.8	243.2	352.8	120.4	46.15		175.47	2 1/2	
29 Juillet . 1931	132.0			94.5	250.3	359.4	104.7	36.74		132.88	3 1/2	
26 Août . . . 1931	133.3			89.6	268.3	350.3	128.6	38.06		177.05	4 1/2	
30 Sept. . . 1931 ²⁾	134.8			134.1	246.5	357.2	145.3	37.74		163.99	6	
¹⁾ Am 1. August 1931 wurde vorübergehend das Notenkontingent (Amount of Fiduciary Issue) von 260 auf 275 Mill. £ erhöht. — Le montant de l'émission fiduciaire (Amount of Fiduciary Issue) a été, le 1 ^{er} août 1931, porté temporairement de 260 à 275 millions de £. ²⁾ Am 21. September 1931 wurde die Goldwährung aufgehoben. — L'étalon-or a été suspendu le 21 septembre 1931.												
Reichsbank (Deutschland — Allemagne)												
	Goldbestand (Barren-gold) sowie in- u. ausländische Goldmünzen	Bestand an deckungs-fähigen Devisen		Bestand an sonstigen Wechseln und Schecks	Bestand an Lombardfor-dungen	Bestand an Reichs-schatz-wechseln	Betrag der um-laufenden Noten	Sonstige täglich fällige Ver-bindlichkeiten	Col. 2:8	Col. 2+3:8	Col. 2+3:8 (Minimal-deckung 40%*)	
In Millionen RM — En millions de RM						In Prozenten — En pour-cent						
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
30 Sept. . . 1930	2 479	171		2 097	290	6	4 744	472	52.24	55.85	55.85	4
30 Avril . . 1931	2 368	157		1 816	287	45	4 340	355	54.56	58.19	58.19	5
31 Mai . . . 1931	2 390	186		1 791	167	25	4 299	353	55.60	59.93	59.93	5
30 Juin . . . 1931	1 421	300		2 579	355	74	4 295	398	33.08	40.06	40.06	7
31 Juillet . 1931	1 363	246		3 273	347	249	4 454	834	30.61	36.14	36.14	10
31 Août . . 1931	1 366	356		3 101	208	38	4 384	509	31.16	39.28	39.28	10
30 Sept. . . 1931	1 301	139		3 545	301	124	4 609	613	28.22	31.23	31.23	8
[*] Durch Beschluss des Generalrates der Reichsbank ist auf den 15. Juli 1931 die Deckung unter 40% herabgesetzt worden. Le Conseil général de la Reichsbank a décidé d'abaisser la couverture au-dessous de 40% dès le 15 juillet 1931.												
Österreichische Nationalbank — Banque Nationale d'Autriche												
	Gold gemünzt und un-gemünzt	Nach Art. 85 der Satzungen in den Barschatz ein-rechen-bare Devisen und Valuten	in dem Barschatz nicht ein-gerechnete Werte in aus-ländischer Währung	Eskont-ierte Wechsel	Darlehen gegen Hand-pfand	Dar-lehens-schuld des Bundes	Umlauf in Schilling-noten, in Kronen-noten	Verbind-lichkeiten aus dem Giro-verkehr u. andere sofort fällige Verpflich-tungen	Col. 2:8	Col. 2+3:8	Col. 2+3: 8+9+7 (Minimal-deckung 24%)	
In Millionen S — En millions de S						In Prozenten — En pour-cent						
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
30 Sept. . . 1930	215	218	479	96	0.5	101	1 008	103	21.29	42.69	42.80	5
30 Avril . . 1931	214	138	507	89	0.6	96	984	64	21.77	35.82	37.03	5
31 Mai . . . 1931	214	116	401	451	0.6	96	1 141	142	18.79	29.00	27.87	5
30 Juin . . . 1931	214	133	311	529	5.4	96	1 111	180	19.29	31.27	29.07	7
31 Juillet . 1931	214	128	225	632	3.4	96	1 205	94	17.78	28.37	28.40	10
31 Août . . 1931	214	122	154	624	3.5	96	1 095	121	19.58	30.69	29.99	10
30 Sept. . . 1931	190	115	87	689	7.7	96	1 111	74	17.06	27.38	27.91	10

Hauptzahlen der Ausweise zentraler Notenbanken — Principaux chiffres des situations des banques centrales d'émission

55

	Goldbestand <i>Encaisse or</i>	Devisen <i>Disponibilités à l'étranger</i>		Inland- portefeuille <i>Portefeuille effets nationaux</i>	Lom- bardvor- schüsse <i>Avances sur nantissement</i>	Ver- bindlich- keiten des Staates <i>Engagements de l'Etat</i>	Noten- umlauf <i>Billets en circulation</i>	Täglich fällige Ver- bindlich- keiten <i>Autres engagements à vue</i>	Deckung <i>Couverture</i>			Dis- konto- satz <i>Taux d'es- compte</i>
		Gold- devisen <i>Disponibilités "or" à l'étranger</i>	andere <i>autres</i>						d. Notenumlaufs <i>des billets en circulation</i>	gesetz- liche <i>légale</i>	Gold <i>or</i>	
Tschechoslovakische Nationalbank — Banque Nationale de Tchécoslovaquie												
	Réserves or	Disponibilités à l'étranger et billets de banque étrangers		Lettres de change es- comptées <i>Titres es- comptés</i>	Avances sur titres	Solde de la dette pu- blique en billets d'Etat <i>Affaires de l'Office Bancaire du Min. des Fin. en liquidation</i>	Billets de banque en circulation	Solde créateur des comptes de vire- ments et autres dépôts à vue	Col. 2 : 8	Col. 2 + 3 : 8	Col. 2 + 3 : 8 + 9 (Couver- ture min. 30%)	
	In Millionen Kc — <i>En millions de Kc</i>								In Prozenten — <i>En pour-cent</i>			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
30 Sept. . . 1930	1 413	2 307	116	269	15	3 851	7 198	575	19.63	51.68	47.86	4
30 Avril . . 1931	1 542	2 078	—	159	11	3 656	6 609	711	23.82	54.75	49.44	4
31 Mai . . 1931	1 541	2 043	—	234	11	3 638	6 732	665	22.89	53.27	48.45	4
30 Juin . . 1931	1 540	1 864	57	479	21	3 616	6 988	392	22.03	48.70	46.12	4
31 Juillet . 1931	1 537	1 551	78	822	22	3 594	7 017	293	21.89	43.99	42.23	4
31 Août . . 1931	1 530	1 299	88	1 114	58	3 582	6 979	238	21.92	40.58	39.20	5
30 Sept. . . 1931	1 520	1 078	99	1 573	148	3 557	7 172	309	21.20	36.23	34.74	6 1/2
Ungarische Nationalbank — Banque Nationale de Hongrie												
	Gold- münzen, dann Gold in Barren, auslän- dische und Handels- münzen	In den Barschatz einrechen- bare Devisen und Valuten	Escom- ptierte Wechsel, Warrants und Effekten	Darlehen gegen Hand- pfand	Schuld des Staates	Noten- umlauf	Giro- guthaben, Depots und sofort fällige sonstige Verbind- lichkeiten	Col. 2 : 8	Col. 2 + 3 : 8	Col. 2 + 3 : 8 + 9 + 7 (Minimal- deckung 24%)		
	In Millionen Pengö — <i>En millions de Pengö</i>							In Prozenten — <i>En pour-cent</i>				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
30 Sept. . . 1930	163	25	—	189	—	69	430	28	37.86	43.62	48.25	5 1/2
30 Avril . . 1931	112	47	—	263	—	60	406	31	27.53	39.06	42.10	5 1/2
31 Mai . . 1931	112	21	—	257	—	60	370	42	30.24	36.05	37.94	5 1/2
30 Juin . . 1931	112	10	—	279	—	60	385	47	29.08	31.54	32.62	7
31 Juillet . 1931	112	10	—	389	—	59	501	40	22.32	24.81	25.25	9
31 Août . . 1931	105	16	—	397	—	59	415	115	25.27	29.25	25.75	9
30 Sept. . . 1931	105	7	—	385	—	59	383	119	27.37	29.14	25.16	8
Niederländische Bank — Banque néerlandaise												
	Gold	Foreign bills	Home bills and promis- sory etc., discount- ed	Loans and advances in current account	Advances to the Govern- ment	Notes in circula- tion	Bank Assigna- tions Balances in Current Account	Col. 2 : 7	Col. 2 + Silver : 7 + 8 (Lowest reserve 40%)			
	In Millionen Fl. — <i>En millions de Fl.</i>							In Prozenten — <i>En pour-cent</i>				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
29 Sept. . . 1930	390.6	242.9	48.7	91.1	15.0	831.1	21.7	46.99	—	48.58	3	
27 Avril . . 1931	450.0	220.9	45.0	88.1	—	838.2	33.2	53.68	—	55.70	2 1/2	
26 Mai . . 1931	450.0	223.7	42.2	93.3	—	837.0	42.9	53.76	—	55.82	2	
29 Juin . . 1931	497.4	228.5	42.8	101.7	—	879.3	68.9	56.56	—	56.50	2	
27 Juillet . 1931	586.0	228.7	60.5	93.0	4.5	932.0	127.4	62.87	—	58.66	2	
24 Août . . 1931	647.7	230.0	52.3	87.8	14.8	934.3	184.5	69.32	—	61.04	2	
28 Sept. . . 1931	702.5	218.8	109.9	110.9	—	1 034.6	187.0	67.89	—	60.15	2	

Hauptzahlen der Ausweise zentraler Notenbanken — Principaux chiffres des situations des banques centrales d'émission

	Goldbestand <i>Encaisse or</i>	Devisen <i>Disponibilités à l'étranger</i>		Inlandportefeuille <i>Portefeuille effets nationaux</i>	Lombardvorschüsse <i>Avances sur nantissement</i>	Verbindlichkeiten des Staates <i>Engagements de l'Etat</i>	Notenumlauf <i>Billets en circulation</i>	Täglich fällige Verbindlichkeiten <i>Autres engagements à vue</i>	Deckung <i>Couverture</i>			Diskontsatz <i>Taux d'escompte</i>	
		Golddevisen <i>Disponibilités "or" à l'étranger</i>	andere <i>autres</i>						d. Notenumlaufs <i>des billets en circulation</i>		gesetzliche <i>légale</i>		
									Gold <i>or</i>	Gold und Golddevisen <i>Or et disponibilités "or" à l'étr.</i>			
Schwedische Reichsbank — Banque de Suède													
	Encaisse or	Comptes courants à l'étranger Titres d'états étrangers Effets payables à l'étranger		Effets payables en Suède	Avances en comptes courants		Billets en circulation	Comptes courants Comptes courants de banques étrangères	Col. 2 : 7		1)		
In Millionen Kr. — <i>En millions de Kr.</i>									In Prozenten — <i>En pour-cent</i>				
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
30 Sept. . . 1930	242.2	398.2	54.9	78.7	612.6	118.6	39.53	31 1/2					
30 Avril . . 1931	239.8	297.4	179.4	96.6	548.4	201.4	43.71	3					
30 Mai . . . 1931	239.4	281.3	218.6	93.7	542.4	239.8	44.18	3					
30 Juin . . . 1931	238.2	295.8	247.6	96.8	586.8	235.1	40.59	3					
31 Juillet . . 1931	237.8	222.4	229.3	103.8	561.6	163.6	42.84	4					
31 Août . . . 1931	229.9	127.5	297.9	149.6	566.8	164.7	40.56	4					
30 Sept. . . 1931 ²⁾	198.6	36.3	409.1	137.0	594.4	124.0	33.41	8					
1) La banque est autorisée à émettre des billets de banque pour une somme égale au double de l'encaisse-or (col. 2) et en sus, pour une somme de 250 millions de Kr.													
2) Am 28. September 1931 wurde die Goldwährung aufgehoben. — <i>L'étalon-or a été suspendu le 28 septembre 1931.</i>													
Bank von Spanien — Banque d'Espagne													
	Oro en Caja	Corresponsales y Agencias del Banco en el extranjero	Descuentos	Pólizas de cuentas de Pólizas de cuentas con garantía	Pagarés de préstamos con garantía	Pagarés del Tesoro 1899, Deuda amortizable al 4% 1928, Anticipo al Tesoro público 1891 Tesoro público	Billetes en circulación	Cuentas corrientes Cuentas corrientes en oro Depósitos en efectivo Tesoro público	Col. 2 : 7		Col. 2 + Plata (Argent): 7 *)		
In Millionen Pesetas — <i>En millions de Pesetas</i>									In Prozenten — <i>En pour-cent</i>				
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
27 Sept. . . 1930	2 475	38	705	1 398	583	4 508	1 103	54.90	70.70	6			
25 Avril . . 1931	2 423	108	841	1 416	610	4 951	759	48.98	63.20	6			
30 Mai . . . 1931	2 424	115	960	1 609	584	4 197	829	46.64	60.13	6			
27 Juin . . . 1931	2 426	106	1 113	1 733	582	5 214	905	46.52	59.77	6			
24 Juillet . . 1931	2 275	251	1 198	1 920	627	5 457	990	41.68	54.01	6 1/2			
29 Août . . . 1931	2 276	256	1 276	1 904	595	5 220	1 048	43.59	55.54	6 1/2			
26 Sept. . . 1931	2 277	255	1 183	1 890	585	5 025	1 063	45.80	56.43	6 1/2			
*) Jusqu'à 4 milliards, la circulation doit être couverte par 40% d'or et 5% d'argent et l'excédent en sus de 4 milliards par 50% d'or et 10% d'argent.													
Federal Reserve Banken — Banques de Réserve Fédérales aux Etats-Unis													
	Gold		Total bills dis-counted Bills bought in open market	U. S. Government securities: Bonds, Treasury notes, Certificates and bills	Federal Reserve notes in actual circulation	Total deposits	Col. 3 : 8		Col. 2 + Reserve other than gold : 8 + 9 *)				
	Total Gold-reserves	Gold held exclusively against F.R. notes											
In Millions Dollars — <i>En millions de Dollars</i>									In Prozenten — <i>En pour-cent</i>				
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
24 Sept. . . 1930	2 989	1 580	365	602	1 348	2 484	117.21	81.97	2 1/2				
29 Avril . . 1931	3 163	1 815	325	599	1 527	2 436	116.66	84.00	2				
27 Mai . . . 1931	3 259	1 825	277	598	1 552	2 471	117.59	85.32	2				
24 Juin . . . 1931	3 383	1 933	304	619	1 674	2 557	115.48	84.08	1 1/2				
29 Juillet . . 1931	3 444	2 089	250	678	1 736	2 555	120.34	84.34	1 1/2				
26 Août . . . 1931	3 486	2 182	422	728	1 946	2 634	112.15	79.86	1 1/2				
30 Sept. . . 1931	3 138	1 967	796	742	2 098	2 506	93.78	71.68	1 1/2				
*) Cover of note circulation not less than 40 per cent in gold, cover of deposits not less than 35 per cent in gold or lawful money.													

Ausweis der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich, Basel
Situation de la Banque des Règlements Internationaux, à Bâle

56

Aktiva — Actif																
1	2	3	4	5	Gelder auf Zeit, zinstragend angelegt <i>Fonds à terme placés à intérêts</i>			Andere Anlagen <i>Placements divers</i>				13	14			
					6	7	8	9	10	11	12					
														Handelswechsel u. Bankakzepten <i>Effets de commerce et acceptations de banque</i>	Schatzwechsel <i>Bons du Trésor</i>	bis zu höchstens 3 Monaten <i>A 3 mois au maximum</i>
In Millionen Schweizerfranken — En millions de francs suisses																
1930																
30 Juin	5.1	23.0	239.3	261.4	486.9	—	—	68.4	—	—	—	1.6	1085.7			
31 Juillet	6.8	80.5	184.1	180.5	298.0	353.8	75.6	—	107.9	—	13.7	2.8	1303.7			
31 Août	3.3	107.6	152.5	84.5	541.6	441.0	75.6	—	150.4	—	1.5	5.6	1563.6			
30 Septembre	5.6	68.8	203.7	100.8	946.8	154.0	25.2	—	185.8	—	1.0	8.7	1700.4			
31 Octobre	4.6	28.9	225.0	166.5	999.1	156.9	—	—	190.8	—	1.0	11.4	1784.2			
30 Novembre	4.3	71.4	240.0	170.7	1050.8	134.4	—	—	190.5	—	0.5	13.6	1876.2			
31 Décembre	6.1	74.8	319.6	177.2	653.0	145.3	—	—	153.8	37.0	—	11.3	1578.1			
1931																
31 Janvier	5.7	85.5	347.0	185.4	722.1	162.2	—	—	150.5	37.2	—	12.3	1707.9			
28 Février	6.8	56.4	429.4	174.6	723.6	260.4	—	—	159.9	37.2	—	12.7	1861.0			
31 Mars	7.2	186.3	471.5	138.1	850.7	12.3	—	—	184.8	37.8 ¹⁾	—	11.9	1901.1			
30 Avril	7.6	102.8	443.4	203.9	939.9	7.3	—	—	188.3	37.6 ¹⁾	—	12.6	1943.4			
31 Mai	8.9	133.5	455.9	210.4	1039.0	29.7	—	—	188.4	46.0 ¹⁾	—	14.2	2126.0			
30 Juin	11.2	168.5	438.1	293.1	594.0	24.7	—	—	211.2	29.5 ¹⁾	—	10.1	1780.4			
31 Juillet	10.1	192.8	389.9	254.6	530.2	24.6	—	—	208.5	11.0 ¹⁾	—	10.2	1631.9			
31 Août	15.6	284.7	368.8	237.3	476.2	2.2	—	—	199.2	10.7 ¹⁾	—	11.1	1605.8			
30 Septembre	9.1	127.1	359.4	161.4	396.8	—	—	164.3	33.8	10.7 ¹⁾	—	11.0	1273.6			
Passiva — Passif																
15	16	17	Langfristige Einlagen <i>Dépôts à long terme</i>				Kurzfristige und Sicht-Einlagen <i>Dépôts à court terme et à vue</i>							29		
			Einbezahltes Stammkapital <i>Capital versé</i>	Reserven <i>Fonds de réserve</i>	Treuhand-Annuitätenkonto <i>Compte de Trust des annuités</i>	Einlage der deutschen Regierung <i>Dépôt du Gouvernement allemand</i>	Garantiefonds der französischen Regierung <i>Fonds de garantie du Gouvernement français</i>	Zentralbanken für eigene Rechnung <i>Banques centrales pour leur compte</i>			Zentralbanken für Rechnung Dritter <i>Banques centrales pour le compte d'autres déposants</i>				Andere Einleger <i>Autres déposants</i>	
								von 3 bis höchstens 6 Monaten <i>De 3 à 6 mois au maximum</i>	bis zu höchstens 3 Monaten <i>A 3 mois au maximum</i>	Sicht-Einlagen <i>Dépôts à vue</i>	von 3 bis höchstens 6 Monaten <i>De 3 à 6 mois au maximum</i>	bis zu höchstens 3 Monaten <i>A 3 mois au maximum</i>	Sicht-Einlagen <i>Dépôts à vue</i>		bis zu höchstens 3 Monaten <i>A 3 mois au maximum</i>	Sicht-Einlagen <i>Dépôts à vue</i>
1930																

1) Von mehr als 1 Jahr. — A plus d'un an d'échéance.
 2) Inklusive unverteilter Erlös aus der internationalen 5½ % Anleihe des Deutschen Reiches 1930.
 Y compris le produit non encore réparti de l'Emprunt International 5½ % 1930 du Gouvernement allemand.

Bericht über den Monat September 1931

Die leichte Entspannung, die im August registriert werden konnte, glich einer Atempause. Eine neue Welle von Erschütterungen noch schwererer Natur ist mit der am 21. September erfolgten Abkehr Englands vom Goldstandard über die Weltwirtschaft hereingebrochen. Es war der Auftakt einer allgemeinen Währungskrise, wie sie in der Währungsgeschichte wohl einzig dasteht. Die unmittelbaren Folgen der englischen Valutamassnahme äusserten sich vorerst in einer rapiden Entwertung des Pfundkurses, die anfänglich zu einer wahren Deroute auf den Währungsmärkten führte und ausserdem wegen der katastrophalen Einwirkung auf die Effektenkurse zur Schliessung der meisten Weltbörsenplätze Anlass gab. Von dieser allgemeinen Verwirrung wurden auch die Geldmärkte ergriffen. Zahlreiche Diskontosatzerhöhungen traten ein. England verzeichnete auf den Weltwarenpreisen eine förmliche Hausse, während anderwärts die Baissetendenz anhielt. Am 27. September überraschten Schweden und Norwegen die Welt mit der Preisgabe des Goldstandards, nachdem Bolivien diesen schon einen Tag vorher durch offizielle Erklärung verlassen hatte. Am 29. September folgte Dänemark, welches Land bereits am 22. September den Goldexport sistierte, mit der gleichen Massnahme, und am 12. Oktober Finnland. Andere Länder dekretierten Goldausfuhrverbote, so Kolumbien und Ägypten am 27. September, Lettland etwas später, am 8. Oktober. Noch andere Länder suchten der Währungskrise dadurch vorzubeugen, dass sie vom englischen Pfund als Währungsbasis oder Notendeckungswert zum Dollar oder französischen Franken übergingen: Brasilien (21. September), Griechenland (23. September), Türkei (23. September), Estland (28. September), Finnland (29. September), Siam (30. September), Argentinien (1. Oktober). Danzig löste sich vom Pfund für seine Notendeckungswerte am 21. September. In einer weitem Reihe von Ländern, so neben Deutschland und Ungarn in England, Indien, Österreich, Kolumbien, Griechenland, Italien, Tschechoslowakei, Dänemark, Finnland, Jugoslawien, Lettland, Argentinien, Uruguay wurden teils strenge Massnahmen zur Überwachung und Regelung des Devisenverkehrs getroffen, die da und dort bereits Abänderungen im Sinne einer Verschärfung erfahren haben.

Auf diese beinahe chaotische Gestaltung der Geld- und Kreditverhältnisse der Welt hat die schweizerische Wirtschaft, namentlich die Bank, mit der ihr eigenen Empfindlichkeit rasch reagiert. Die sichtbaren Folgen lassen sich prägnant mit der Feststellung bezeichnen: weitere Erhöhung der Liquidität der Banken und Verstärkung der Position der *Schweizerischen Nationalbank* mit dem Bestreben nach kräftiger Fundierung der Goldwährung. Die Pfundkrise und die von ihr ausgelösten Werteinbussen einer Reihe von Währungen hatten zur Folge, dass die schweizerische Nationalbank, ähnlich wie es die belgische, niederländische und in gewissem Masse auch die tschechoslowakische Nationalbank getan hatten, eine Umschichtung der Deckungswerte vornahm, indem sie einen Teil der Golddevisen in Gold umwandelte. Das Aus-

mass dieser Umwandlung war ein ganz beträchtliches, wenn man sich vergegenwärtigt, dass der Goldbestand von 1 188,8 Millionen Ende August auf 1 698,7 Millionen Ende September anstieg, während er Ende August 1930 noch 639,6 Millionen betrug. Der Goldvorrat im Inland nahm von 819,7 auf 1003,5 Millionen zu. Die letzte Monatswoche brachte allein eine Vermehrung des Goldbestandes um 335,2 Millionen.

Der Besitz an Golddevisen erreichte am 7. September 570,2 Millionen. Er verzeichnete alsdann an den folgenden Stichtagen bis zum Monatsende einen Rückgang um 229,5 Millionen auf 340,7 Millionen, d. h. auf den ungefähren Stand vor Jahresfrist. Wie die Zunahme des Goldbestandes verrät, sind der Notenbank noch weitere rund 230 Millionen Golddevisen zugeflossen und umgewandelt worden, wenn man berücksichtigt, dass im Verlaufe des Berichtsmonats Wertschriften, wobei es sich um amerikanische Schatzanweisungen handelt, in der Höhe von 49,7 Millionen abgestossen worden sind. Im Inlandportefeuille trat bis zum 23. September zufolge der Abdeckung der Reskriptionsdarlehen an den Bund im Betrag von 19 Millionen eine Entlastung auf 33,0 Millionen ein, welcher Betrag sich in der letzten Ausweiswoche des Monats neuerdings auf 68,3 Millionen steigerte. Diese Erhöhung wurde im wesentlichen, nämlich zu 25 Millionen, durch Einreichung von Reskriptionen der Bundesbahnen verursacht. Die Beanspruchung vom offenen Markte verhielt sich demnach in normalen Grenzen. Der Stand der Lombardvorschüsse blieb Ende September gegenüber demjenigen des Vormonats sozusagen unverändert. Auch in den Passiven traten die neuen bankpolitischen Tendenzen deutlich in Erscheinung. Vorab ist auf die Zunahme des Notenumlaufes um 169,4 Millionen auf 1 462,0 Millionen zu verweisen. Diese Zahl deutet darauf hin, dass die Rüstung auf eine erhöhte Zahlungsbereitschaft namentlich auf dem Wege der Deviseneinreichung fortgesetzt wurde. Im übrigen dürften sich die Thesaurierungsbedürfnisse auch in diesem Monat noch gehoben haben. Ein weiterer Teil des Erlöses aus der Devisenabgabe an die Notenbank wurde auf Giro Guthaben verbucht, welche zusammen mit den übrigen Depots im Berichtsmonat um 83,7 auf 715,9 Millionen angewachsen sind. Am 23. September erreichten diese Gelder einen neuen Rekordbetrag von 726,6 Millionen, ein hervorragendes Merkmal für den flüssigen Status der Girobanken. Ende September war der Notenumlauf zu 116,19% (Vormonat 91,96%) in Gold und zu 139,49% (135,71%) in Gold- und Golddevisen gedeckt.

Trotz der starken Beunruhigung und Nervosität der Geldmarktzentren, verursacht durch die Erhöhung der offiziellen Diskontoraten (siehe Tabelle 5, Seite 10) bei einem in der Schweiz unverändert auf 2% belassenen offiziellen Diskontosatz verharrete der schweizerische *Geldmarkt* in ruhiger Haltung. Allgemein war eine unverminderte Geldabundanz wahrzunehmen, sodass Geldleihsätze weiter innerhalb von $1\frac{3}{4}$ und $1\frac{7}{8}$ % zur Anwendung gelangten. Gegen Monatsende machte sich eine leichte Verteuerung der Privatsätze bemerkbar, welche allerdings nicht mit einer Abnahme der

flüssigen Mittel im Zusammenhang stand, sondern vielmehr aus der Anlehnung an die veränderten Verhältnisse im Ausland zu erklären ist. Billigere Sätze als die Schweiz wiesen am Monatsschlusse immer noch New York (mit $1\frac{1}{8}\%$ gegen $\frac{3}{4}\%$ in den Vorwochen) und Paris mit $1\frac{1}{2}\%$ aus. Die flüssige Marktlage gestattete eine leichte Abwicklung des Ultimos.

Kapitalmarkt

Der *Kapitalmarkt* zeigte weiterhin, wenn man von den Konversionsanleihen absieht, ein Bild geringfügiger Beanspruchung. Als bemerkenswertes Ereignis ist die grosse 4% Konversionsanleihe der Eidgenossenschaft im Betrage von 200 Millionen festzuhalten. Die für den damaligen Zeitpunkt günstige Verzinsung in Anbetracht der Kurse ähnlicher eidgenössischer Anleihen verlieh ihr einen starken Erfolg, indem die Anmeldungen zur Konversion den Betrag von 150 Millionen erreichten, so dass für die Barzeichnungen auf den verbleibenden 20 Millionen (30 Millionen waren für den Bund reserviert) eine weitgehende Reduktion Platz greifen musste. Obschon von der allgemeinen Geldmarktlage aus zufolge seines unverändert flüssigen Standes sich keine Einflüsse im Sinne einer Verteuerung der Kapitalzinssätze bemerkbar machten, ist in der zweiten Hälfte September eine wesentliche Hebung der allgemeinen Renditenbasis eingetreten. Die Ursachen für diese Vorgänge liegen in der Kursbaisse der festverzinslichen Werte, die mit der Pfundentwertung und Börsenderoute auf zahlreiche in- und ausländische, mit der allgemeinen Krise zusammenhängende Realisationen, Liquidations- und auch Zwangsverkäufe zurückzuführen ist. Der Rückschlag war ein empfindlicher, ging doch die Rendite der $3\frac{1}{2}\%$ Obligationen S.B.B. bei einem Kurs von 89 im September gegen 99.50 im Vormonat binnen Monatsfrist von 3.54 auf 4.33 % hinauf. Diese Bewegung des Verzinsungsniveaus für Obligationen fällt ganz ausserhalb des Rahmens der natürlichen Entwicklung. Die anormale Erscheinung äussert sich deutlich in der Tatsache, dass verschiedene Kantonalbanken zu neuen Zinssatzermässigungen für Hypothekarkredite schritten. Die Solothurner Kantonalbank reduzierte den Zinsfuss für erste Hypotheken auf 1. Oktober von $4\frac{3}{4}\%$ auf $4\frac{1}{2}\%$. Für Baukredite soll der Zinsfuss generell von $5\frac{1}{4}\%$ auf 5% herabgesetzt werden. Die Thurgauische Kantonalbank beschloss, ab 1. Februar 1932 eine Satzermässigung für erste Hypotheken ebenfalls von $4\frac{3}{4}\%$ auf $4\frac{1}{2}\%$ eintreten zu lassen, desgleichen die Basler Kantonalbank mit Wirkung ab 15. Januar 1932. Eine Reduktion im selben Umfang liess die Zürcher Kantonalbank ankündigen, und zwar für neue Darlehen sofort, für alte Schuldbriefdarlehen, die 50 000 Fr. nicht übersteigen, sowie für alle Hypotheken ersten Ranges an gemeinnützige Baugenossenschaften ab 1. November. Für Darlehen an Gemeinden und Genossenschaften tritt die Ermässigung auf $4\frac{1}{2}\%$ am 1. Dezember in Kraft. Schliesslich ist zu erwähnen, dass im Kanton Zürich der Zinsfuss für sämtliche staatlichen Schuldbriefdarlehen sowie für Darlehen an Gemeinden und Genossenschaften mit Wirkung ab 1. Januar 1932 auf $4\frac{1}{2}\%$ vermindert wird.

Devisenmarkt

Ein Blick auf die Tabelle 8 der Geldkurse für Sichtdevisen genügt, um sich ein Bild der Zersetzungs-

erscheinungen und der Zerfahrenheit auf dem internationalen *Devisenmarkt* zu machen. Es ist ein Rückschritt in die unsichern Verhältnisse der spätern Nachkriegsjahre. Kein Wunder, dass die Devisenkurse mit der alle Ereignisse überschattenden währungspolitischen Massnahme Englands ins Wanken gerieten, durch die bisher fest dastehende Währungen aus dem normalen Geleise hinausgeschleudert wurden. Das Pfund Sterling sank seit Monatsanfang langsam, aber beharrlich von $24.96\frac{1}{2}$ auf $24.89\frac{3}{8}$. Am 22. September hatte die Entwertung mit einem Kurs von 21.— bereits 16.74% erreicht, um bis zum 25. September bei einer Notierung von 18.— (tiefster Kurs) auf 28.63% anzusteigen. Bis zum Monatsende konnte sich eine leichte Beruhigung durchsetzen. Berlin sank an den kritischen Tagen auf 114 gegen 121.70 zu Monatsbeginn. Auch der Dollar zeigte gegen Ende des Monats eine ausgesprochen schlechte Haltung, worin ein Hinweis auf die in vermehrtem Masse auftretenden Kapitalabzüge aus den U.S.A. liegt, welche ihrerseits den beträchtlichen, auch heute noch nicht zum Stillstand gekommenen Goldabfluss, hauptsächlich nach Europa, auslösten. Einen besonders hart empfundenen Schlag hatten die skandinavischen Staaten auszuhalten, für deren Währungen überhaupt bis zum 30. September, mit Ausnahme von Schweden am 24. bis 26. September, keine verbindlichen Notierungen mehr erhältlich waren. Äusserst schwere Einbussen erlitten sodann auch die südamerikanischen Währungen und der kanadische Dollar. Auch die Lire verzeichnete zeitweilig eine schwache Haltung. Gut behauptet waren indessen Paris und Prag. Verschiedene andere Valuten wurden gar nicht mehr notiert.

Börse

Die *Börse* hat selten schwarze Tage hinter sich; sie stand im Zeichen eines unaufhaltsam fortschreitenden Kursverfalls. Der gesamte Aktienindex ging zwischen dem 25. August und 25. September von 133.97 auf 106.31 und am 10. Oktober auf 106.27 zurück. Die Industrieaktien allein sanken in der gleichen Zeitspanne von 157.05 auf 122.56 bzw. 122.99. Besonders starke Kursrückgänge hatten die Bankaktien zu registrieren, deren Index binnen Monatsfrist von 128.18 auf 104.51 fiel. Wie schon erwähnt wurde, sind auch die festverzinslichen Papiere in die abgleitende Kursentwicklung hineingerissen worden. Der Index der zwölf Obligationen der Eidgenossenschaft und der Bundesbahnen konnte am 10. Oktober nur noch mit 106.25 ausgewiesen werden gegen 111.05 am 25. September und 117.24 am 25. August. Die Börsenschliessung an den Weltbörsenplätzen liess auch für die schweizerischen Märkte bedenkliche Auswirkungen befürchten, so dass man beschloss, den Handel in Aktien und ausländischen Obligationen vom 21. September an vorübergehend zu sistieren. Nach zwei Tagen wurde der Handel in Aktien, jedoch nur im Comptantgeschäft, wieder aufgenommen. Gesteigerte Zuversichtslosigkeit gab den Anstoss zu neuen Angstverkäufen, denen sich offenbar auch umfangreiche Exekutionen und Liquidationsverkäufe zugesellt haben dürften. Erst gegen Monatsende gewann wieder eine leicht gebesserte Stimmung inländischen Ursprungs Einfluss, so dass sich die Kurse etwas beruhigten, dank namentlich der stabileren Haltung der Bankaktien.

Chronique du mois de septembre 1931

La légère détente que l'on avait pu enregistrer en août n'a marqué qu'un temps d'arrêt. Une nouvelle vague ébranla plus dangereusement que les précédentes l'édifice économique du monde lorsque, le 21 septembre, l'Angleterre résolut d'abandonner l'étalon-or. Cette mesure fut le signal d'une crise monétaire générale telle que l'histoire financière n'en a pas encore connu. La décision britannique se traduisit immédiatement par une rapide dépréciation de la livre sterling; au début, les marchés des changes furent en proie à une véritable panique et il fallut fermer la plupart des bourses pour les soustraire à ses effets catastrophiques sur le cours des titres. Le désarroi universel s'empara également des marchés de l'argent. De nombreuses banques d'émission élevèrent leur taux d'escompte. En Angleterre, les prix des principaux produits renchérirent, tandis que la tendance à la baisse persistait dans les autres pays. Le 27 septembre, la Suède et la Norvège surprenaient le monde en proclamant l'inconvertibilité de leurs billets; la Bolivie avait fait de même la veille par déclaration officielle. Le 29 septembre, le Danemark emboîtait le pas; ce pays avait décrété l'interdiction d'exporter le métal jaune le 22 septembre déjà. Le 12 octobre, c'était le tour de la Finlande. D'autres Etats ont défendu l'exportation de l'or: la Colombie et l'Égypte, le 27 septembre, la Lettonie quelque temps plus tard, le 8 octobre. D'autres tentèrent de parer à la crise monétaire en abandonnant la livre anglaise, comme étalon ou devise susceptible de couvrir l'émission et en adoptant à cet effet le dollar ou le franc français: tels le Brésil (21 septembre), la Grèce (23 septembre), la Turquie (23 septembre), l'Esthonie (28 septembre), la Finlande (29 septembre), le Siam (30 septembre), l'Argentine (1^{er} octobre). A Danzig, la livre sterling cessa, dès le 21 septembre, de garantir les billets en circulation. Dans une quantité de pays, les pouvoirs publics prirent de sévères mesures pour contrôler et réglementer le trafic des devises; ce fut le cas notamment en Angleterre, aux Indes, en Autriche, en Colombie, en Grèce, en Italie, en Tchécoslovaquie, en Lettonie, au Danemark, en Finlande, en Yougoslavie, en Argentine, en Uruguay, sans compter l'Allemagne et la Hongrie que les circonstances avaient contraintes déjà auparavant à instituer un régime exceptionnel. Dans plus d'un pays, il a fallu modifier les nouvelles dispositions législatives dans le sens d'une aggravation.

En face d'un tel bouleversement monétaire et financier dans le monde, l'organisme économique suisse, avec sa sensibilité si particulière, a aussitôt réagi, notamment les banques. Les conséquences en apparaissent indubitablement dans l'accroissement de la liquidité des banques et le renforcement de la position de la Banque nationale suisse, qui chercha toujours à consolider le système de l'étalon-or en Suisse. La crise de la livre et les baisses des cours consécutives de plusieurs monnaies ont déterminé la Banque nationale suisse, à l'instar de la Banque nationale de Belgique, de la Banque néerlandaise et, jusqu'à un certain point, de la Banque nationale de Tchécoslovaquie, à transformer ses avoirs servant de couverture, en con-

vertissant en or ses devises-or. Cet échange prit une proportion tout à fait considérable, si l'on pense que l'encaisse or a progressé de 1 188,8 millions, fin août, à 1 698,7 millions à la fin de septembre, tandis qu'elle se montait à 639,6 millions seulement, fin août 1930. Le stock de métal jaune détenu en Suisse a augmenté de 819,7 à 1 003,5 millions. Durant la seule dernière semaine du mois, l'encaisse métallique totale s'est accrue de 335,2 millions.

Le 7 septembre, le poste des disponibilités „or“ à l'étranger se chiffrait à 570,2 millions. Huit jours plus tard, il fléchissait sans discontinuer jusqu'à la fin du mois, pour atteindre 340,7 millions, soit en diminution de 229,5 millions. Il est donc revenu à peu de chose près au niveau de l'année dernière. L'augmentation de l'encaisse or montre que la Banque centrale a reçu en outre en nombre rond 230 millions de devises-or, immédiatement échangées contre du métal jaune. Il y a lieu, au surplus, de considérer la baisse du portefeuille titres qui a diminué de 49,7 millions au cours du mois écoulé; ces titres étaient des bons du Trésor américain. Le portefeuille effets sur la Suisse se contracta progressivement à 33 millions, le 23 septembre, par suite du remboursement des avances accordées à la Confédération contre rescriptions, à concurrence de 19 millions. La situation hebdomadaire indiquait, en revanche, à l'échéance mensuelle un gonflement à 68,3 millions. Cette augmentation est attribuable essentiellement à l'escompte de 25 millions de rescriptions présentées par les Chemins de fer fédéraux. Le marché privé n'a donc fait appel au crédit de l'institut d'émission que dans des limites normales. Les avances sur nantissement n'ont pour ainsi dire pas varié en l'espace d'un mois. Les postes du passif portent eux aussi la trace évidente des récents événements. Signalons au premier chef l'accroissement de la circulation fiduciaire qui est passée de 1 292,6 à 1 462,0 millions. Ce chiffre prouve que les banques continuent à augmenter leur liquidité en vendant notamment des devises. Par ailleurs, il semble bien que les besoins de thésauriser aient encore grossi dans une certaine mesure. Pour le surplus, la contre-valeur des devises cédées à la Banque a été portée en comptes de virements, qui ajoutés aux autres dépôts, se sont élevés de 632,2 à 715,9 millions. Le 23 septembre, ces dépôts avaient atteint le chiffre record de 726,6 millions, indice incontestable de la liquidité des banques créancières. Fin septembre, la couverture-or ressortait à 116.19% contre 91.96% le mois précédent; la couverture-or et devises-or était de 139.49% (135.71%).

Malgré l'inquiétude et la nervosité qui régnaient sur les places financières à la suite du relèvement des taux officiels d'escompte (cf. tableau 5, page 10), le *marché monétaire suisse* demeura calme; la Banque nationale a maintenu son taux officiel d'escompte à 2%. D'une façon générale, l'argent est resté abondant, si bien que le loyer en a continué à osciller entre 1 $\frac{3}{4}$ et 1 $\frac{7}{8}$ %. Vers la fin du mois, les taux hors banque ont légèrement renchéri; cette hausse ne saurait être attribuée à une résorption des disponibilités, mais s'explique bien plutôt par la tournure des événements

Marché
monétaire

Banque
nationale

à l'étranger. Fin septembre, le loyer de l'argent, comparé au nôtre, était meilleur marché à New-York ($1\frac{1}{8}\%$, contre $\frac{3}{4}\%$ les semaines précédentes) et à Paris ($1\frac{1}{2}\%$). Grâce à cette liquidité, les transactions de l'échéance mensuelle se sont effectuées sans difficultés.

Marché
des
capitaux

Une fois de plus, le *marché des capitaux* se distingue par la rareté des opérations, si l'on fait abstraction des emprunts de conversion. L'événement le plus marquant est l'émission du gros emprunt de conversion lancé par la Confédération au taux de 4% et pour un montant de 200 millions. Le taux d'intérêt était favorable, étant donné le cours des obligations fédérales de même type à cette époque-là; aussi cet emprunt eut-il un grand succès, puisque les demandes de conversion couvrirent 150 millions et qu'il fallut fortement réduire les souscriptions en espèces sur les 20 millions restants (la Confédération s'était réservée 30 millions). Les conditions générales du marché monétaire, demeuré liquide comme nous l'avons dit, n'ont pas fait hausser le loyer des capitaux; néanmoins, le rendement s'est sensiblement relevé durant la seconde quinzaine de septembre. Les causes en sont à rechercher dans la baisse des cours des valeurs à revenu fixe, due elle-même aux réalisations en Suisse et à l'étranger, aux liquidations et aussi aux ventes forcées, en connexion avec l'avalissement de la livre sterling, la panique boursière et la crise générale. Le contre-coup en fut considérable; le rendement des obligations C.F.F. $3\frac{1}{2}\%$ progressa en l'espace d'un mois de 3.54 à 4.33%, avec un cours de 89 en septembre contre 99.50, un mois auparavant. De telles fluctuations de taux sont tout à fait anormales. Cette anomalie se traduit à l'évidence par la réduction des taux hypothécaires, que certaines banques cantonales viennent à nouveau de décider. La Banque cantonale de Soleure a ramené le taux de l'intérêt pour premières hypothèques de $4\frac{3}{4}$ à $4\frac{1}{2}\%$ à partir du 1^{er} octobre. Elle consent dorénavant des crédits de construction à 5% au lieu de $5\frac{1}{4}\%$. La Banque cantonale de Thurgovie a décidé de réduire le taux pour hypothèques en premier rang de $4\frac{3}{4}$ à $4\frac{1}{2}\%$ également, dès le 1^{er} février 1932; la Banque cantonale de Bâle a pris une décision analogue à dater du 15 janvier prochain. La Banque cantonale de Zurich annonce une réduction du même ordre de grandeur, valable immédiatement pour les nouvelles avances et dès le 1^{er} novembre pour les anciennes cédules hypothécaires qui ne dépassent pas Frs. 50 000 ainsi que pour tous les prêts sur hypothèques en premier rang octroyés aux coopératives de construction d'intérêt public. Le taux de $4\frac{1}{2}\%$ entre en vigueur le 1^{er} décembre pour les avances aux communes et sociétés coopératives. Signalons enfin que dans le canton de Zurich, le taux payé sur toutes les cédules hypothécaires de l'Etat et pour les prêts aux communes et sociétés coopératives est ramené à $4\frac{1}{2}\%$ dès le 1^{er} janvier 1932.

Marché
des
changes

Il suffit de jeter un coup d'oeil sur le tableau des changes à vue en Suisse (tableau 8) pour se faire une idée des phénomènes de décomposition et de l'inco-

hérence qui règnent sur le *marché international des devises*. Nous assistons à un retour des circonstances qui ont caractérisé les dernières années d'après-guerre. Il n'est pas surprenant que les cours des changes aient fléchi par suite de l'abandon de l'étalon-or en Angleterre; cette mesure, grave de conséquences, a ébranlé maints systèmes monétaires jusqu'alors parfaitement sains. Dès le commencement du mois, la livre sterling baissa peu à peu, mais sans discontinuer, de 24.96 $\frac{1}{2}$ à 24.89 $\frac{3}{8}$. Le 22 septembre déjà, la dépréciation atteignait 16.74%, avec un cours de 21.—; elle s'éleva à 28.63% au maximum, le 25 septembre, avec le cours de 18.—. Le calme revint progressivement dans les derniers jours du mois. Pendant ces journées critiques, le reichsmark fléchit à 114 contre 121.70 au commencement de septembre. Le dollar lui aussi eut une tenue nettement mauvaise en fin de mois; elle explique les retraits considérables de capitaux déposés aux Etats-Unis, retraits qui provoquèrent à leur tour une forte exportation d'or à destination de l'Europe. Ces transferts de métal jaune n'ont d'ailleurs pas encore pris fin actuellement. Les monnaies scandinaves furent en butte à une attaque particulièrement violente; au demeurant, les cours cessèrent d'être cotés jusqu'au 30 septembre, sauf la couronne suédoise du 24 au 26 septembre. Les changes sud-américains et canadien enregistrèrent également des pertes sévères. De même, la lire fit preuve parfois d'une certaine faiblesse. En revanche, Paris et Prague sont restés soutenus. Diverses autres devises disparurent tout à fait de la cote.

Bourse

Rarement la *bourse* n'a eu des séances aussi agitées que pendant le mois écoulé; les cours n'ont pas cessé de s'effriter. L'index global des actions a fléchi, du 25 août au 25 septembre, de 133.97 à 106.31; il était de 106.27, le 10 octobre. Les actions industrielles seules ont baissé durant le même laps de temps de 157.05 à 122.56 et 122.99. Les actions de banques ont été particulièrement atteintes; leur index tombe en un mois de 128.18 à 104.51. Comme nous le signalions plus haut, les valeurs à revenu fixe n'ont pas échappé au mouvement de baisse. L'index des 12 obligations de la Confédération et des Chemins de fer fédéraux ressortait à 106.25 seulement, le 10 octobre contre 111.05, le 25 septembre et 117.24 le 25 août. La fermeture des grandes bourses étrangères faisaient craindre les répercussions les plus fâcheuses sur les marchés financiers suisses; en conséquence, il fut décidé de suspendre temporairement le commerce des actions et obligations étrangères dès le 21 septembre. Deux jours plus tard, l'achat et la vente des actions étaient repris, mais seulement au comptant. Le manque de confiance, sans cesse plus grand, aboutit à de nouvelles ventes effectuées sous l'empire de l'inquiétude et auxquelles sont visiblement venues s'ajouter de nombreuses exécutions forcées et ordres de liquidation. Vers la fin du mois seulement, l'ambiance s'améliora quelque peu pour des raisons intrinsèques, si bien que les cours se stabilisèrent dans une certaine mesure grâce notamment à la tenue plus ferme des actions de banques.

QUELENNACHWEIS

für die nicht aus dem statistischen Bureau selber herrührenden Graphik- und Tabellenunterlagen.

INDICATION DES SOURCES

pour les graphiques et tableaux, dont les données n'émanent pas du Bureau de statistique.

Wirtschaftskurven — *Graphiques économiques.*

- VI } Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit — *Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.*
IX }
VII Eidg. Oberzolldirektion, Handelsstatistik — *Direction générale des douanes fédérales, statistique du commerce.*
VIII (Postcheck- und Giroverkehr) Eidg. Oberpostdirektion — (*Virements postaux*) *Direction générale des postes.*
X Generaldirektion der Schweizerischen Bundesbahnen — *Direction générale des Chemins de fer fédéraux.*
XI Eidg. Amt für Elektrizitätswirtschaft gemeinsam mit dem Eidg. Amt für Wasserwirtschaft — *Office fédéral de l'économie électrique et Service fédéral des eaux.*

Tabellen — *Tableaux.*

- 14 Basel und Zürich: Kantonale Börsenkommissariate — *Offices cantonaux de bourses.*
Genève: Société des agents de change.
24 Eidg. Oberpostdirektion — *Direction générale des postes.*
26 } Eidg. Steuerverwaltung — *Administration fédérale des contributions.*
27 }
28 Eidg. Zollverwaltung — *Administration fédérale des douanes.*
29 Eidg. Amt für Gold- und Silberwaren — *Bureau fédéral des matières d'or et d'argent.*
30 Seidentrocknungsanstalten Basel und Zürich — *Etablissements de conditionnement de la soie, Bâle et Zurich.*
31 Eidg. Amt für Elektrizitätswirtschaft gemeinsam mit dem Eidg. Amt für Wasserwirtschaft — *Office fédéral de l'économie électrique et Service fédéral des eaux.*
32 }
33 } Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit — *Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.*
34 }
35 Schifffahrtsamt Basel — *Office de navigation, Bâle.*
36 Schweizerische Bundesbahnen — *Chemins de fer fédéraux.*
37 } Eidg. Post-, Telegraphen- und Telephonverwaltung — *Administration fédérale des postes, des télégraphes et des*
38 } *téléphones.*
39 Betreffende Bahnen — *Chemins de fer.*
40 Schweizerische Verkehrszentrale Lausanne — *Office national suisse du tourisme, Lausanne.*
41 }
42 }
43 } Eidg. Oberzolldirektion, Handelsstatistik — *Direction générale des douanes fédérales, statistique du commerce.*
44 }
45 }
46 }
47 } Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit — *Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.*
48 }
49 }
50 } *Bulletin de la Société des Nations, Institut international du commerce, Bruxelles, The Economist, Istituto centrale di*
51 } *statistica del Regno d'Italia.*
52 Neue Zürcher Zeitung und Frankfurter Zeitung.
53 Samuel Montagu & Co., London.
54 Verband schweizerischer Kantonalbanken — *Union des Banques cantonales suisses.*
55 Ausweise der Notenbanken — *Situations hebdomadaires des banques centrales d'émission.*
56 Ausweis der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich — *Situation de la Banque des Règlements Internationaux.*

Die Monatsberichte der Schweizerischen Nationalbank können beim Art. Institut Orell Füssli, Zürich, für Fr. 3.— im Jahr abonniert werden.

On peut s'abonner au Bulletin mensuel de la Banque Nationale Suisse auprès de l'Art. Institut Orell Füssli, Zurich.
Le prix de l'abonnement annuel est fixé à Fr. 3.—.